

ПЕТЪК, 24 АПРИЛ 2009 г.

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: г-жа ROURE

Заместник-председател

1. Откриване на заседанието

(Заседанието се открива в 9,00 ч.)

2. 25-и годишен доклад на Комисията относно мониторинга на прилагането на правото на Общността (2007 г.) (разискване)

Председател. – Следващата точка е докладът (A6-0245/2009) на г-жа Frassoni, от името на комисията по правни въпроси, относно 25-и годишен доклад на Комисията относно мониторинга на прилагането на правото на Общността (2007 г.) (2008/2337(INI)).

Monica Frassoni, докладчик. – (IT) Г-жо председател, госпожи и господа, това е третият ми доклад относно прилагането на правото на Общността и трябва да заявя, че – с всичкото дължимо уважение към значителния обем работа, който извършихме заедно с Комисията – не мисля, че можем да заявим, че сме особено доволни. Считам, че има три основни проблема, които искам да спомена и които са поставени на вниманието ви и, преди всичко, на вниманието на Комисията в нашия доклад.

В сравнение с първоначалния период мога да отбележа тенденция от страна на Комисията да отделя по-малко внимание на това, което прави и казва Парламентът, като се има предвид че за разлика от практиката отпреди почти не получихме отговор на въпросите, които зададохме в предишните два доклада. Трябва да кажа, че това поражда у мен определено разочарование, тъй като бяхме постигнали съгласие – въпросът за прилагането на правото на Общността е приоритет в проблематиката за „по-добро регулиране“.

Сблъскахме се със следните проблеми: трите основни въпроса, които обсъдихме с Комисията, бяха прозрачността, ресурсите и времетраенето на процедурите.

Можем да видим, че по отношение на новия въпрос, който разработихме заедно, с други думи въпросът за прозрачността, напредъкът е доста бавен и на практика с новите регламенти за достъп до документите възможностите за тези, които провеждат производство за нарушение или които искат откриване на производство за нарушение, да установят защо те са приключени или защо са открити става все по-малка, както и да се погледне.

На второ място, искам да се спра на въпроса за определянето на приоритетите: определянето на приоритетите, спазването и провеждането на производството за нарушение естествено трябва да включват решения, които не са просто технически, а и политически, и тук, за съжаление, след като от три или четири години работим по този въпрос, все още имаме проблем с механизма за мониторинг и прозрачността не само във вътрешен план, с други думи по отношение на Комисията, но също и във външен план.

Искам да ви дам няколко примера, по-конкретно във връзка с правото на Общността в областта на околната среда. Знаем, че това е основният проблем на прилагането на европейското право и отново, както от гледна точка на ресурсите, така и от гледна точка на приоритета, придаван на този сектор, все още значително изоставаме.

Един от най-интересните въпроси и то такъв, който беше обсъждан по най-положителен начин с Комисията, беше този за намаляването на времетраенето на процедурите чрез набор от механизми, които бяха предложени и отчасти съгласувани с Комисията. И по този въпрос обаче останахме в безизходица поради определена инерция, за което се надявам в бъдеще да може да бъде намерено решение.

Също така друг въпрос, който подробно разисквахме с Комисията, беше „пилотният проект“: това е проект, при който, когато гражданин се оплаче пред Комисията, жалбата се препраща на държавата-членка, за да даде тя някакъв отговор. Оценката, която дават някои държави-членки, и по-конкретно нашият член на Комисията, г-н Таяни, относно изпълнението на пилотния проект, е относително незадоволителна; фактът, че Комисията вече не кореспондира пряко с тези, които са обвинени в евентуално нарушение, силно намалява способността на една администрация, която е виновна, да речем, за това възможно нарушение, да бъде мотивирана да отговори.

Нещата винаги стоят така: ако звено от италианско министерство изпрати писмо до даден регион, то със сигурност ще е по-малко ефективно от писмо, идващо директно от Комисията. Критиките, отправяни към пилотния проект, са от този вид, но за съжаление Комисията почти не отговори. Г-жо председател, запазвам си правото отново да взема думата във втората част от разискването, за да отговоря на забележките, които съм сигурна, че заместник-председателят Таяни ще направи.

Antonio Tajani, *заместник-председател на Комисията*. – (FR) Г-жо председател, днес аз съм тук от името на председателя Барозу, който ме помоли да предам извиненията му, тъй като не е в състояние да присъства на разискването по нашия годишен доклад за 2007 г. относно мониторинга на прилагането на правото на Общността.

Комисията приветства подкрепата, оказана от Парламента за подхода, който тя възприе в съобщението си от 2007 г., озаглавено: „Европа на резултатите - прилагане на правото на Общността“.

Комисията Барозу отдава голямо значение на правилното прилагане на правото на Общността, като го направи свой основен приоритет. Затова Комисията положи специални усилия за подобряване методите си на работа в интерес на гражданите и стопанските субекти, както е обяснено в съобщението от 2007 г.

Предишни резолюции на Парламента вдъхновиха значителен дял от инициативите, включени в съобщението. На първо място, през януари миналата година въведохме по-често вземане на решения при производството за нарушение с цел ускоряване на делата; на второ място, стартирахме проекта EU Pilot в 15 държави-членки през април миналата година, за да изпробваме нов метод, целящ подобряване на решаването на проблемите и наличието на информация; на трето място, основната цел на тази инициатива, която е близо до интересите на Парламента, е по-добре да служи на интересите на гражданите и стопанските субекти по отношение на въпроси и проблеми, установени при прилагането на правото на Общността, включително нарушенията на това правило; на четвърто място, Комисията въпреки това ще продължи да взима решения за преследване на нарушения в случай на несъответствие в рамките на проекта EU Pilot, по-конкретно чрез производството за нарушение; и на пето място, председателят Барозу писа през декември 2008 г. до председателя на комисията по правни въпроси на Парламента, г-н Gargani, като предостави данни за резултатите от пилотния проект. Писмото потвърди също намерението на Комисията да изпрати на Парламента подробен доклад за първата година на прилагането на проекта като подготвителната работа по доклада е в ход.

Доразвивайки съобщението си, Комисията прие и годишен доклад, който е с по-изразен политически характер; макар той да отбелязва работата, извършена през миналата година, докладът има също за цел да определи приоритетите в прилагането на правото на Общността и програма за прилагането на тези приоритети в практиката.

Докладът се явява важно и стратегическо изявление на Комисията по един възлов аспект на програмата „По-добро законотворчество“. Една от целите на инициативата е да даде на Парламента по-полезна информация за създаване на по-добра рамка за обсъжданията между институциите, които последват.

Парламентът приветства определянето на приоритетите, изброени в годишния доклад за 2008 г., особено тези за основните права и качеството на живот. За първи път Комисията използва годишния си доклад за определяне на по-конкретни приоритети за различните сектори. Наша цел остава по-доброто съсредоточаване на работата ни върху действия, които ще донесат по-ефективни резултати в интерес на всички граждани и стопански субекти.

Действията, предприети по приоритетите, определени миналата година, и постигнатият напредък ще бъдат описани в годишния доклад за тази година, заедно с новите приоритети за периода 2009-2010 г.

Благодаря ви. С голям интерес очаквам да чуя изказванията по разискването от различните членове на ЕП. Ще отговори на г-жа Frassonі в края на разискването.

Diana Wallis, *докладчик по становище на комисията по петиции*. – (EN) Г-жо председател, искам да поздравя г-жа Frassonі за нейния доклад. Мисля, че и двете, през един период от две или три години, бяхме доволни от съвместната ни работа по този доклад от името на Парламента. Сътрудничеството ме радва; но не съм доволна от факта, че изглежда всяка година стигаме до повтаряне на почти едни и същи неща и оставаме определено с чувството, че се въртим в кръг.

Би трябвало да е съвсем просто, тъй като става дума за това гражданите ни да могат да виждат какво е европейското право; където има проблем, да могат да видят какъв е механизмът на правоприлагане; и, най-накрая, да видят резултата от правоприлагането. Но в действителност като че ли през цялото време се

налага да се опитваме да изобретяваме нови механизми за един процес, който вече съществува, но не е явен и не е прозрачен.

Имаме известен напредък, доколкото началото на процеса, в смисъл да се направи разбираемо правото на ЕС, вече е възприето от Комисията, и съм доволна, че виждаме, с известна системност, така наречените резюмета за гражданите в уводите на законовите актове, така че всички да можем да видим – както и тези, които представляваме – накъде трябва да се върви и какво трябва да постигне законът.

Но когато стане дума за процеса на правоприлагане, все още изглежда сме в положение, в което решението дали да се пристъпи към правоприлагане или не съвсем не е очевидно – защо това решение може или не може да бъде взето – и гражданите често остават в неведение. Наскоро получихме писмо от някой, който беше опитал да предизвика прилагане на законов акт и вече е дотолкова отвратен от цялото европейско устройство, че сега подкрепя антиевропейска партия.

Точно в това е въпросът: ако не поставим нещата на върната основа, дискредитираме цялото европейско право и всичките ни институции. Наистина е много сериозно. Всички ние като членове на Парламента през последните дни от мандата прекарваме времето си в мятане във всички посоки – от тристранен диалог в тристранен диалог, от договореност на първо четене в договореност на първо четене, спорим за съчетания от думи, за съдържанието на изреченията в нормативните актове – това е чудесно. Но ако в края на краищата, то не бъде прилагано, както нашите граждани очакват, можем да се запитаме: за какво правим всичко това?

Всички наши институции имат отговорност за мониторинга на правото на ЕС. Вие, Комисията, носите основната отговорност и надявам се така, че да не се налага да водим разискването по този начин всяка година.

Tadeusz Zwiefka, *от името на групата PPE-DE*. – (PL) Г-жо председател, един от най-важните принципи на работата на Европейския съюз е държавите-членки да приемат задължението да транспонират и прилагат правото на Общността. Този принцип е основополагащ за процеса на интеграция. Без съмнение има нужда от постоянно, активно сътрудничество между Комисията и държавите-членки, за да се дават бързи и ефективни отговори на въпросите, повдигани от гражданите, и за да се критикуват и отстраняват нарушенията при прилагането на правото на Общността. Приветствам декларацията на Комисията относно по-тясното сътрудничество с Европейския парламент в областта на отразяването и прилагането на правото на Общността.

Националните съдилища играят основна роля в прилагането на правото на Общността и затова изцяло подкрепям усилията на Комисията за определяне нуждите от допълнително обучение за съдиите, правното съсловие и държавните служители в държавите-членки. Обаче ефективното прилагане на правото на Общността все още се свързва със сериозни предизвикателства, включително повсеместни забавяния при транспонирането на директивите.

Един от най-важните механизми, които ни позволяват да установим как всъщност се прилага европейското право, е системата на отнасяне за предварително решение, целта на която е да се даде на националните съдилища възможност да осигурят еднакво тълкуване и прилагане на европейското право във всички държави-членки.

Основен проблем на системата на отнасяне за предварително решение е дълготното време, необходимо за получаване на отговор от Съда на Европейските общности, което за съжаление все още е около 20 месеца. Причината за това е винаги една и съща – превеждането на досиетата по делата на всички езици на ЕС. Това отнема около девет месеца. Разбира се, тези преводи са изключително важни, тъй като те осигуряват широк достъп до най-новите и най-важни европейски решения и засилват правното доверие към Европейския съюз. Обаче успехът или провалът при ефективното въвеждане на правото на ЕС в крайна сметка ще се предопредели от това кой институционален модел бъде сметнат за целесъобразен. Наличието на знания и средства не е всичко. Необходима е и воля да се предприемат действия.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, *от името на групата PSE*. – (PL) Г-жо председател, както и в предходни години Комисията не отговори на въпросите, повдигнати в резолюцията от миналата година относно мониторинга на прилагането на правото на Общността, на която бях автор. В това отношение има три основни въпроса, при които липсата на подобрение остава повод за загриженост: прозрачността, ресурсите и продължителността на процедурите.

От новите случаи на нарушение през 2007 г. 1196 се отнасят до липса на уведомление по отношение на националните мерки за транспониране на общностните директиви. Неприемливо е Комисията да си определя срок от 12 месеца за разглеждане на такива лесни случаи, за които, освен че е необходима бърза реакция, не се изисква анализ или оценка. Обхватът на пилотния проект EU Pilot, който бе лансиран в 15 държави-членки

преди година, за да се провери новият метод на противодействие на жалбите, може да е разширен и с участието на другите държави-членки, но липсата на информация за оценката на работата му за съжаление не позволява на Парламента да коментира този въпрос.

Със съжаление отбелязвам, че през този парламентарен мандат не е постигнат значим напредък по отношение ролята, която Парламентът би следвало да играе при мониторинга на прилагането на правото на Общността. В тази връзка следва да се отправи призив за своевременно прилагане на свързаните с това реформи, предложени от работната група по въпросите на реформата, които укрепват възможността на Парламента да наблюдава прилагането на правото на Общността в държавите-членки.

Manuel Medina Ortega (PSE). - (ES) Г-жо председател, по изключение този път се радвам, че не съм титулярът; радвам се, че г-н Таяни дойде, тъй като той има предимството вече да е бил член на ЕП. Знам, че като бивш член на Парламента Вие сте изпитвали разочарованието, което ние изпитваме като членове на ЕП във връзка с прилагането на правото на Общността.

Наистина в Парламента имаме склонност да търсим сметка на Комисията, но мисля, че поставяме на Комисията невъзможна задача, защото цялото право на Общността и цялостното му прилагане се основава на индиректното прилагане.

С други думи, Комисията има само ограничен брой служители в централното управление, където тя получава някои жалби и има някои възможности за действие, но понастоящем тенденцията е към ограничаване на бюджетните права и поради това Комисията няма да е в състояние да действа.

Цялото право на Общността и цялостното му прилагане се основава на действието на националните органи: националните парламенти, съдилища и държавни служители.

В тази връзка не мисля, че можем да изискваме много от Комисията. Това, което следва да правим, е да помагаме на Комисията и мисля, че докладът на г-жа Frassonі съдържа няколко точки, които могат да бъдат полезни при опитите да постигнем в действителност прилагане на правото на Общността. Имам предвид точките за съответствието на националните мерки с директивите, сътрудничеството между националните парламенти и действията на националните съдилища.

Christopher Beazley (PPE-DE). - (EN) Г-жо председател, питам се дали членът на Комисията г-н Таяни би се съгласил, че в известен смисъл най-голямата пречка пред спазването на правото на Общността всъщност са нашите национални правителства.

Ще дам само един пример. Преди около 20 години се договорихме да осигурим четирите свободи в целия Европейски съюз. В моя избирателен окръг има много хора от италиански произход, един от които е учител и очевидно свободно владее италиански език. Той се върна при семейството си в Италия и му беше забранено да преподава в родината си, тъй като образованието му е получено в Англия. Това със сигурност трябва да е грешка, но не можем нищо да направим, тъй като италианските органи казват – каквато и да е причината – че това е запазено право само за италиански граждани.

Поведението на британското правителство на летищата ми изглежда в очевидно нарушение на повечето европейски договорености. Има ли нещо, което Комисията може да направи – може би на следващата среща на върха да отправи апел към нашите национални правителства да проявят малко европейска солидарност?

David Hammerstein (Verts/ALE). - (ES) Г-жо председател, през последните пет години като член на ЕП, който членува в комисията по петиции, съм разгледал стотици петиции, жалби и въпроси във връзка с околната среда и се сблъсках с много ограниченото по обхват съдействие от националните органи. Може дори да се каже, че има истински метеж в някои държави-членки срещу прилагането на директивата за природните местообитания и другите директиви по околната среда.

Можем да видим колко недостатъчни са отделите на Комисията; те нито имат достатъчни ресурси, нито политическата воля да прилагат правото на Общността дори и в най-очевидните случаи. Всичко това продължава от толкова много години, че в повечето случаи, когато производството за нарушение стигне до Съда на Европейските общности, действа вече „на смъртен одър“ и така законът, при необратими ситуации в околната среда, не постига нищо.

Антонио Таяни, заместник-председател на Комисията. – (FR) Г-жо председател, госпожи и господа, обсъжданите днес прокюрорезолюции придават особено значение на интересите на гражданите, и по-конкретно на жалбоподателите при прилагането на правото на Общността.

В рамките на ограниченията от задълженията си за поверителност Комисията работи, за да бъде по-прозрачна и да публикува повече информация в своя годишен доклад на уебсайта Европа и в кореспонденцията си.

Комисията е в процес на разработка на общ портал на Европейския съюз, който следва да е в помощ на гражданите. Тя обмисля най-добрия начин за представяне на полезна информация на гражданите и за насочването им към информацията, която най-добре отговаря на интересите им.

Комисията е в процес на приключване на работата си по разясняване на принципа на отговорността на държавата за нарушения на правото на Общността, което би помогнало на гражданите да получат закрила от националните съдилища.

Колкото до жалбите, Комисията потвърждава значението, което придава на формалностите, на ефективната обработка на жалбите и на редовното информирание на жалбоподателите за придвижването на жалбите им. Тя също потвърждава желанието си за възможно най-бързо намиране на решения.

Накрая, искам да подчертая, както с основание направиха г-жа Wallis и г-н Medina Ortega, значението на националните съдилища при прилагането на правото на Общността. Във връзка с това Комисията извършва дейности с националните съдии, както каза г-н Zwiefka, за да подобри информираността им за различните аспекти на правото на Общността и за да се осигури те да разполагат с всички инструменти, които са им необходими, за достъп до съответната информация.

Колкото до новия метод European Union pilot, той не се явява допълнителен етап в процедурата. Методът ни позволява набързо да проверим дали може директно и бързо да бъде намерено решение със заинтересованите страни на равнище държава-членка. Той бе замислен на основата на практиката на Комисията през годините, добавяйки по-подходящ ангажимент от Комисията и участващите държави-членки от гледна точка организиране на контакти и резултатите в сравнение с целта.

В обсъждания днес проектодоклад са повдигнати много конкретни въпроси. Комисията ще даде пояснения по аспектите, за които не съм в състояние да отговоря днес, в отговора си на резолюцията.

А колкото до инфраструктурите, които също попадат в моя ресор, мога само да приветствам поканата на Европейския парламент да бъде осигурено производството за нарушение да се придвижва, а където е целесъобразно – и да се довежда докрай – защото то възпира държавите-членки да инвестират в инфраструктурите, които могат да се отразят на прилагането на Европейския план за икономическо възстановяване.

Г-жо председател, госпожи и господа, приветстваме общия интерес, показан от Парламента и Комисията към целесъобразното и правилно прилагане на правото на Общността в интерес на гражданите и предприятията.

Потвърждаваме общата ни оценка за изключителната важност на този аспект на програмата за по-добро регулиране.

Monica Frassoni, докладчик. – (IT) Г-жо председател, госпожи и господа, искам да изкажа благодарностите си на председателя. Твърде интересно е, че членът на Комисията избра от цялата резолюция тъкмо точката, която най-малко ме удовлетворява като докладчик, но все пак приветствам всичко, което той каза, и ангажиментите, които пое от името на Комисията.

Исках също да използвам тази възможност, за да отбележа някои проблеми, с които се надявам Комисията да може да се справи. Първият е постепенното отслабване на независимостта на генералните дирекции, изложени на съчетанието от влиянието на правната служба, която с все по-голямо нежелание се обръща към Съда и на един генерален секретариат, все по-малко склонен да насърчава държавите-членки; примерите, които мога да дам, са, уви, многобройни.

Съществува и реалният проблем на неефективно прилагане на правото на Общността поради недостиг на ресурси: г-жо председател, във връзка с една директива, която проучихме задълбочено, а именно Директива 2004/38/ЕО, постъпиха 1 500 жалби. Това е директивата за свободно движение на гражданите – постъпиха 1 500 жалби от граждани, но бяха заведени само 19 дела за нарушение.

На следващо място, по отношение на въпроса за пилотния проект, вече говорих за намаляването на убедителността и факта, че сроковете не винаги могат да бъдат съкратени. Явно е, че когато в пилотния проект се работи по въпроси като замърсяването, което вече е установено, правилата за лов, които явно и открито противоречат на общностните правила, не може да се твърди, че държавите-членки вземат мерки, тъй като с това производствата се удължават още повече.

Накрая, г-жо председател, има проблем, който намирам за тревожен и който е относително нов, и се дължи на съчетанието от крайната формалност, която продължава да се засилва, на отговорите, давани от Комисията, и на все по-произволния характер на решенията. Наскоро дело за нарушение беше прекратено поради съображения от политическа целесъобразност – имам предвид проекта MoSE. Явно, когато схващането за политическа целесъобразност се намеси в процес на мониторинг, който би трябвало да бъде преди всичко правен, нещата могат да се усложнят.

Завършвайки, в рамките на нашата собствена институция – Парламента – ние сме изправени пред много сериозен проблем, защото реформите, които предстои да разискваме и да гласуваме през май, съдържат предложения за значително ограничаване на правата на комисията по петиции. Това би било една много сериозна грешка, тъй като ограничаването на правото на петиция е ограничаване на правата на гражданите, на жалбите и на работата по нарушенията на правото на Общността.

Председател. – Разискването приключи.

Гласуването ще се проведе днес.

3. Презгранични плащания в Общността - Дейност на институциите за електронни пари (разискване)

Председател. – Следващата точка е общото разискване относно:

- доклад (A6-0053/2009) на г-жа Starkevičiūtė, от името на комисията по икономически и парични въпроси, относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно презграничните плащания в рамките на Общността (COM(2008)0640 – C6-0352/2008 – 2008/0194(COD));

- доклад (A6-0056/2009) на г-н Purvis, от името на комисията по икономически и парични въпроси, относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно предприемането, упражняването и надзора на дейността на институциите за електронни пари, за изменение на Директиви 2005/60/ЕО и 2006/48/ЕО и за отмяна на Директива 2000/46/ЕО (COM(2008)0627 – C6-0350/2008 – 2008/0190(COD)).

Margarita Starkevičiūtė, докладчик. – (LT) Днес, когато икономиката на Европейския съюз преживява период на рецесия, е много важно да бъде стимулиран икономическият растеж. Един от източниците на икономическия растеж на Европейския съюз е разширяването на общия пазар, който все още е силно фрагментиран, особено в областта на финансовите услуги. Предложението, което е пред нас, следва да допринесе за решаването на този проблем и за създаване на единна европейска зона за плащания. На английски език тя се нарича: Single Euro Payments Area (Единна зона за плащания в евро (SEPA)).

Този документ вече има известна история. Веднага след като беше въведено еврото и обменните курсове на валутите бяха премахнати в държавите от еврозоната, стана ясно, че цените на презграничните плащания все още се отличават от цените на местните плащания. По тази причина беше приет Регламент (ЕО) № 2560 на Европейския парламент и на Съвета относно презграничните плащания в евро като той влезе в сила в края на 2001 г. Регламентът въведе еднакви такси за съответните местни, национални плащания и презграничните плащания и укрепи този принцип. Целта беше да се намалят цените за потребителите и да се осигури по-голяма конкуренция на пазара на платежни услуги.

Прилагането на регламента намали таксите при плащане; например презграничен превод на сума 100 евро струваше средно 24 евро в Европейския съюз; сега той струва 2,50 евро. От друга страна, документът показва и някои слабости. Поради тази причина беше решено той да бъде изменен.

Документът пред нас е подобрена версия на Регламент (ЕО) № 2560. Кое е новото в него? На първо място, принципът на еднакви такси при презграничните и съответните местни плащания е разширен с включване на прекия дебит. Преди това го нямаше. След като беше създадена SEPA и беше приета Директивата за платежните услуги, средата за плащанията в Европа се промени; затова е важно след ноември 2009 г. да бъде възможно да се използва популярният метод на електронно плащане – прекият дебит – на презгранична основа. За да се помогне за създаване на общ модел на прекия дебит, регламентът посочва, че при липсата на двустранно споразумение между доставчиците на платежни услуги на бенефициера и платеща нивата на зададените временни многостранни обменни такси (MOT) за пряк дебит следва да се определят на 0,08 евро за преходен период до 2012 г.

Документът описва и начините за подобряване на защитата правата на потребителите и премахване на пречките пред бизнеса. Предлага се държавите-членки да определят компетентни органи за контрол на прилагането

на регламента като тези органи в различните държави също следва активно да си сътрудничат, така че да има по-малко пречки пред предприятията; те също могат да подготвят насоки как да бъдат оценявани процедурите за определяне на съответствието с принципа.

Друга новост, която съдържа изменението на документа, е предложението постепенно да бъдат премахнати задълженията за предоставяне на статистическо отчитане на платежния баланс, налагани на банките в някои държави, и определяне на други процедури за представяне на същото.

Много съжалявам, че по тази точка не се стигна до съгласие със Съвета и засега преразглеждането на процедурите по платежния баланс и процедурите по прилагането все още предстои да бъдат определени. Парламентът и Комисията заявиха, че ще бъде определен стриктен краен срок.

John Purvis, докладчик. – (EN) Г-жо председател, директивата откликва на растящото значение на електронната търговия и на електронните пари и необходимостта от ясна законодателна рамка. Целта ѝ е да се улесни използването на електронни пари за платежни сметки онлайн, предплатени сметки за мобилни телефони, пътни карти, които могат да се презареждат, и ваучери за подаръци.

Електронните пари не се различават от парите под други форми – съхраняват паричната стойност и се явяват удобно средство за обмен. Но за разлика от платежните инструменти на основата на сметки, каквито са кредитните и дебитните карти, те се явяват предплатен документ на приносител. Използват се за покриване на плащания – обикновено на относително малки суми – към предприятия, различни от потребителя, като по това се различават от предплатените карти с определено предназначение, каквито са телефонните карти. За ползването на електронни пари не е необходима банкова сметка, така че те са особено полезни за тези членове на обществото, които нямат или не могат да имат банкови сметки.

Само преди осем години в статия с автор Бенджамин Коен, озаглавена „Електронните пари: нов ден или несъстояло се разсъмване?“, той заявява, че скоро ще живеем в ера на електронни пари. За съжаление, това предсказание се оказа както прекалено оптимистично, така и преждевременно – поне за Европа. Електронните пари все още са далеч, ако говорим за Европа, от това да покажат пълните предимства, които се очакваха, когато през 2001 г. беше приета първата директива за електронните пари.

Вероятно това се обяснява с изискването за висок първоначален капитал и други прекалено предпазливи ограничения. Броят на институции за електронни пари твърде много се различава в отделните държави-членки. Например в Чешката република има над 40 ИЕП – институции за електронни пари, докато Франция и Германия помежду си имат общо 12. Всъщност две германски ИЕП дори се видяха принудени да се преместят под юрисдикцията на Обединеното кралство поради големите разлики в регулирането, дори и при наличието на директивата. През август 2007 г. – преди две години – циркулиращите електронни пари бяха само 1 млрд. евро по сравнение с 600 млрд. евро в наличност в обръщение.

Така че явно електронните пари трябва да извървят още дълъг път, докато станат сериозна алтернатива на парите в наличност. Те обаче се увеличават значително, въпреки ограниченията, и новата директива следва да позволи извършването на нови, съвременни и сигурни услуги с електронни пари, да даде на нови участници възможности за достъп до пазара и да насърчи реалната и ефективна конкуренция сред участниците на пазара. Възможност да навлязат на пазара ще получат нови и по-малки оператори, тъй като размерът на необходимия първоначален капитал ще бъде намален от 1 млн. евро на 350 000 евро. Комисията по икономически и парични въпроси със сигурност би предпочела по-малка сума.

Доставчиците могат да разширят обектите, където могат да се правят електронни плащания, така че клиент, който ще плати билета си за метро с електронни пари, да може също да купи кафе, вестник или букет цветя от павилиона на гарата, както вече – и то много успешно – става в Хонконг например.

Преминахме набързо през законодателната процедура за съгласие на първо четене, за да може да въведем тази мярка преди европейските избори. Най-сърдечно благодаря на Иво и Мелани от колегията на икономическата комисия, на докладчиците в сянка от социалистическата и от либералната партия, г-н Pittella и г-жа Раева, на службите на Комисията и чешкото председателство, по-специално на Tomáš Trnka и неговия екип, за тяхното много положително съдействие. Никой от нас не постигна всичко, което искаше, но считам, че ще направим значителна стъпка напред и наистина много разчитам на подкрепата на Парламента за този проект.

Антонио Таяни, заместник-председател на Комисията. – (IT) Г-жо председател, госпожи и господа, първо искам да изразя благодарността на Комисията за бързината, с която Парламентът се занимава с тези два въпроса – изключително важни – и да благодаря както на докладчиците, така и на г-жа Berès, председател на комисията по икономически и парични въпроси, за нейния възлов принос към експедитивността на работата.

Остават само два месеца до крайния срок за транспониране на директивата за платежните услуги от държавите-членки. Тези две мерки, заедно с достойните за отбелязване усилия на сектора на платежни услуги да развива продукти за SEPA, са особено важна и навременна стъпка към завършването на единния пазар на платежни услуги. Тези мерки, заедно с директивата, ще допълнят правната база, която е незаменима за внасянето на яснота, сигурност и стабилност на пазара. Преговорите, които бяха проведени в последните седмици, направиха възможно постигането на много бързо съгласие по двата въпроса.

Колкото до изменения регламент относно трансграничните плащания, искам да обявя, че Комисията одобрява предложеното изменение, до което се стигна в резултат на компромис. Комисията е особено доволна от включването в първоначалното ѝ предложение на членове, регламентиращи въпроса за многостранната междубанкова такса при операциите по пряк дебит. Пазарът очакваше тези разпоредби и ние ги намираме за жизнено важни за навременното предлагане на пряк дебит от европейските банки в SEPA.

Тези правила ще дадат на сектора на платежни услуги три години, за да предложи дългосрочен търговски модел за автоматизирано дебитиране, който да е в съответствие с правилата по конкуренцията. В дух на компромис, Комисията има желание да замени безусловното премахване на тези задължения с клауза за преглед, както предложиха Парламентът и Съветът.

По отношение на изменената директива за електронните пари, това е един особено амбициозен законодателен акт, който ще даде желана нова възможност за създаване на пазар на електронните пари, който да е наистина полезен. Директивата цели да се даде на пазара ясна и балансирана правна и пруденциална рамка, премахваща ненужните, непропорционални или прекомерни пречки за влизането на пазара, както и дейността по издаване на електронни пари да стане по-привлекателна.

Новата директива следва да насърчи истинска и ефективна конкуренция между всички участници на пазара и в същото време да осигури равни условия за всички доставчици на платежни услуги и високо равнище на защита на потребителите. Постигнатият компромис установява отличен баланс, като напълно защитава нашите първоначални цели и в същото време дава адекватни отговори на основателните безпокойства, повдигнати в процеса на приемането. Поради това изцяло подкрепяме предложението.

Aloyzas Sakalas, докладчик по становище на комисията по правни въпроси. – (EN) Г-жо председател, комисията по правни въпроси подкрепя предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно трансграничните плащания в рамките на Общността.

Целите на инициативата на Комисията са следните: първо, да бъде подменена съществуващата регулация, за да бъде приспособена към развитието на пазара; второ, да се подобри защитата на правата на потребителите и да се осигури адекватна правна рамка за развитието на съвременна и ефективна система за плащания в рамките на ЕС; и трето, да се създаде вътрешен пазар за платежни услуги в евро.

Комисията по правни въпроси беше определена да представи становище на водещата комисия по икономически и парични въпроси. В становището беше предложено държавите-членки да имат право да определят съществуващи институции, които да действат като компетентни органи и да използват или разширяват обхвата на съществуващи процедури относно трансграничните платежни услуги. Важно е да се прилагат и подобряват вече съществуващи мерки и тези органи да се подготвят да обработват ефективно жалбите и споровете във връзка с предложението.

Важно е да се отбележи, че принципите на пропорционалност, субсидиарност и особено разширеният принцип на еднакви такси при трансграничните плащания следва да са в съответствие с член 95, параграф 1 от Договора. За трансграничните плащания в евро е необходим единен подход в цялата Общност, тъй като прилаганите правила и принципи трябва да са едни и същи във всички държави-членки, за да се постигне правна сигурност и равнопоставеност за всички заинтересовани страни на европейския пазар на платежните услуги.

José Manuel García-Margallo y Marfil, от името на групата PPE-DE. – (ES) Г-жо председател, ще се спра само на регламента относно трансграничните плащания и на доклада, подготвен от г-жа Starkevičiūtė.

Регламентът, както г-жа Starkevičiūtė много добре обясни, отговаря на нуждите, които са забелязани в резултат на въвеждането на еврото, и установява относително ясен принцип: таксите трябва да бъдат еднакви за местните и трансгранични плащания. Това е едно правило, продиктувано от здравия разум, в международния пазар, но то изобщо не се спазваше преди регламента.

Така регламентът се превърна в трамплин за Единната зона за плащания в евро, което докладчикът също спомена и поради това имам някои допълнителни бележки.

С течение на времето регламентът остаря и стана необходимо да бъде изменен, за да бъде пригоден към промените на финансовите пазари и към директивата за платежните услуги.

При този преглед Комисията си постави три цели: първо, да включи трансграничните операции на прекия дебит в обхвата на регламента; второ, да се въведат процедури за извънсъдебно разглеждане на проблеми, които биха могли да възникнат при прилагането на регламента; и трето, да бъдат облекчени задълженията във връзка със статистическото отчитане на платежния баланс.

Европейският парламент като цяло се съгласи с този подход, но внесе три важни промени: изясняване на правните дефиниции, заложи в регламента; предупреждение или напомняне до държавите-членки, че следва да спазват регламента по-ефективно, отколкото са правили това до момента; и трето, призив за сериозно сътрудничество между държавите-членки.

Поводът за моето притеснение беше въпросът за задълженията във връзка със статистическото отчитане на платежния баланс, който е решен със съгласие между отделните институции. Поради това мога да заявя, че съм напълно удовлетворен от постигнатия резултат.

Pervenche Berès, *от името на групата PSE*. – (FR) Г-жо председател, искам да се изкажа по доклада на г-н Purvis относно електронните пари.

На първо място, мисля, че ако помислим защо електронните пари са по-слабо развити тук, отколкото в Хонг Конг, то е без съмнение, защото европейските граждани много по-лесно свикнаха да използват банковите си карти.

Парламентът имаше два повода за загриженост при съставянето на този законодателен акт: първо, по време, когато въпросът за надзора се обсъжда навсякъде, не трябва да дерегулираме надзора над институциите за електронни пари само заради лобирането на последните. Поради това Европейският парламент настояваше преди всичко институциите, които издават електронни пари и управляват електронни пари, да бъдат предмет на истински контрол и мисля, че получихме редица гаранции в тази област. Приветствам това.

По същия начин бяхме загрижени за отчитането на интересите на гражданите и на тези, които използват електронни пари, по-конкретно когато желаят да прекратят договорите си, така че да не им бъдат налагани ограничения и такси от институциите, управляващи електронни пари, които ние считаме за прекомерни.

Това е духът, в който подкрепихме предложението, с надеждата то да облекчи живота на нашите съграждани посредством използването на електронните пари, но без това да доведе до крайности, особено по отношение на механизмите за контрол.

Мариела Величкова Баева, *от името на групата ALDE*. – Предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно трансграничните плащания в рамките на Общността, който цели да замени сега действащия Регламент, е във връзка с израждането на интегриран европейски пазар на плащанията. Предложението е насочено и към повишаване защитата на интересите и правата на потребителите и намаляване бремето по отношение на отчитането за целите на статистиката.

Член 5 за платежния баланс и член 12, свързан с клаузата за преразглеждане, са предмет на компромис, който нашият докладчик Margarita Starkevičiūtė визира и се подкрепя от България. Компромисът е възможност за своевременна и адекватна оценка.

Текущата глобална финансова криза насочва вниманието към необходимостта от релевантни статистически данни. България е за премахването на сетълмент базираните задължения на доставчиците на платежни услуги, за статистическо отчитане за целите на платежния баланс под прага от 50 хиляди евро.

България подкрепя премахването на член 5, параграф 2, като изразените резерви са в контекста на потенциалната загуба от информация и влошаване на качеството на статистическите данни за целите на платежния баланс, както и с необходимостта от технологично време за осъществяването на преход към системата за пряко отчитане.

Антонио Таяни, *заместник-председател на Комисията*. – (IT) Г-жо председател, госпожи и господа, отново изразявам благодарността си за начина, по който Парламентът работи по двата въпроса. Това означава, че новият регламент относно трансграничните плащания ще влезе в сила както е планирано на 1 ноември тази година като по този начин пазарът на електронните пари ще получи нова възможност да заработи.

Успоредно с директивата за платежните услуги тези два елемента на европейското законодателство ще направят възможно създаването на съвременна и всеобхватна правна рамка за пазара на платежните услуги в Общността

и ще разчистят пътя, така че европейският сектор на платежни услуги да бъде в състояние да развие в пълен обем проекта за Единната зона за плащания в евро. Този проект ще осигури на европейските потребители и фирми един напълно интегриран пазар на платежните услуги, който да е ефективен като разходи и от най-високо качество.

Затова Комисията благодари – и аз правя това с особено удоволствие – на Европейския парламент за тази най-скорошна проява на ангажираността му със SEPA.

Nils Lundgren, *от името на групата IND/DEM.* – (SV) Г-жо председател, електронните пари, които могат да се използват през границите, се явяват значителен напредък. За ЕС е важно да подобри вътрешния пазар по този начин, като насърчава използването им. Обаче искам да използвам възможността, за да напомня за какво всъщност става дума.

Когато въведохме еврото в голям брой европейски държави, това се основаваше на извършения анализ на валутния съюз. Изгодата е, че намаляваме разходите, свързани с обмена на пари, както и други разходи по сделките. Намаляваме разходите за информация, като имаме обща валута. Цената, която плащаме за това, е, че имаме по-нестабилни икономики. Става по-трудно да се поддържат равномерни и високи проценти на заетост и да се поддържат стабилни държавните финанси. Виждаме това именно сега, когато всичко върви не както трябва в това отношение в държави като Ирландия, Испания, Италия и Гърция.

Отбележете следователно, че минусите трябва да бъдат компенсирани от изгодите, получавани от по-ниските разходи по сделките в резултат от общата валута, но изгодите непрекъснато намаляват, именно защото напредъкът по отношение на платежната система е толкова бърз. Не след дълго ще се намираме в положение, в което ще имаме толкова ефективна платежна система, че разходите ще са станали пренебрежимо малки. Тогава ще имаме само обща валута, която в действителност ни гарантира нестабилност в нашата европейска икономика. Казвал съм това и преди и сега можете да видите как то се случва. Призовавам всички да помислим върху това.

Margarita Starkevičiūtė, *докладчик.* – (LT) Искам да заявя, че текстът пред нас е компромис, постигнат чрез сложни преговори между Съвета, Комисията и Парламента.

Той обаче е положителен резултат и искам да благодаря на представителя на Съвета г-н Trinka и на представителите на Комисията за съдействието им, а също и да благодаря на щатните сътрудници на комисията по икономически и парични въпроси, които помогнаха за подготовката на документа. Той ще даде отговори на въпросите, повдигнати от г-н Lundgren, с други думи, документът ще помогне да се стимулира цялата еврозона, тъй като процедурите по операциите в евро ще бъдат засилени. Като представител на страна, която не е в еврозоната, се радвам, че този регламент може също да бъде прилаган, ако държави-членки извън еврозоната пожелаят, към плащанията в национална валута, която в случая на Литва е литас.

Засега в нашите страни цените за трансграничните плащания и цените за местните плащания в национална валута все още са различни. Това отчасти се определя от факта, че не сме държави-членки от еврозоната. Мисля, че първата стъпка и една от стъпките към еврозоната ще бъде за нас, държавите-членки извън нея, да започнем да прилагаме този принцип към националните си валути. Друг важен елемент е, че насърчаването на трансграничните плащания чрез регламента отваря пътя за модернизация на европейския банков сектор, тъй като банките ще имат преходен период от три години, през който да подготвят нов модел за работата си, чрез който плащанията да станат по-ефективни.

Това е много важно, тъй като ние често говорим за новости, нови инициативи и модернизация. Този документ създава подходящите условия за всичко това.

John Purvis, *докладчик.* – (EN) Г-жо председател, само за да отговоря на загрижеността относно пруденциалния надзор, изказана от г-жа Verès, ще посоча, че ние настояваме в директивата и доклада, че средствата във вид на електронни пари не са влогове, на тяхна основа не може да се открие кредит. Просто малко по-широко сме отворили вратата пред електронните пари.

Изискването за основен капитал е намалено до 350 000 евро; комисията по икономически и парични въпроси предпочита той да е 200 000 евро. Изискването за собствени средства трябва да бъде 2 % от циркулиращите електронни пари; ние предпочитаме да е 1,6 %, но предвид толеранса от 20 % в плюс или минус, който се допуска, по-либералните държави-членки могат да го намалят до 1,6 %, а консервативните държави-членки могат да го завишат до 2,4 %.

Не е добре, че все още има перспектива за толкова неравни условия в Европейския съюз, особено след като настоявахме, че средствата на потребителите на електронни пари ще бъдат напълно защитени и че има и други

важни защитни мерки в интерес на потребителя например при връщане на парите, както спомена г-жа Berès. Предвид размера на изисквания капитал равнището за отказ от права трябва да бъде определено за изцяло националните оператори на електронни пари на 5 млн. евро вместо 2 млн. евро.

В крайна сметка, това е една много предпазлива стъпка напред. Тя не е идеална. Компромисите обикновено не са такива. Почти сигурно е, че тя ще трябва да бъде преразгледана отново след три или четири години, като се надявам дотогава повече оператори да са навлезли в тази дейност. Потребителите и търговците ще призовават за по-голям избор. Изпитващите повече съмнения регулатори, банки, г-жо Berès – и дори Европейската централна банка – вече ще са се примирили, че това е полезна и лесно използваема от потребителите услуга, която не крие рискове за европейската икономика. Ние в Европа можем най-после да се възползваме от всички възможности, които предлагат електронните пари.

Председател. – Общото разискване приключи.

Гласуването ще се проведе днес.

4. Странични животински продукти (разискване)

Председател. – Следващата точка е разискване по доклада (A6-0087/2009) на г-н Schnellhardt, от името на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните, относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на здравни правила относно странични животински продукти, непредназначени за консумация от човека (Регламент за страничните животински продукти) (COM(2008)0345 – C6-0220/2008 – 2008/0110(COD)).

Horst Schnellhardt, докладчик. – (DE) Г-жо председател, г-н член на Комисията, госпожи и господа, подготвихме добър доклад и успяхме да постигнем консенсус по регламента за страничните животински продукти на първо четене. За това дължа благодарност на френското и чешко председателство, Комисията и докладчиците от отделните групи.

Взаимодействието при съставянето на доклада се характеризираше с доверие и успяхме да го завършим бързо, макар че – и за него трябва да мислим така – докладът, който сега е пред нас, значително измени предложението на Комисията не толкова като съдържание, колкото като структура. Много от данните бяха пренаредени. Новото предложение беше необходимо, тъй като в прилагането на регламента от 2002 г. се установиха някои недостатъци, които доведоха до проблеми в практиката. Макар регламентът от 2002 г. да установи контрол над болести по животните като BSE (болестта „луда крава“), заразяването с диоксин и разпространението на други болести по животните като шап или свински грип, за да постигнем по-нататъшен напредък в това отношение беше от жизнено важно значение да заложим изискванията по отношение въпросите на отговорността, проследимостта и крайната точка за страничните продукти от кланиците.

Беше също така необходимо да се премахне правната неопределеност по отношение обхвата на регламента за страничните продукти от дивеч. В съответствие с предходни регламенти по въпроси на хигиената операторите в бъдеще също ще носят отговорност за техните продукти – вече съм го казвал във връзка с другите регламенти. Обаче това не трябва да води до отслабване на официалния контрол.

Чрез новия регламент искаме да увеличим безопасността за гражданите, а не просто да прехвърлим отговорността. Поради това е важно операторите, боравещи със странични продукти, да подлежат на одобряване. Конкретните оператори, за които ще се изисква одобряване, са ясно регламентирани. Фактът, че в допълнение към процеса на одобрение има също и процес на регистрация, се дължи на стремежа да бъде намалена бюрокрацията. В бъдеще задължително трябва внимателно да проверим дали процедурата по регистрация ще осигури достатъчно равнище на безопасност. Мисля също, че неопределеността, която по-рано се пораждаше от разпоредбите относно страничните животински продукти от дивеч, е премахната. Сега е ясно, че от възлово значение е добрата ловна практика. Дивеч, избран от горите, не следва да се използва. Мисля също, че отговорихме на желанията на много от членовете на ЕП, като позволихме подходящо хранене на лешоядните птици в определени региони.

Способността да се установи крайната точка на жизнения цикъл на страничните продукти е значителна крачка напред. Това ще премахне правната неопределеност и ще преодолее много недостатъци и трудности. Ще трябва да проверим дали определянето на крайната точка от Европейската комисия отговаря на гореспоменатия критерий, а именно правна определеност. Наясно съм, разбира се, че тя може да е различна при отделните продукти и поради това е необходима гъвкавост, но също ще кажа сега на Комисията, че е необходима и прозрачност, за да е наясно и потребителят.

След това стигаме до най-важния въпрос, който за мен винаги е въпросът на комитологията. Прекалено много правила в новия регламент са приложени, използвайки процедурата по комитология. Това трябва да се разгледа внимателно. Знаем, разбира се, че като членове на ЕП имаме шанс да изиграем своя роля тук, но знаем също от практиката, че съвсем не сме в състояние да контролираме или проучваме всички процедури по комитология. Поради това приветствам факта, че Комисията заяви, че желае да представи предложенията си на комисията по околна среда преди тяхното приемане. Това е един добър подход, тъй като има твърде много форми на комитология. Мисля, че тук сме на верния път.

Ще направя няколко забележки по други теми в края на разискването

Антонио Таяни, *заместник-председател на Комисията*. – (IT) Г-жо председател, госпожи и господа, днес Парламентът ще бъде приканен да гласува обща позиция на основата на предложението за нов регламент за страничните животински продукти, представено от Комисията. В този момент искам да благодаря на докладчика за работата му, която направи възможно изготвянето на общата позиция, и за познанията му на правилата във ветеринарния сектор, което направи възможно постигането на положителен и съгласуван резултат. Колегата, г-жа Василиу, се извинява, че не присъства на това разискване, но тя ме помоли да предам личните ѝ благодарности на докладчика за всичко, което направи, и за усилията, които положи за постигането на целта.

В Комисията сме също благодарни, разбира се, на докладчиците в сянка, които доведоха тази работа докрай по един конструктивен начин, както отбеляза в изказването си докладчикът, като чрез това сътрудничество също така стана възможно в общата позиция да бъдат отразени основните въпроси, повдигнати от комисията по земеделие и развитие на селските райони. И аз като докладчика искам да благодаря на френското председателство, което свърши много работа, макар да беше наясно, че то самото няма да стигне до крайния резултат, и на чешкото председателство, което вложи много усилия за получаване на ясен и последователен мандат за преговорите с Парламента. Поради това Комисията дава категоричната си подкрепа за общата позиция.

Този текст изяснява връзката между здравните правила и нормите на околната среда и така допринася за целите на „по-доброто регулиране“. Правилата, които Парламентът предстои да гласува, ще позволят по-широко използване на страничните продукти от животински произход, които понастоящем не могат да се използват за нищо полезно, но ще позволят това да става при осигуряване на подходящи условия за безопасност. Ще има и намаление на административните разходи, което ще позволи на операторите да бъдат по-конкурентоспособни. Всичко това ще бъде от жизнено значение, за да им се позволи да отговорят динамично на предизвикателствата на бъдещето, независимо дали са породени от вноса от държави извън ЕС или от новото в технологичното развитие при използването на страничните продукти.

Новите правила ще бъдат също напълно в съответствие с целта за опазване на биологичното разнообразие и – най-важният аспект от всички – ще направят възможно поддържането на високо равнище на защита в Европейския съюз срещу рискове за здравето на хората и животните.

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: Diana WALLIS

Заместник-председател

Thomas Ulmer, *от името на групата PPE-DE*. – (DE) Г-жо председател, г-н член на Комисията, госпожи и господа, енергично приветствам проектодоклада от г-н Schnellhardt и искам да му благодаря за добрата работа. След многобройните кризи през последните години във връзка с продуктите от животински произход, които представляват опасност за здравето на хората и животните, една всеобхватна нормативна уредба е от съществено значение. Необходимо беше действащата уредба да се преразгледа.

Сега, както и преди, трябва да осигурим високо равнище на безопасност. Макар по същество да подкрепяме доклада, има няколко точки, които ми дават основание за безпокойство. Много положения от регламента бяха направени по-малко строги и така донякъде улесняват търговията със странични животински продукти. Нека ви дам някои примери за какво говоря. Допуска се използване на някои материали от категория 1 в храните за домашни любимци. Материали от категория 2 или 3 могат, независимо от свързания с тях риск, да се унищожават по-лесно под официален контрол, ако това са неголеми количества отпадъци на седмица. Рискът, свързан със страничните животински продукти от всички категории, само отчасти се определя от количествата им. И в този случай Европейската комисия е тази, която ще приеме регламента за прилагане и, както и предшественика си, проектът предвижда много правомощия за Комисията. Това означава, че Комисията може да въведе цялостна и основна регламентация за обработката на страничните животински продукти чрез процедурата по комитология с резултата, че Парламентът – както за съжаление става често – ще бъде изключен.

Christel Schaldemose, *от името на групата PSE*. – (DA) Г-жо председател, искам да благодаря на г-н Schnellhardt за неговата много амбициозна работа във вид на твърде специализиран доклад. От името на нашия докладчик в сянка, г-жа Westlund, искам също да благодаря и на другите докладчици в сянка за тяхното градивно сътрудничество, което ни дава възможност да гласуваме днес по предложение, което ще можем всички да подкрепим. Предложението, по което сега ще гласуваме, е и по-ясно, и по-опростено за ползване, отколкото твърде сложното законодателство, което е в сила понастоящем в тази област. Ние в групата на социалистите в Европейския парламент сме особено радостни, че успяхме да разпространим нашето изменение за даване и на лешоядните животни възможност да намират храната, която им е необходима, за да оцелеят. Доволни сме също, и че успяхме да се съсредоточим върху рисковете за здравето и върху безопасността, като в същото време имаме и необходимата гъвкавост. Благодаря ви за вашата работа и сме доволни, че имаме конструктивно предложение.

Satu Hassi, *от името на групата Verts/ALE*. – (FI) Г-жо председател, госпожи и господа, искрени благодарности на г-н Schnellhardt за неговата отлична работа и съдействие. Добре е, че имяхме първокласен експерт в тази област като нашия докладчик по въпроса.

Основната цел на регламента пред нас е гарантирането на хигиената и здравето и безопасността на хората. Сега обаче искам да спомена една друга подробност, която е важна за опазването на биологичното разнообразие и дребното предприемачество в природния туризъм в моята страна. Радвам се, че в рамките на Парламента беше намерен политически консенсус, а също и със Съвета на министрите за решаването на този въпрос.

Става дума за дейности с малки мащаби, при които трупове на мъртви животни се пренасят от ферми с добитък например свинферми директно до места за хранене сред природата, за да се хранят дивите животни. Това е важно например в Испания за поддържане на популацията на дивите хищни птици. Във Финландия тези практики спасиха от изчезване морските орли още по времето, когато естествената им храна беше прекалено замърсена от химически токсини и когато морските орли нямаше да са в състояние да се размножават, разчитайки само на естествените източници на храна.

В северните, много рядко населени части на Финландия фотографите на дивата природа използват този метод за привличане на диви животни към места, където да могат да бъдат фотографирани, а малки пътнически агенции организират също така сафарита за наблюдение на мечки например. Много съм доволна, че това законодателство ще даде решение, което да защити здравето и безопасността на хората, но също и да съхрани дребното предприемачество в туризма и използването на този метод за опазване на биологичното разнообразие.

Avril Doyle (PPE-DE). – (EN) Г-жо председател, съгласна съм с всички изказали се, че общественото здраве, безопасността на храните и хигиената трябва да са на първо място в дневния ни ред. И поставям на първо място за мен максималното използване на всички природни ресурси, включително страничните животински продукти. Искам да благодаря на нашия докладчик, Horst Schnellhardt, за отличната му работа за отчитане на всички повдигнати от нас въпроси и също за отличния резултат от разговорите му с Европейския съвет. Аз лично съжалявам, че не беше включено позоваването на директивата за изгаряне на отпадъци, но няма време да се разпростирам за това сега.

Предложих едно изменение с искане за уверения, че ще се прави ясно разграничение между страничните животински продукти, придвижвани в големи количества между държавите-членки и за които има риск да попаднат във веригите за храна за хора или животни, и специализираните странични животински продукти за фармацевтична и друга диагностична и изследователска употреба; последните са продукти от сигурни източници и с висока стойност, които се превозват между държавите-членки в много малки обеми от и до регистрирани доставчици, преработватели и потребители.

Искам ново потвърждение както от члена на Комисията, така и от Horst Schnellhardt в заключителното му изказване, че за въпросите ми в тази област е намерено решение и че точно тази употреба на страничните животински продукти ще продължи без никакви смущения.

Антонио Таяни, *заместник-председател на Комисията*. – (IT) Г-жо председател, госпожи и господа, днешното разискване показва широката подкрепа за общата позиция относно страничните животински продукти и това позволява на Комисията да премине към следващия етап. Комисията ще подготви процедурите по прилагане на новия регламент в светлината на вашите коментари днес, ще проучим внимателно практическия опит на операторите, ще разговаряме с партньорите ни на международно равнище и ще бъдем напълно прозрачни към Парламента по време на целия процес.

Така че мога да потвърдя пред докладчика вече поетия ангажимент от Комисията по отношение на комитологията и допълнителните разпоредби. По въпроса, повдигнат от г-жа Doyle, искам да кажа, че

съществуващата уредба вече отчита конкретните потребности от храна на определени диви видове и позволява на държавите-членки да използват страничните продукти за храна на диви животни при условие рисковете за здравето да са под подходящ контрол.

Обаче неотдавна се подчерта, че Комисията следва да активизира усилията си за опазване на биологичното разнообразие. Поради това Комисията е съгласна с решението на законодателя да се разшири обхватът на условията относно храненето на животински видове, защитени в техните природни местообитания, със странични продукти от животински произход; докато в настоящите правила се говори за лешояди и орли, новият регламент ще направи възможно и намирането на подходящи решения за вълците и мечките.

На основата на неотдавнашния опит разглеждаме също целесъобразността от установяване на мерки, които да отиват по-далеч от сегашната система на фиксирани точки за хранене на защитените видове с трупове на животни, особено при обширните системи за размножаване, при условие че се спазват конкретни здравни стандарти. По тази точка Комисията е готова да проведе диалог с всички участващи страни.

Horst Schnellhardt, докладчик. – (DE) Г-жо председател, г-н член на Комисията, г-н Ulmer, отбелязах, разбира се, загрижеността, която изразихте във връзка с възможното смесване на материали от категория 1 и 2 и също така се консултирахме със сектора по този проблем в края на преговорите.

Мисля, че някой трябва да постъпва изключително незаконно, за да успее да смеси тези материали. Ще проверим дали тук е необходима по-строга регулация. Това, което искахме да постигнем с новия регламент, беше да се позволи страничните продукти от кланиците да бъдат използвани по много начини и в тази връзка мога също да кажа на г-жа Doyle, че загрижеността Ви е неоснователна. Всичко е същото, както и преди. С установяването на крайната точка за страничните продукти от кланиците ние много ясно определихме, че тогава те ще станат предмет на съвсем различни разпоредби, с други думи, ясно препратихме към рамковата директива за отпадъците. Мисля, че тук сме на верния път.

Искам също да спомена, че с новия регламент ние естествено искаме да решим и въпроса със скандалите с развалено месо. В това отношение още не сме съвсем на верен път, но с поставянето на етикети и гарантираната проследимост мисля, че вървим във вярната посока. Разбира се, сега трябва да видим какво ще предложи Комисията по отношение на етикетите. Това няма да бъде особено лесно, тъй като всички сме запознати с проблема със синята кучешка храна „Charpi“ – никой не желае това. По този въпрос определено е необходимо нашите изследователи да изберат подход.

Колкото до въпроса за органичните торове, който също беше поставен на разискване и все още не е добре обсъден, Комисията всъщност имаше намерение да предвиди по-добро смесване на материала, така че животните дори да не го усещат. Това обаче ще доведе до промяна в качеството на тора и считам, че сме формулирали един добър регламент в това отношение и че нашите градинари от по-малък мащаб, които толкова харесват органичните торове, също ще могат да бъдат снабдени по подходящ начин.

Така че, общо взето, това е един добър регламент. Много съм доволен от него и от сътрудничеството и се надявам да не се налага отново да го изменяме твърде скоро. Сътрудничеството с Комисията беше изключително приятно, за което благодаря.

Paul Rübиг (PPE-DE). – (DE) Г-жо председател, по отношение планирането на заседанието искам да отбележа, че вчера имаме едно доста дълго гласуване и това доведе до много проблеми с планираните за по-късно мероприятия.

Днес съвсем скоро ще прекъснем работа и няма да пристъпим към гласуване преди 12,00 ч. Може би ще е възможно да се планира заседанието така, че времето да бъде разпределено по-ефективно. Това ще помогне на членовете на ЕП и в частност на гостите, които вчера трябваше да чакат доста време. Естествено гостите са граждани, които също имат право и да разговарят със своите представители и в това отношение ще бъда много доволен, ако в бъдеще при планирането на заседанията можем да насрочваме тези процедури по задоволителен за всички начин.

Председател. - Благодаря Ви, г-н Rübиг. Отбелязваме си и ще предадем бележката Ви. Става все по-трудно с приближаването на края на мандата.

Разискването приключи.

Гласуването ще се проведе днес от 12,00 ч.

(Заседанието, прекъснато в 10,15 ч., се възобновява в 10,50 ч.)

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: г-н MARTÍNEZ MARTÍNEZ*Заместник-председател***5. Разисквания по случаи на нарушения на правата на човека, демокрацията и принципа на правовата държава (разискване)****5.1. Права на жените в Афганистан**

Председател. - Следващата точка е разискването по шестте предложения за резолюции относно правата на жените в Афганистан⁽¹⁾.

Ana Maria Gomes, автор. – (EN) Г-н председател, отношението към равнопоставеността на половете е мерило за добро управление навсякъде по света, но е още по-валидно в Афганистан след страданията, понесени от жените там в течение на десетилетия. Не може да има истински мир и възстановителен период в Афганистан, без да се даде приоритет на спазването на правата на човека при жените.

Законът за шиитското семейство позволява изнасилване в брака, одобрява браковете между деца и забранява на жените да излизат от дома без позволение на съпрузите им. Правата на човека и достойнството при жените не бива да бъдат принасяни в жертва на предизборни преговори с ислямски фундаменталисти. Международната общност, присъстваща в Афганистан, трябва да оказва по-силен натиск върху президента Карзай и афганистанските органи да приемат подходящи закони, които спазват правата на човека при жените, и политики, насочени към осъществяване на тези права и зачитане на достойнството им.

Заедно със закона за шиитското семейство забавянето на афганистанския закон за средствата за осведомяване, който беше приет от афганистанския парламент преди месеци с мнозинство от две трети от парламента, е средство за президента Карзай да продължи контрола над държавните средства за осведомяване и жизнено важната пропаганда преди президентските избори.

Международната общност не може да допусне това да продължава. Този закон е от основно значение за това да има свобода на изразяването и на средствата за осведомяване в Афганистан. Без него, каквото и да правим в Афганистан, не си струва. От възлово значение е да се предприемат мерки по тези два закона и международната общност да осигури органите в Афганистан да изпълняват ангажиментите си по правата на човека, и по-конкретно спазването на правата на жените.

Николай Младенов, автор. – Г-н председател, международната общност е напълно потресена от информацията, която чуваме всички за закона, който се подготвя в Афганистан за статута на шиитските жени. Потресаващо е да се види, че в началото на XXI век държава, която иска да бъде демокрация и да спазва международните си ангажименти, може да има закон, ограничаващ правата на жените.

На мнение съм, обаче, че в нашето разискване и във всичко, което правим с Афганистан, трябва да бъдем много внимателни в подхода си към нещата, тъй като Афганистан е държава, преминала през насилствена, репресивна религиозна диктатура; той премина през години и десетилетия на гражданска война; той е общество в което хората, повече от сградите, пострадаха и биваха унищожавани.

Трябва да бъдем много последователни в посланията си, но също и много внимателни във формулирането на тези послания. Трябва да призовем афганистанските власти да преразгледат закона, да го променят и да направят необходимото той да бъде изцяло в съответствие с международните ангажименти на тази държава, както и с нейната конституция.

Не трябва да използваме това като предизборна възможност за нас тук в Европа, а като нещо, което можем да предадем на нашите колеги и приятели в Афганистан за да сме сигурни, че те ще могат да изпълнят задълженията, които сами доброволно са поели.

В този случай трябва да помогнем на президента Карзай и правителството на Афганистан в преразглеждането на закона и в осигуряването той да бъде в съответствие с международните ангажименти и конституцията. Това е част от нашия диалог и трябва да бъдем съвсем твърди, че не следва да се приемат мерки, които са пречка за правата на жените.

(1) Вж. протокола.

Напълно съм съгласен с това, което току-що каза г-жа Ana Maria Gomes. Но да бъдем много внимателни, защото когато имаме работа с общество, травмирано по този начин, далеч по-важно е как посланията ни ще бъдат чути там, отколкото как те се разбират тук. Нека бъдем много последователни в това и да призовем Комисията и Съвета да предадат това послания чрез всички наши програми за помощ на правителството и властите в Афганистан.

Hélène Flautre, автор. – (FR) Г-н председател, окончателната декларация на конференцията за преразглеждане на „Дърбан II“, в която участва Афганистан, тъкмо днес направи извода за абсолютната необходимост всички форми на насилие срещу жените да бъдат обявени за криминални престъпления, наказуеми от закона, и за осъждане на всички съдебен инструментариум, основан на дискриминация, в това число и по религиозен признак.

В същото време Афганистан прокаква законодателство, което е валидно само за шиитското население и което открито дискриминира жените в областите на брака, развода, попечителството над децата, наследяването и достъпа до образование.

Това е истинска шизофрения. Афганистан не може да отхвърля в Кабул това, към което се присъединява в Женева. Като участва в конференцията „Дърбан II“, Афганистан по-твърди ангажменти за изкореняване на множествената дискриминация. Наложително е, за да не загуби доверие, да започне действия веднага.

Като откажат да пуснат този закон, министърът на правосъдието и президентът ще докажат своето желание да спазват задълженията си в областта на правата на човека.

Равенството между мъжете и жените е еднозначно закрепено в конституцията на Афганистан и в международните конвенции, по които Афганистан е страна. Органите са длъжни по никакъв начин да не се огъват и да не отстъпват пред екстремизма. В крайна сметка, чрез този проектозакон се решава бъдещето на обществото и афганистанското общество вече изрази своето желание да не бъде изключено от разискването.

Жените се борят и заслужават цялостна подкрепа и закрила от своята държава. От органите зависи да изпълнят своите задължения и да докажат своята способност да изпълнят ангажиментите си, а от европейските граждански сили по места – да ги подкрепят в това амбициозно възстановяване и да служат за пример.

Нека не забравяме, че актовете на насилие, извършени от нашите армии, и фактът, че войната тласка Афганистан към бедността, само множат редиците на екстремистите.

Erik Meijer, автор. – (NL) Г-н председател, в подкрепа на чуждестранното военно присъствие в Афганистан се изтъкват два аргумента.

Първият аргумент е самозащита на света извън Афганистан. От 2001 г. насам Съединените щати живеят в страх от нови бедствия, ако Ал Кайда отново използва територията на Афганистан за подготовка на нападения. Следователно става дума за собствен интерес на други държави. Тази цел като цяло е постигната.

Вторият аргумент обаче има отношение към положението на народа на Афганистан. Намерението беше те да бъдат освободени от потисничеството и изостаналостта. Аргументът е за свободата на печата, правата на религиозните малцинства, правата на отделните лица, и по-конкретно защитата на равни права за жените. От години в международните новини за Афганистан преобладават материали как момичетата отново тръгват на училище, жените вече не биват заставяни да ходят забулени, как вече могат да живеят като равноправни граждани независимо от съпрузите си и как все по-голям брой жени влизат в политиката. Инвазията наподобява феминистки проект.

Междувременно можем да видим, че събитията в Афганистан повече или по-малко са огледален образ на тези в Чечения. И двете държави се управляваха от фундаменталистки ислямски групи – нещо, на което външни сили искаха да сложат край. И в двата случая беше създаден чудовищен съюз – единият от американците, другият от руснаците – което означава, че в опит да се контролира конкретна група ислямски фундаменталисти, се сключват договори с други групи ислямски фундаменталисти. Резултатът е, че стремежът към свобода, който беше важно оправдание за нахлуването, междувременно се оказва жертван.

В Афганистан жените все повече биват тласкани обратно в положението, в което бяха при режима на талибаните. Момичетата не ходят вече на училище, а жените изчезват от политическата сцена. Сега дори има закон, защитаващ правото на мъжете на сексуално задоволяване без потърпевшите жени да имат право на глас. Това е равнозначно на изнасилване. В същото време вече и журналистите се заплашват със смъртно наказание от държавата. Това е задънена улица. Европа трябва да откаже по-нататъшна подкрепа за това положение.

Marco Cappato, автор. – (IT) Г-н председател, госпожи и господа, ние от международната общност безспорно сме заложили много от авторитета си в събитията в Афганистан. Ема Бонино, водачът на моята политическа партия, беше арестувана от талибаните само заради присъствието си, като член на Европейската комисия, и беше задържана за няколко часа тъкмо заради присъствието си в защита на правата на жените.

Въпреки различията и несъгласието относно въоръжената интервенция и независимо от заетите позиции не можем да допуснем положението да се влоши по този начин по отношение правата на жените.

Преди шест години ние, Ненасилствената радикална партия, организирахме *satyagraha*: ненасилствена инициатива в цял свят, призоваваща за участие на жени сред министрите от афганистанското правителство. Днес това, което е необходимо, е нова мобилизация на международната общност, за да се осигури не само спазването на правата на жените, а и жените да имат пълноценна роля на най-високите равнища на политическия и институционален живот.

Трябва безспорно да осигурим всяко възможно сътрудничество, което имаме с афганистанското правителство, да е в зависимост от благоразумието и предпазливостта, което и без това се изисква, но също и на най-неотклонната целеустременост, тъй като наистина е погрешно да се мисли, че подход от рода на *Realpolitik* (политика на силата) по отношение на фундаменталистките партии ще донесе мир в дългосрочен план на Афганистан, както и на нашите собствени градове и държави.

Bernd Posselt, от името на групата PPE-DE. – (DE) Г-н председател, преди 30 години – през есента на 1979 г. – Парламентът прие първата спешна резолюция по отношение на Афганистан, авторът на която беше Ото фон Хабсбург, с когото работех по това време. Тя се явяваше предупреждение за предстоящото съветско нахлуване в Афганистан, което наистина се случи няколко месеца по-късно.

Оттогава тази страна има ужасна история на страдания и трябва да си зададем въпроса: какво е Афганистан? Първо, той е в много отношения едно племенно общество, което не можем да катапултираме в XXI век с едно неразгадаемо усилие. Второ, това е държава, която придава голяма важност на своята независимост – и успя да я защити от британския и руския империализъм с огромни усилия. Трето, това е държава, която изстрада много през XX век и в резултат на една доста спорна интервенция – казвам това съвсем открито – от страна на западните сили сега е в положение да има президент, когото мнозина там не чувстват като свой.

Това е много трудна и объркана ситуация. За да съм сигурен, че съм разбрал добре – г-н Cappato знае, че аз не съм от така наречените „политични реалисти“ – доколкото се отнася за правата на човека, не съм готов на компромиси. Длъжни сме безкомпромисно да се противопоставим на този закон и на потисничеството над жените. Обаче трябва да действаме по такъв начин, че да успеем и да не създадем впечатление, че това е форма на външен контрол. Следователно трябва да намерим партньори в многоетническото общество в Афганистан и постепенно да изградим там съвременен общество.

Това означава, че трябва да подкрепим политическа концепция за Афганистан за разлика от едно чисто военно решение, какъвто е случаят до момента. Следователно законът трябва да бъде преразгледан. По това не сме склонни на никакви компромиси, тъй като плащаме много неща за тази държава, в която имаме военно присъствие. Обаче трябва да направим това по начин, в който афганистанците да бъдат включени и който защита тяхното достойнство и като най-важен приоритет, разбира се, да включва – независимо дали се харесва на някои хора – достойнството на жените.

Lissy Gröner, от името на групата PSE. – (DE) Г-н председател, в светлината на подписването на закона за шиитското семейство, което демонстрира презрение към жените в Афганистан, призовавам Комисията да направи отново правата на жените основен елемент от своята стратегия за Афганистан.

През ноември 2002 г. групата на социалистите в Европейския парламент изпрати делегация, водена от мен, в Афганистан с цел да се увери, че жените не са изключвани в процеса на възстановяване на държавата. Разговаряхме с президента Карзай, с мнозина представители на държавата, на организации по правата на човека и жените и бяхме много окуражени. Пробуждането към нещо ново от гледна точка на сигурността, стабилността и благоденствието за жените, включително и свалянето на бурката, изглеждаше постижимо. Здравната система, образованието, обучението и възможността за изкарване на прехрана се откриваха пред жените след управлението на талибаните. Най-високият в света процент на детска смъртност изглеждаше, че намалява. Благодарение на нашата намеса в новата конституция беше заложена 25 % квота за жените в първия парламент, който трябваше да бъде избран, и около четири милиона бежанци се върнаха в родината си, съсипана от войната.

За съжаление обаче твърде малко неща се случиха през последните пет години. Предупрежденията от организациите за защита правата на жените като „*medica mondiale*“, че насилието трябва да бъде спряно, останаха без никакво внимание, а в началото на април радикалните ислямски талибани в Кандахар убиха Ситара Ачакзай, активистка на движението за права на жените от германско-афганистански произход. Бяхме принудени да открием, че и по други жени е било стреляно, включително по най-високопоставения офицер в полицията. Не трябва да сме безучастни и да гледаме как това се случва и да не правим нищо. Пробуждането на гражданското общество е под сериозна заплаха. Трябва да спрем този нов закон за шиитското семейство.

Резолюцията на Европейския парламент трябва високо и ясно да заяви, че законът трябва да бъде отстранен. Ако това не се постигне и правата на жените не се зачитат, международната подкрепа за Афганистан също ще е под заплаха. Предстои или пробуждане и присъединяване към международната общност, която зачита правата на човека, или отстъпление обратно към потисничеството на талибаните. Това трябва високо и ясно да се каже на г-н Карзай!

Ewa Tomaszewska, от името на групата UEN. – (PL) Г-н председател, това, което най-много ме тревожи във връзка с промяната на закона, приет в Афганистан, е, че на жените ще бъде отнето правото на медицинско лечение. Това ще е резултат от забраната да се излиза от дома без разрешението на съпруга и също от забраната за подлагане на медицински преглед.

Афганистан е държава, където в резултат от многото години гражданска война състоянието на болниците и оборудването им е катастрофално. Достъпът до вода е затруднен поради наличието на мини. Хигиенните навици и познанията за справяне с незначителни оплаквания без медицинска помощ вече не се предават от поколение на поколение, както е било по традиция. Майките не учат дъщерите си, че лайката може да се използва при къпането на бебета, предвид дезинфекционните й свойства. Прекалено често майките просто биват убити. В допълнение към тази драматична ситуация препятстването на достъпа до лекар или здравно заведение може да има катастрофални последици за цяло поколение. Трябва да се опитваме да решим този проблем, въпреки културните различия.

Bastiaan Belder, от името на групата IND/DEM. – (NL) Една поговорка в моята страна гласи, че „хартията може да чака“, което илюстрира пропастта между възвишените идеали и законите, от една страна, и всекидневната действителност, от друга. Ако приложим поговорката към правата на жените в Афганистан, ще видим шокираща картина.

Общата резолюция с основание се позовава на конституцията на Афганистан и на международните договори, ратифицирани от Кабул, всички от които сочат равни права за мъжете и жените и равенство на половете пред закона. Обаче истинското положение на жените в Афганистан показва друго. В резюме положението на афганистанските жени може, грубо казано, да бъде описано в 12 кратки точки, а именно: средна продължителност на живота 44 г.; висок процент смъртност при раждане (1 600 на 100 000 раждания); само 14 % от всички жени над 15-годишна възраст могат да четат; по-нисък статут, защото жените са собственост на мъжете; голям и растящ брой заплахи за жените с обществена роля, включително убийства; почти никаква защита на женските организации в Афганистан от страна на местните органи или от чуждите войски срещу целенасочени атаки; семейството решава, в общия случай, дали момичетата може да учат; повтарящи се нападения над девически училища – например през ноември 2008 г. осем ученички и четири учителки бяха обезобразени в град Кандахар от талибани, които заляха лицата им с киселина; постоянна заплаха от сексуално насилие в и извън брака; около 57 % от всички момичета биват омъжени преди да навършат 16 г.; за престъпленията, извършени срещу жени, почти не се съобщава поради страх от отмъщение от семейството, племето, извършителите или дори полицията; самонаранявания и дори самоубийства на афганистански жени, доведени до отчаяние от безизходното си положение.

Потискащата картина на положението на афганистанските жени, която само се плъзга по повърхността, подчертава крайната необходимост реалността на хартия на статута на афганистанските жени да стане национален, международен, но и европейски политически приоритет.

Charles Tannock (PPE-DE). – (EN) Г-н председател, новият закон на Афганистан, който на практика узаконява изнасилването в брака и също браковете между деца за шиитските жени, заплашва да върне държавата обратно в средновековието при управлението на талибаните. С този закон определено е по-трудно да се прави разлика от гледна точка на съвременност и спазване на правата на жените между избраното афганистанско правителство и талибаните терористи, срещу които то се бори.

Законът също прави трудно оправдаването на масовата военна и финансова помощ от международната общност за Афганистан. Чувствам се много притеснен, когато войници от моята държава, Обединеното кралство, загиват в защита на правителство, което угодничи прекалено много пред екстремистките мракобеснически настроения.

Отдавам дължимото на президента Карзай, който каза, че този закон ще бъде отменен, но е необходим голям международен натиск, включително резолюцията от нашия Парламент, за да се стигне дотук. Също така отмяната на този закон не трябва да омаловажава факта, че жените в Афганистан продължават да страдат от липса на образование, ежедневни неправди и дискриминация. Има да се извърви още много дълъг път, за да бъде Афганистан напълно включен в съвременния свят, като трябва да бъде насърчаван да изпълнява своите обвързващи международни ангажменти.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE). – (PL) Г-н председател, въпреки факта, че Афганистан е подписал Конвенцията за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените и че правителството на президента Карзай издаде декрет за равенство на двата пола пред закона и гарантира на жените една четвърт от местата в афганистанския парламент, афганистанските жени все още се третираат като граждани от второ качество в собствената им държава.

За много афганистански фундаменталисти мястото на жените е у дома – а не в училище или на работа. Пример за това е законът, наскоро одобрен от двете палати на афганистанския парламент и подписан от президента, в който се казва, че жените имат право да излизат от домовете си, да учат, да кандидатстват за работа или да търсят медицинска помощ само с разрешението на техния съпруг или баща. Освен това законът дава попечителството върху децата изключително на бащите и дядовците. За щастие този закон още не е влязъл в сила. В резултат на многобройните протести както в Афганистан, така и в чужбина, проектозаконът е върнат в афганистанското Министерство на правосъдието за проверка на съответствието на текста с конституцията и международните договори.

Европейският парламент следва настоятелно да изиска афганистанските органи да отменят закона, който без никакво съмнение противоречи на Конвенцията за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените. Освен това следва да отправим ясен призив към афганистанското Министерство на правосъдието да отмени всички други закони, които дискриминират жените. Европейският съюз, като общност, е длъжен да изрази подкрепа за всички, които се борят за правата на жените в Афганистан, за да не допуснем да бъде унищожено постигнатото до момента в тази област.

Anna Záborská (PPE-DE). – (SK) Изразявам искрената си благодарност към председателя Hans-Gert Pöttering за приемането на моето искане и включването на тази точка сред спешните резолюции на сесията.

Достойнството на жената е присъщо за личността ѝ. То трябва да се зачита в партньорските отношения и в семейството, всички общества трябва да насърчават това разбиране. Младите жени трябва да имат възможност да вземат решения свободно и независимо. Не можем да приемем сегашното положение в Афганистан. Дискриминацията на жените е нарушение на основни права на човека, унижава жените и унищожава личността им.

Политиката ни трябва да бъде концептуална, но недвусмислена. Не можем, от една страна, да допуснем президентът Хамид Карзай да говори в Европейския парламент, а от друга страна, да търпим в тази държава да се приемат закони, които нарушават основни права на човека.

Corina Crețu (PSE). – (RO) Естествено това, че в Афганистан предстои да влезе в сила закон, който допуска дискриминационно и унижително третиране на жените в семейството и обществото, засяга всички ни. Този акт е в крещящо нарушение на стратегията, която прокарваме в Афганистан, още повече че повечето държави от НАТО са обявили, че ще засилят своето участие в усилията да се установи стабилност в Афганистан. Военният аспект на международното присъствие в тази държава със сигурност е много важен, може би дори решаващ, но при това участие стана дума не само за гарантиране на мира и инвестициите в инфраструктурата, а и също за един далеч по-сложен проект: модернизацията на афганистанското общество.

За кого строим училища, когато афганистанските момичета са дискриминирани и им се отнема достъпът до образование? Никои, разбира се, не мисли, че новото афганистанско общество трябва да бъде копие на западните общества, но не можем да си позволим да се преструваме, че не виждаме злоупотребите и нарушенията спрямо правата на човека в името на зачитането на местните културни идентичности. Затова считам за дълг на европейските институции да предадат категорично послание на президента...

(Председателят отнема думата на оратора)

Paul Rübиг (PPE-DE). – (DE) Г-н председател, г-н член на Комисията, госпожи и господа, Афганистан има мъчителна история. На мнение съм, че именно семействата са особено сплотени в тази държава и че жената в семейството има важна роля. Поради това е много важно да се насърчава икономическото развитие, и по-конкретно да се подкрепят малките и средни предприятия.

Разбира се, за да се позволи на страната да се развива по-добре, е необходима и съвременна инфраструктура. Според мен точно инфраструктурните проекти са тези, които могат да помогнат за изграждане на по-добро взаимно познаване в държавата и че с посредничеството на информационните и комуникационни технологии постепенно там може да се изгради различен поглед върху света при пълно запазване на идентичността на страната.

Антонио Таяни, заместник-председател на Комисията. – (FR) Г-н председател, госпожи и господа, законодателството относно правата на човека за шиитската общност в Афганистан с основание привлече голямо внимание.

Следим отблизо политическото развитие на място чрез нашата делегация и чрез специалния представител на Европейския съюз и представителите на държавите-членки.

Естествено ние уважаваме независимостта на законодателния процес в Афганистан, по-конкретно по отношение на конституцията, която наистина предвижда в член 131 възможност за законодателство, насочено изцяло към шиитската общност. При все това, както и нашите партньори, ние подкрепяме подход, насочен към определени членове от този закон, които не са съвместими с конституцията на Афганистан или с международното право, под което афганистанското правителство се е подписало.

Поради това Европейският съюз отправи официален протест пред афганистанското правителство на 12 април. В нашия протест ние конкретно напомнихме на правителството неговите задължения по отношение международните конвенции по гражданските и политически права, дискриминацията на жените и правата на детето.

Посочихме, че предложеният закон до голяма степен възпрепятства жените пълноценно да упражняват правата си и да участват справедливо в икономическия, социален, културен, граждански и политически живот на афганистанското общество.

Вероятно международната реакция и реакцията на афганистанското гражданско общество са допринесли за решението на афганистанското правителство да върне закона обратно на министъра на правосъдието за общ преглед като последният бъде съсредоточен, по-конкретно върху задълженията на Афганистан от гледна точка на международното право. Ясно е, че този преглед ще се проведе изцяло под отговорността на афганистанското правителство. Предвид на политическото положение в тази държава е от съществено значение нейното правителство да поеме отговорностите си в пълен обем в рамките на законодателния и институционален процес.

Ще наблюдаваме този преглед много отблизо заедно с нашите международни партньори, а също и в контекста на подкрепата ни за институционалните реформи в съдебната власт.

Председател. – Разискването приключи.

Гласуването ще се проведе днес от 12,00 ч.

Писмени изявления (член 142)

Toomas Savi (ALDE), в писмена форма. – (EN) Г-н председател, всяко човешко същество има право на хуманен живот, с други думи, човек не следва да бъде дискриминиран по никакъв признак, включително пол. За съжаление правата на човека, които за нас, европейците, са естествени, значително се нарушават в различни страни по света.

След свалянето от власт на талибаните положението в Афганистан се подобри, но в действителност нямаше много положителни нови неща, доколкото става дума за правата на човека. Продължаващите нарушения по отношение на жените са абсолютно неприемливи и е твърде важно Европейският съюз да упражни натиск върху афганистанското правителство, за да се постави положението под контрол. Дори по-скандален от няколкото спорни закона по отношение на равенството между мъжете и жените е фактът, че на мъжете масово продължава да се гледа като на по-висши същества от жените от самото афганистанско общество. Поради това Европейският съюз трябва да подкрепя разяснителните кампании, които пропагандират равенството между половете и правата на човека.

5.2. Подкрепа за Специалния трибунал за Сиера Леоне

Председател. - Следващата точка е разискването по шестте предложения за резолюции относно подкрепа за Специалния трибунал за Сиера Леоне⁽²⁾.

Corina Crețu, автор. – (RO) Един от проблемите, с които се сблъскват съдебните системи в много страни по света, е не толкова липсата на добре структурирана правна рамка, колкото отсъствието на изпълнение на присъдите, произнесени от съдебната система. В държавите, пострадали от бедствието гражданска война, постоянното състояние на конфликти или кланета, последиците от това положение са катастрофални от хуманитарна гледна точка и с оглед на развитието.

В случая на Специалния трибунал за Сиера Леоне е много по-важно законните присъди да бъдат изтърпявани, защото този трибунал създава поредица от важни прецеденти в международното право. Той не само е първият трибунал от този вид, организиран в същата държава, в която са се разиграли подсъдните събития, но е и първият, който внесе обвинение срещу и осъди, в лицето на Чарлз Тейлър, бившия президент на Либерия, африкански държавен глава все още заемащ поста си по времето, когато процесът започна.

Тези аспекти, в съчетание с неотдавнашното осъждане на трима бивши бунтовнически лидери от периода на гражданската война, са безспорни признаци за решимостта на международната общност и правителството на Сиера Леоне да се бори усилено срещу чувството на безнаказаност, с което живеят тези, които извършваха зверства цяло десетилетие.

Международната общност трябва напълно да завърши прилагането на проекта, предложен за укрепване на процеса на правосъдието и закона в Сиера Леоне. Мандатът на трибунала изтича скоро, през 2010 г. и правителството на Сиера Леоне съвсем честно заяви, че не е в състояние да осигури изпълнение на произнесените присъди.

Поради това е от жизнено значение Европейският съюз и неговите международни партньори, участващи в мирния процес, да насърчават и подкрепят изпълнението на присъдите, произнесени от Специалния трибунал. От това зависи не само напредъкът към мир и стабилност в региона, но и авторитета на специалните трибунали, организирани с подкрепата на международната общност в други държави.

Charles Tannock, автор. – (EN) Г-н председател, международното хуманитарно право е относително нов и донякъде несъвършен клон от теорията на правото, но той вече има някои значими успехи. В Европа Международният наказателен съд за бивша Югославия изигра изключително важна роля в осигуряването на правосъдие в регион, разкъсван от поредица ожесточени войни. По подобен начин трибуналят в Танзания преследва тези, които носят отговорност за геноцида в Руанда през 1994 г.

За нас е ясен потенциалът на такива съдилища в помощ на разкъсваните от войни региони, които слагат край на тенденцията за безнаказаност и продължаване по старому. В много отношения правосъдието, осъществено по този начин, е също толкова ценно, колкото и финансовата помощ от Европейския съюз. Поради това международната общност трябва да продължи да подкрепя Специалния трибунал за Сиера Леоне, като предостави сигурни затвори в държавите-членки, ако и когато бъдат необходими, за заточаване на осъдените тираните.

Едно от постиженията ми в Парламента, с което най-много се гордея, беше ролята ми за резолюцията на Парламента, призоваваща Нигерия да предаде Чарлз Тейлър на трибунала, което в крайна сметка стана с посредничеството на ООН. Но има много други, които ще се измъкнат безнаказани, ако няма действен и добре финансиран Специален трибунал за Сиера Леоне.

Mikel Irujo Amezaga, автор. – (ES) Г-н председател, преди две години имах възможността като участник в мисия, водена от г-жа Isler Béguin, колега, която е в Парламента, да посетя Сиера Леоне, да участвам в Специалния трибунал и да осъзная огромната задача, която той изпълнява не само за Сиера Леоне, но и за човечеството като цяло.

Специалният трибунал за Сиера Леоне, разбира се, създаде прецедент, както вече се спомена тук – прецедент с това, че, както посочва резолюцията, той е първият международен съд, финансиран с помощта на волни пожертвования, първият съд, създаден на територията на държавата, където са били извършени предполагаемите

(2) Вж. протокола.

престъпления и също първият съд – както вече беше посочено – който привлича под наказателна отговорност бивш държавен глава.

Поради всички тези съображения, не само защото създава прецедент, а и защото е база за сравнение за други съдилища, създадени и моделирани по същия начин – като съдилищата в Руанда, бивша Югославия, Камбоджа или Ливан – считаме за жизнено важно да бъде приета резолюцията, по която работим заедно с трибунала от няколко месеца.

Преди две години приехме резолюция в подкрепа на финансирането му, тъй като по това време Специалният трибунал преживяваше труден период, нямаше никакви средства и не получаваше необходимата подкрепа – и тук следва да благодарим също и на Европейската комисия, която оказва на трибунала финансова подкрепа.

Сега искаме, преди всичко, две неща: първо, тези, които са били осъдени, да изтърпят наказанията си – тук залогът е не дейността на Специалния трибунал, който ще приключи работа догодина, а наследството, което той ще ни остави – и второ, естествено всичко това да се придружава от повече финансиране.

Казано накратко, Специалният трибунал за Сиера Леоне е добър пример и база за сравнение за всички нас и за всички съдилища, които са се занимавали с военни престъпления. Той е чудесен пример, база за сравнение и урок, даден ни от втората по бедност държава на планетата: когато влязохме в съда, видяхме лозунга „няма мир без правосъдие“. Точно затова имаме моралното задължение не само като европейци, а и като човешки същества да осигурим наследството на Специалния трибунал да остави диря в историята.

Erik Meijer, автор. – (NL) Г-н председател, Сиера Леоне, както и нейната съседка Либерия, се сблъска с множество зверства, в резултат от които много граждани се лишиха от живот или пострадаха сериозно – умствено или физически.

Престъпниците, които караха деца войници да отсичат крайниците на невинни граждани, трябва да бъдат наказани и да не получат възможност да повторят престъпленията си. Изглежда, че опитът да бъде организирано наказанието между 2000 г. и 2010 г. е обречен на провал. Специалният трибунал на ООН за Сиера Леоне не е в състояние да функционира. Никой от признатите за виновни не може да бъде затворен в Сиера Леоне за прилично дълъг срок.

Сега въпросът е какво още можем да направим, за да гарантираме по-добър изход? Трибуналят няма да успее без външно финансиране, продължаване на неговия мандат или затвори, намиращи се извън Сиера Леоне. Резолюцията правилно привлича вниманието към тези варианти. Заявлението трябва бързо да доведе до мерки. В противен случай ще бъде твърде късно.

Filip Kaczmarek, от името на групата PPE-DE. – (PL) Г-н председател, в Полша понякога казваме „каквото започнеш, трябва да го доведеш докрай“. Това напълно се отнася и за днешното разискване, което, преди всичко, е за финансовата подкрепа за Специалния трибунал за Сиера Леоне. Вярно е, че сме в положение на криза и че трибуналят, който се издържа от волни пожертвования от различни страни, поглъща големи суми пари. Не трябва да позволим обаче този единствен по рода си орган да приключи работата си с международен позор – а е позор, ако поради финансови причини трибуналят спре работа, а обвиняемите бъдат пуснати на свобода.

Европейският съюз и най-вече, по мое мнение, Обединените нации са длъжни да доведат работата на трибунала до край, да осигурят финансова подкрепа и да изпълнят присъдите, изнесени от трибунала.

Работата на трибунала и големите му разходи са обект на много спорове и в самата Сиера Леоне, тъй като много хора там очакват компенсация, а Сиера Леоне е една от най-бедните държави в света. Затова, когато съдим миналото, не трябва да забравяме бъдещето.

Ewa Tomaszewska, от името на групата UEN. – (PL) Г-н председател, Специалният трибунал за Сиера Леоне осъди Issa Hassan Sesay, командващия офицер на Обединения революционен фронт (ОРФ), на 52 години затвор. Той осъди и Morris Kallon, един от командирите на ОРФ, на 40 години затвор, както и Augustine Gbao, отговарящ за сигурността в ОРФ, на 25 години затвор.

Те организираха едни от най-жестоките бунтовнически действия на нашето време. Драстичните осакатявания на гражданското население, и по-конкретно масовото ампутирание на крайници, сексуалното насилие като оръжие, вкарването на деца в армията – това са само част от бруталните методи, използвани от ОРФ, командвано от обвиняемите.

Тежките присъди по тяхното дело са убедителен сигнал, който трябва да възпре други от извършване на подобни актове, и признак, че цивилизованият, демократичен свят няма да остане безмълвен и разполага с ефикасно средство за реакция спрямо извършителите на такива зверства. Това средство е трибуналът – той следва да бъде подкрепен както финансово, така и политически.

Marie Anne Isler Béguin (Verts/ALE). – (FR) Г-н председател, аз всъщност се радвам, че това разискване се провежда, тъй като се опитвахме да го включим в дневния ред от няколко заседания.

И ето че днес, малко преди края на мандата, наистина искаме да подчертаем, че Сиера Леоне, една от най-бедните държави в света, която наистина успя в създаването на Специалния трибунал за съдене на тези, които носят отговорност за зверствата, трябва да бъде подкрепен.

Като ръководител на мисията на Европейския съюз за наблюдение на изборите в Сиера Леоне действително считам, че имаме моралната и политическа отговорност да подкрепим трибунала, тъй като е наистина неприемливо да не може да продължи работата си поради финансови причини.

Поради това призовавам Комисията да го подкрепи финансово. Освен това съдиите от трибунала винаги са искали от нас да предоставим финансова подкрепа, за да се помогне на Специалния трибунал да продължи своята работа.

Обаче това е на политическо равнище, тъй като той приключва работа през 2010 г. Ние трябва...

(Председателят отнема думата на оратора)

Антонио Таяни, заместник-председател на Комисията. – (IT) Г-н председател, госпожи и господа, Европейската комисия по-категоричен ангажимент да подпомогне прехода на Сиера Леоне от следвоенно положение към такова на растеж и развитие. Комисията категорично подкрепя ангажимента на държавата към укрепването на мира, стабилността и, преди всичко, демокрацията.

В тази връзка Комисията отчита и приветства жизнено важната роля, която Специалният трибунал за Сиера Леоне изигра и продължава да играе в контекста на възстановяването на мира и стабилността в Сиера Леоне. Убедени сме, че дейността на Специалния трибунал може да предаде на всекиго посланието, че никое сериозно престъпление срещу човечеството, никой геноцид или военно престъпление няма да останат ненаказани.

Специалният трибунал за Сиера Леоне на практика изигра съществена роля в развитието на международното право по силата на съдебната си практика по въпроси като набирането на деца войници и браковете под принуда, които бяха предмет на първите присъди на Специалния трибунал. За тази цел Комисията подкрепя неговата дейност от 2003 г. насам. Предоставили сме на Специалния трибунал 2 700 000 евро чрез Европейския инструмент за демокрация и човешки права. Целта на финансирането е да се подкрепи дейността на Специалния трибунал по разясняване на неговите цели за утвърждаване на принципа на правовата държава, международното хуманитарно право и правата на човека в Сиера Леоне и региона на Западна Африка като цяло.

Освен това през 2008 г. Комисията прие проект, финансиран с 1 млн. евро, в рамките на Десетия европейски фонд за развитие, замислен заедно със Специалния трибунал и правителството на Сиера Леоне. Проектът, който трябва да бъде изпълнен през 2009 г. и 2010 г., ще обедини предишни дейности и има за цел да създаде трайно наследство, което да служи като основа след приключване дейността на Специалния трибунал, по-конкретно чрез изграждане на капацитета на правните професионалисти и укрепване на институционалния капацитет на правната система на Сиера Леоне като цяло.

След като беше информирана за бюджетните проблеми на Специалния трибунал, през 2008 г. Комисията му предостави спешна помощ в размер на 2,5 млн. евро, отпусната от Инструмента за стабилност и предназначена за покриване разходи и предимно за заплати на служителите на Специалния трибунал. В тази връзка Комисията със задоволство научи, че той е съумял да покрие бюджетния си дефицит за няколко месеца. Сигурни сме, че въпреки световната финансова криза, международната общност ще намери ресурсите, необходими на Специалния трибунал, да изпълни задачите си успешно и в пълен обем и да приключи процеса на Чарлз Тейлър, бивш президент на Либерия.

Преди да приключи искам да изразя своята подкрепа за искането за по-нататъшно разглеждане и проучване на ролите и функциите на различните специални трибунали и намирам за добре да ви информирам по тази точка, от името на Комисията, че в този сектор две инициативи ще бъдат финансирани в сектора за „конфликти и сигурност“ по правата на човека в рамките на Седмата рамкова програма за научни изследвания.

Председател. – Разискването приключи.

Гласуването ще се проведе днес от 12,00 ч.

5.3. Хуманитарното положение на обитаващите лагера Ашраф

Председател. - Следващата точка е разискване по шестте предложения за резолюции относно хуманитарното положение на обитаващите лагера Ашраф⁽³⁾.

Ana Maria Gomes, автор. – (EN) Г-н председател, някои в залата искат да представят Народните муджахидини като герои или като истинска алтернатива на режима в Иран – не са нито едното, нито другото.

При пътуванията ми до Ирак съм слушала кюрдски, сунитски, шиитски, християнски, туркменски и други лидери да се оплакват от ролята на Народните муджахидини като средство на Садам Хюсеин в кампанията в Анфар през 1988 г., която доведе до кланета като това в Халабджа. Това потвърди пред нас и иракската делегация, която беше тук през седмицата, като ни увери, че иракската конституция задължава правителството на Ирак изцяло да зачита правата на човека на обитаващите лагера Ашраф, които с помощта на Върховния комисар на ООН за бежанците (ВКБООН) и Международния комитет на Червения кръст (ICRC) желаят да отпътуват за Иран или друга дестинация или желаят да останат като политически бежанци, спазващи законите на Ирак.

Трябва да разберем нежеланието на иракското правителство да остави лагера Ашраф да продължава да бъде празник в добросъседските им отношения с Иран. За иракчаните, Иран не може да бъде отпратен някъде по нечие желание – той е силен съсед. Вярно е, че Народните муджахидини вече не фигурират в терористичния списък, но те си остават един загадъчен религиозен култ, който тормози тези, които искат да отстъпят от него. Преди всичко хората в лагера Ашраф са човешки същества, чиито права трябва да бъдат спазвани, независимо от съдбата на организацията като такава или нейното минало. Те трябва да бъдат третирани в съответствие с Конвенцията за бежанците от 1951 г. и никой – повтарям, никой – не бива да бъде принуждаван да се върне в Иран.

Но нека едно нещо бъде ясно. Резолюцията не е за иранския режим, който потискаше своя собствен народ, управляваше лошо държавата и дестабилизираше Близкия Изток от десетилетия. Всеки, който представя гласуването за поправките на групата на социалистите в Европейския парламент и на Зелените, които целят да балансират тона на резолюцията като гласуване за иранския режим, или се аргументира недобросъвестно, или просто е привършил аргументите си.

Духът на нашите поправки е съвсем прост. Ние искаме да представим цялата картина за нарушенията на правата на човека и заплахите в и около лагера Ашраф. Например искаме на всички обитаващи лагера Ашраф да бъде разрешено събеседване с ICRC и ВКБООН в неутрално място и без да присъстват представители на Народните муджахидини, за да бъдат изяснени истинските им желания. Също така трябва да призовем ръководството на муджахидините да спре да контролира живота на обитаващите лагера Ашраф, по-специално като не им позволява да напуска лагера. Преди всичко изразяваме загриженост във връзка със съобщенията за практики за психическа и физическа манипулация и тежки нарушения на правата на човека в рамките на култа. Накратко, отнася се за индивидуалните права на хората от лагера Ашраф. Нека имаме предвид тези хора и правата им, когато гласуваме.

Alejo Vidal-Quadras, автор. – (EN) Г-н председател, тази сутрин ще гласуваме по общо предложение за резолюция, подписано съвместно от четири политически групи относно положението на бежанския лагер Ашраф в Ирак. Три хиляди и петстотин ирански мъже и жени, членове на демократичната опозиция на фундаменталисткия режим в Иран, живеят там напълно беззащитни. През последните няколко седмици те се намират под натиск и тормоз от фракцията в иракското правителство, която е под влияние на иранския режим, и има голяма вероятност във всеки момент да се случи трагедия, която да напомня за тези, на които станахме свидетели на Балканите не толкова отдавна.

Всички си спомняме Сребреница и аз не се съмнявам, че никой от членовете на ЕП не желае втора Сребреница в Ирак. Предложението ни за резолюция е призив за сигнализиране на общественото мнение по света преди да се е случила трагедия. За съжаление някои колеги предложиха изменения, които могат да засилят опасността за жителите на лагера Ашраф и да дадат на иранския режим и неговите посредници в Ирак аргументи да ги избият.

(3) Вж. протокола.

Неотдавна посетих лично лагера и ви уверявам, че твърденията, съдържащи се в предложените изменения, са напълно неоснователни. Хората в Ашраф са там доброволно. Те са свободни да излизат, когато пожелаят, и живеят в най-добри приятелски отношения с иракското население в региона. Целта на нашето предложение е да защитим тези хора. Никой не иска да разбере – но ако тези изменения бъдат приети, резултатът от предложението ще бъде точно обратен.

Това не е политически въпрос, колеги: той е чисто хуманитарен и е много спешен. Моля ви да гласувате „против“ всички предложени изменения към общото предложение, подкрепено от четирите групи, и да подкрепите предложението във вида, както е съгласувано от тези четири групи с твърде различни политически позиции. Животът на много невинни и безобидни хора зависи от гласа ви. Моля, не ги подвеждайте.

Angelika Beer, автор. – (DE) Г-н председател, госпожи и господа, моята група не подписа тази резолюция и ние ще гласуваме в нейна подкрепа, само ако измененията, които предложих заедно с автора, г-жа Gomes, от името на групата на социалистите в Европейския парламент и групата на Зелените/Европейски свободен алианс, бъдат приети.

Това има отношение към спора относно муджахидините или организацията Муджахидин-е Халк (известна също със съкращения МКО или МЕК). Това не е демократична опозиция. Искам да кажа някои неща за нея. МКО е дегенерирала организация, която е на практика религиозна секта и която грубо потиска собствените си членове, включително в лагера. За принуждаване на членовете да останат в лагера се използва психически и физически натиск. Семейните връзки на тези, които отказват, се съсипват, те са принудени да се развеждат, а децата им са отнети – едно от най-бруталните средства за потискане.

МКО напълно е изолирала всички свои членове, живеещи в лагера и извън него. Всякакъв достъп до международна преса или средства за осведомяване е забранен. Всички разговори, провеждани от САЩ, са били в присъствието на кадри от МКО, което означава, че хората не са могли да говорят за истинските си проблеми и тревоги.

В миналото членовете на МКО от Северен Ирак бяха предавани на поддръжници на Садам Хюсеин и бяха позорно измъчвани и убивани в лагера Абу Грейб. Това са само няколко примера и обяснения за общите изменения, които ви призовавам да подкрепите. Всеки, който ги отхвърли – и искам да заявя това съвсем ясно – и всеки, който приеме текста на настоящата резолюция непроменен, гласува в ползва на това да се позволи на МКО да провежда политиката си на потисничество в лагера, който контролира. Тогава вие също сте отчасти виновни за това, което в момента МКО заплашва да направи, а именно, че ако лагерът бъде закрит под международен контрол, тя ще призове членовете си в него да се самопалят. Това безспорно е обратното на онова, което искаме да направим тук, и затова ви призовавам да гласувате в подкрепа на измененията, предложени от групата на социалистите в Европейския парламент и моята група.

Erik Meijer, автор. – (EN) Г-н председател, вече 30 години Иран се управлява от теократична диктатура. Диктатурата не само принуждава населението да живее според религиозните й норми, а също се опитва да убие всеки, който не се вписва в системата й. В резултат на това много иранци са принудени да живеят в изгнание не само в Европа, а и в съседните държави.

След англо-американското военно нахлуване в Ирак иранците, които живеят там в изгнание, получиха гаранция за закрила от Иран. Сега чуждите войски се готвят да се изтеглят от Ирак. Подкрепям изтеглянето, но неочаквана последица може да бъде това, че теократичният режим в Иран ще получи възможност да нападне опозицията извън своите граници. Режимът се стреми да депортира тези хора в Иран, за да ги убие. Вътре в Ирак има голяма солидарност с иранците в изгнание. Влиянието на Иран в Ирак обаче нарасна, защото по-голямата част от населението в Ирак също са мюсюлмани шиити.

С писмени въпроси до Съвета аз привлякох вниманието му към положението на 3400-е души, които обитават лагера Ашраф. Единственият отговор, който получих, беше, че Съветът не е обсъждал този въпрос. Днес обсъждаме много важна неотложна резолюция относно лагера Ашраф. В две по-ранни резолюции от 2007 г. и 2008 г. нашият Парламент потвърди, че правният статут на обитаващите Ашраф се урежда от Четвъртата женеvsка конвенция. Днес нашият Парламент отделя специално внимание на сегашното положение, като приема резолюция само относно Ашраф. Текстът е съвместен, приет от повечето политически групи и е балансиран. Той цели да изпрати убедително послание до иракското правителство, че правата на тези 3400 души в Ашраф, сред които 1000 жени, не могат да се нарушават под натиска на моллите в Иран.

Затова трябва да изпратим единно послание без изменения, които ще подкопаят и отслабят резолюцията, която разглежда само хуманитарните въпроси на обитателите на Ашраф. Трябва да избягваме изменения в

окончателния текст на резолюцията, които ще усложнят положението или застрашат живота на тези беззащитни хора.

Жителите на Ашраф бяха бомбардирани от армията на САЩ в началото на нахлуването през 2003 г. По-късно те бяха проверени от САЩ. Иракското правителство също провери всеки от обитаващите Ашраф – това стана през април на настоящата година. С всеки от тях се проведе събеседване, извън Ашраф. Те бяха поощрени и призовани да напуснат лагера или да отидат в Иран. Само шестима от тях се съгласиха да напуснат – шест от 3400 души! Така че трябва да уважим решението им.

Mogens Camre, автор. – (EN) Г-н председател, положението в лагера Ашраф, който е дом на 3500 членове на основната демократична опозиция в Иран, и РМОИ са повод за голяма загриженост от известно време и стана предмет на няколко резолюции в Парламента през последните години. Заедно с делегация от четирима члена на ЕП аз посетих лагера Ашраф през октомври миналата година и се срещнах с американски и иракски представители и служители на ООН там. Всички те засилиха загрижеността ни за правния статут на обитаващите Ашраф, тъй като охраната му беше предадена от американски на иракски войски в началото на тази година.

Оттогава положението много се влоши. Върховният ирански водач в официално съобщение от края на февруари поиска от намиращия се на посещение иракски президент да бъде приложено взаимното споразумение за закриване на лагера Ашраф и изгонване на всичките му обитатели от Ирак.

Оттогава иракските сили наложиха обсада около лагера. Те не допускат влизане на семействата на обитаващите Ашраф, парламентарни делегации, организации по правата на човека, адвокати, журналисти и дори лекари в лагера и не пускат много логистични материали да се доставят в Ашраф.

Поради това Парламентът сметна за абсолютно необходимо да се занимае с неотложния въпрос на този етап. Работихме заедно с всички групи и подготвихме общ текст, който е добре балансиран и дава отговор на всичките ни тревоги по този въпрос и призовава международните органи да определят дългосрочен правен статут за обитаващите Ашраф.

За съжаление, има изменения, предложени от някои от говорителите на Техеран – тези, които вярват на лъжите, разпространявани от Техеран. Мисля, че трябва ясно да си даваме сметка, че те са в разрез със сигурността на жителите на Ашраф и следва да гласуваме против тях. Призоваваме всички колеги да се придържат към общия текст и да отхвърлят всички изменения.

Marco Cappato, автор. – (IT) Г-н председател, госпожи и господа, ние тук говорим за „лагер“, а той в действителност е едно градче от хора, които са сложили оръжие въз основа на трудно политическо решение; хора, които всъщност са поверили отбраната си на международната общност. Причината, поради която обсъждаме тази точка днес съгласно неотложната процедура, е опасността тези хора да бъдат депортирани *en masse* (вкупом) и всичките им права по отношение на иранския режим да бъдат нарушени завинаги.

Със сигурност могат да бъдат повдигнати въпроси относно степента и обхвата на демокрацията сред Народните муджахидини на Иран, тяхната организация, но това не е темата на разискването, което трябва да проведем, и това не е причината, поради която поискахме прилагане на неотложна процедура. Причината, поради която поискахме прилагане на неотложна процедура, е да се попречи това градче да бъде нападнато като цяло, основните му права да бъдат потъпкани и то да бъде предадено в ръцете на иранската диктатура.

Ето защо измененията, които са предложени, по-скоро просто ще замъглят явната неотложност и необходимост на посланието и затова се надявам, че те няма да бъдат приети.

Tunne Kelam, от името на групата PPE-DE. – (EN) Г-н председател, днес сме тук, за да не допуснем да се случи потенциална, широкомащабна човешка трагедия.

Почти 4000 души, членове на иранската опозиция, са под непосредствена заплаха да бъдат депортирани от иракските органи обратно в Иран, чиито режим вече е екзекутирал повече от 22 000 техни приятели. Между другото, това са хората, които разобличиха тайната ядрена програма на Техеран и с мирни средства се противопоставят на режима, който е износител на тероризъм.

В интерес на демократичния авторитет на иракското правителство, както и на администрацията на САЩ, която им призна статут на защитени лица, е да защити техния живот, да зачете свободната им воля и достойнство и да гарантира тяхното безопасно бъдеще според международното право. Но най-напред призоваваме иракското правителство да вдигне блокадата от лагера Ашраф.

Nicholson of Winterbourne, *от името на групата ALDE.* – (EN) Г-н председател, мисля, че Alejo Vidal-Quadras, мой добър приятел, и другите изказали се дълбоко грешат и че трябва да подкрепим измененията, тъй като иракското правителство заяви неведнъж в последно време, че няма никакво намерение да принуждава жителите на лагера Ашраф да заминат за Иран или която и да било друга държава.

Иракското правителство многократно е поискало от различни държави, в това число от много държави-членки на ЕС, да ги приемат, а ние не сме се съгласили.

От 3400-е души, обитаващи лагера, 1015 притежават разрешения за постоянно пребиваване и имат статут на постоянно пребиваващи в различни държави, много от които са държави-членки на ЕС, а ние не приемаме тези хора. Защо?

Повечето от обитателите на лагера са получили кадрово военно образование по време на предишния режим на Садам Хюсеин и са участвали заедно с неговата президентска гвардия и с други сили за сигурност в насилственото потушаване на въстанието на иракския народ след освобождението на Кувейт през 1991 г.

Има достатъчно доказателства, че тези хора са действали срещу иракския народ, когато иракската армия отказала да извърши убийствата, наредени от Садам Хюсеин. Семействата на жертвите в Ирак не могат да забравят този факт, а иракската конституция не позволява присъствието на групи като НКО или РКК на иракска земя.

Две хиляди от тези хора са се регистрирали при Върховния комисар за бежанците с надеждата да бъдат прехвърлени в други държави, готови да ги приемат, и вече от няколко години иракското правителство тясно взаимодейства с ВКБООН, призовавайки други страни да ги приемат.

Уважаеми колеги, това е работа на Ирак. Тук е заложен суверенитетът на Ирак и ние трябва да имаме доверие в неговото демократично избрано правителство. Това е тяхно право, тяхно задължение и мога да ви уверя, че те го изпълняват правилно.

Charles Tannock (PPE-DE). – (EN) Г-н председател, не съм бил никога голям привърженик на Народните муджахидини на Иран, чиито философски произход е ислямистко-марксистки – логическо противоречие – и, разбира се, дълги години са се ползвали със закрилата на Садам Хюсеин, касапина от Багдад, когото подпомагаха във военно отношение.

Въпреки това през последните години те се реформират и предоставят ценна информация на Запада относно нарушаването на правата на човека в Иран и за географското положение на тайните съоръжения на Иран за обогатяване на уран. Поради това е спорно дали не трябва да останат в списъка на ЕС на забранените терористи. Безспорно е, по мое мнение, че обитаващите лагера Ашраф заслужават законна защита в Ирак от неговото правителство и съюзническите сили и не заслужават депортиране в Иран, където почти сигурно ще бъдат подложени на изтезания и евентуално на екзекуция.

Richard Howitt (PSE). – (EN) Г-н председател, разискването отново доказва ограниченията на спешните мерки с големия им брой заявления, тъй като нямаше достатъчно време за нормални преговори и консултации.

Искам да се запише в протокола, че първоначалният текст на социалистите категорично се противопоставя на всякакъв въпрос за принудително депортиране и призовава за пълно съответствие с Женевската конвенция и пълен достъп за международните организации за правата на човека. Отговаряйки на г-н Vidal-Quadras и други, след като сам опитах да постигна компромис, като получа подкрепа от всички партии само за изменения 2, 3 и 6 и след това подкрепа от социалистите за общата резолюция, пълно изкривяване е да се твърди, че тези изменения могат да се използват като претекст за избиване на обитателите. Независимо дали хората подкрепят или критикуват РМОИ в едно разискване за правата на човека никой в тази зала не трябва да е против изменения, които целят подкрепа за задълженията относно правата на човека на някоя или всички страни, където и да е по света.

Jan Zahradil (PPE-DE). – (CS) Г-н председател, 30 секунди ще ми бъдат достатъчни. Искам да кажа, че съм доволен от изваждането на РМОИ от списъка на организациите, забранени от ЕС, по време на чешкото председателство и съм доволен, че продължаваме да защитаваме иранската опозиция срещу режима чрез днешната резолюция относно лагера Ашраф. Искам да благодаря на всички взели участие от всички политически групи независимо от техните цветове или убеждения и се надявам резолюцията да мине в предложената форма, без предложените изменения, които по някакъв начин я деформират.

Paulo Casaca (PSE). – (PT) Г-н председател, аз също искам да призова общото предложение за резолюция да бъде гласувано в сегашния му вид. Измененията, предложени в залата, са дълбоко погрешни.

Абсолютно неправилно е да се каже, че дори един бежанец от лагера Ашраф или алтернативния лагер е преместен в Европа или дори в рамките на Ирак с подкрепата на Върховния комисар. Призовавам всекиго да запита Върховния комисар дали бежанци са били преместени, независимо кога.

Всичко това е абсолютно невярно и е предназначено единствено да улесни евентуално клане. Затова всъщност става дума, нищо друго, и искам от авторите на тези абсолютно позорни изменения да ги оттеглят, тъй като те са оскърбление за Парламента.

Антонио Таяни, заместник-председател на Комисията. – (IT) Г-н председател, моля за възможност да говоря, но ще направя това, когато е възможно. При всичките членове на ЕП, които обикалят наоколо, това наистина е изключително трудно; много уважавам Парламента, но ми се вижда наистина невъзможно да успя да говоря при тези обстоятелства.

Председател. - Прав сте.

Госпожи и господа, няма да приключим разискването, докато всички не седнат и не запазят тишина.

Моля да разберат тези от колегите, които разговарят в пътеките между редовете, че няма да приключим разискването докато не спрат да говорят и докато не изслушаме заместник-председателя на Комисията с дължимото уважение.

Антонио Таяни, заместник-председател на Комисията. – (IT) Г-н председател, искам да Ви благодаря, тъй като считам, че е добре да се участва в разисквания посредством изслушване какво се говори и изказване по подходящ начин.

(FR) Сега ще говоря на френски език. Г-н председател, госпожи и господа, Комисията редовно наблюдава развитието на положението в Ирак, по-конкретно по отношение на лагера Ашраф.

Както всички знаем, през януари 2009 г. иракското правителство си върна контрола върху този район. Колкото до хуманитарната ситуация в лагера, Комисията е информирана от Международния комитет на Червения кръст и други международни организации, които наблюдават развитието на събитията, че няма значимо влошаване на условията на живот или съобщения за нарушения на международните конвенции.

Комисията е напълно съгласна с мнението, че закриването на лагера следва да бъде в законова рамка и че животът и физическото или морално благоденствие на неговите обитатели не следва да бъде под заплаха. Международните хуманитарни стандарти следва да се прилагат – не на последно място и принципът за невръщане.

На няколко пъти иракското правителство заяви, че е готово да се отнася достойно към обитаващите лагера и че няма никакво намерение незаконно да депортира членовете на организацията или да ги принуждава да напуснат Ирак.

Имайки това предвид, Комисията все пак подчертава необходимостта, както винаги, да се спазва принципа на правовата държава и разчита иракското правителство да действа съобразно.

При срещата си с Комисията през март 2009 г. иракските органи повториха ангажимента си за спазване на международните хуманитарни стандарти и да не използват сила, и по-конкретно да не прибегват до принудително връщане в Иран.

Иракският министър по правата на човека понастоящем провежда индивидуални срещи с обитателите, за да определи техните права и да определи дали те желаят да се върнат в Иран или да отпътуват за трета държава.

През последните седмици някои от обитателите избраха да напуснат лагера и го сториха без никакви затруднения. Комисията подкрепя тези усилия. Ако обитателите на лагера желаят да напуснат, иракското правителство трябва да им разреши да се установят в друга държава и да улесни процеса.

Комисията, в сътрудничество с представителите на държавите-членки на място, ще продължи да контролира развитието на ситуацията.

(Ръкопляскания)

Председател. – Разискването приключи.

Гласуването следва.

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: г-жа ROURE*Заместник-председател***6. Одобряване на протокола от предишното заседание**

*
* *

Gary Titley (PSE). - (EN) Г-жо председател, отправям отново искането си, на основание член 28, параграф 2 от Правилника за дейността, който гласи, че всеки от членовете на ЕП има право да отправи въпрос до председателя на Парламента и да получи отговор в срок от 30 дни. Отправих въпрос до председателя на 19 март. Днес е 24 април и отговор не съм получил.

Отправих искането си вчера и ми беше обещано, че въпросът ще бъде разрешен – все още обаче не е. Много ми е трудно да разбера как председателят на Парламента показва такова незачитане на правилата на ЕП и на неговите членове, че е готов напълно да ги игнорира. Намирам за абсолютно недостоеен начинът, по който се държи председателят.

Председател. – Г-н Titley, ще предам естествено Вашето искане.

(Протоколът от предишното заседание е одобрен)

7. Време за гласуване

Председател. – Следващата точка е време за гласуване.

(За резултатите относно гласуването: вж. протокола)

7.1. Права на жените в Афганистан**7.2. Подкрепа за Специалния трибунал за Сиера Леоне****7.3. Хуманитарното положение на обитаващите лагера Ашраф**

- Преди гласуването

Charles Tannock (PPE-DE). - (EN) Г-жо председател, изглежда има някаква грешка в текста, публикуван в интернет от службите на Парламента. Той е неправилно формулиран и не отговаря на текста, който беше в действителност внесен в общата резолюция от моята група и други. Не знам дали сте информирани за това и дали може да го вземете предвид, но текстът на параграф 2 следва да има вида: „Зачитайки индивидуалните желания на всеки живущ в лагера Ашраф по отношение на неговото бъдеще;“. Това не е публикувано в действителност, а текстът следва да изглежда по този начин.

Председател. – Г-н Tannock, информирана съм и всички лингвистични поправки ще бъдат направени.

- След гласуването

Hans-Peter Martin (NI). – (DE) Г-жо председател, искам да привлека вниманието Ви към факта, че зад мен, сред радикалите от крайната десница, има хора, които не са членове на ЕП и доколкото мога да видя, те също използват картите за гласуване.

(Оживление)

Председател. – Г-н Martin, всичко това ще бъде подложено на проверка.

7.4. Конвенция на ООН за правата на хората с увреждания (A6-0229/2009, Румяна Желева)

- След гласуването

Gay Mitchell (PPE-DE). - (EN) Г-жо председател, гласувано предложение беше отхвърлено, защото имаше равен брой гласове, само преди секунди. Един от членовете на ЕП изказа много сериозно твърдение относно гласуването в залата. Моля Ви да спрете процедурите, докато не установим дали има гласуващи колеги, които не следва да гласуват, или дали това твърдение не отговаря на истината. Това е едно много сериозно твърдение.

(Ръкопляскания)

Председател. – Току-що казах, че ще бъде подложено на проверка. Това означава, че ще бъде подложено на проверка незабавно. Работим по този въпрос.

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Г-жо председател, ще бъда съвсем кратък по този въпрос. Тъй като един от колегите отправи обвинение, ще го помоля да поясни своето мнение. Както казахте, проверка трябва да се направи незабавно и ако, както мисля, след проверката се окаже, че обвинението е неоснователно, ще поискам от случилото се да бъдат направени всички изводи.

Председател. – Казах, че проверка ще бъде направена. Тя ще бъде направена незабавно, така че ще ви информирам през следващите няколко минути.

7.5. Факултативен протокол към Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания (A6-0230/2009, Румяна Желева)

7.6. Профилиране, по-специално въз основа на етническа и расова принадлежност, в рамките на борбата с тероризма, дейността на правозащитните органи, имиграционния, митническият и граничния контрол (A6-0222/2009, Sarah Ludford)

7.7. Защита на финансовите интереси на Общностите и борбата с измамите – Годишен доклад за 2007 г. (A6-0180/2009, Antonio De Blasio)

- Преди гласуването

Antonio De Blasio, докладчик. – (HU) Няма да ми бъдат необходими две минути. Госпожи и господа, искам да привлека вниманието ви към два много важни факта относно доклада. Тези доклади са подготвяни от години, но Съветът нито веднъж не ги включи в своя дневен ред. Мисля, че е много важно Съветът да осведоми държавите-членки за съдържанието на доклада. Това ще помогне до голяма степен и за успешното провеждане на процедурата по освобождаване от отговорност на Съвета и другите институции. Поради това предлагам отлагането на есенната процедура по освобождаване от отговорност на Съвета да бъде прието само при условие Съветът да включи в своя дневен ред и този доклад. Това е изключително важно, за да се осигури, че Съветът също ще приеме и регламентите, които са в процес на разглеждане, и ще се гарантира прозрачност в изразходването на европейските средства. Искам да изразя сърдечната си благодарност на хората, които ми помогнаха да подготвя доклада, включително на докладчика в сянка, и на хората, които дадоха предложения за изменения. Приехме доклада в комисията с консенсус.

7.8. Парламентарния имунитет в Полша (A6-0205/2009, Diana Wallis)

7.9. Управление в рамките на Общата политика в областта на рибарството (ОПОР) (A6-0187/2009, Elspeth Attwooll)

7.10. Статистика за продукти за растителна защита (A6-0256/2009, Bart Staes)

7.11. Екодизайн към продукти, свързани с енергопотреблението (A6-0096/2009, Magor Imre Csibi)

7.12. Хармонизирани условия за предлагането на пазара на строителните продукти (A6-0068/2009, Catherine Neris)

Председател. – След направената проверка мога да ви кажа, че не е имало злоупотреба с правото на глас.

За да се избегнат по-нататъшните дискусии, ще информирам председателя и председателят Pöttering ще ви каже какви ще бъдат последствията.

7.13. Презгранични плащания в Общността (A6-0053/2009, Margarita Starkevičiūtė)

7.14. Дейност на институциите за електронни пари (A6-0056/2009, John Purvis)

7.15. Странични животински продукти (A6-0087/2009, Horst Schnellhardt)

- *Преди гласуването*

Horst Schnellhardt, докладчик. – (DE) Г-жо председател, искам да направя само две кратки бележки. Преводът може да доведе до объркване в различните езици. Поради това искам да заявя за протокола, че изменението, внесено в член 2, параграф 2, буква а) с думите „с изключение на дивеч“, следва винаги да се разглежда заедно с точка aa). Така объркването ще се избегне.

Председател. – Мога да ви уверя, че всички езикови версии ще бъдат проверени в това отношение, г-н Schnellhardt.

7.16. Механизъм за средносрочна финансова подкрепа за платежните баланси на държавите-членки (A6-0268/2009, Pervenche Berès)

7.17. Данъчно облагане на доходи от спестявания под формата на лихвени плащания (A6-0244/2009, Benoît Hamon)

7.18. Обща система на ДДС по отношение на избягването на данъчно облагане при внос и други презгранични сделки (A6-0189/2009, Cornelis Visser)

- *Преди гласуването:*

Bart Staes (Verts/ALE). - (NL) Искам да се върна към гласуването по моя доклад, което се проведе на второ четене. Всички групи в Парламента имаха политическа договореност със Съвета за приемане на редица изменения, така че този регламент да стане изряден.

Поради отсъствието на много членове на ЕП – повече от 400 отсъстват – не сме в състояние да приемем пакета от изменения, за който се изисква квалифицирано мнозинство от 393 гласа на второ четене. Успяхме да съберем само 387 от подадените 395 гласа. Поради отсъствието на много колеги се стигна дотам да нарушим нашата договореност със Съвета.

Затова искам да помоля Бюрото и администрацията на Парламента да помислят как можем да спасим положението в този момент, преди ЕП да излезе в почивка след 7 май, за да можем да обсъдим и възстановим ситуацията през следващата допълнителна сесия.

Председател. – Трябва да кажа, г-н Staes, че вече сме разглеждали въпроса и че наистина ще го обмислим, тъй като това е съществен въпрос и действителен проблем.

7.19. Механизъм, осигуряващ средносрочна финансова подкрепа за платежния баланс на държавите-членки

- *Преди гласуването*

Pervenche Berès (PSE). – (FR) Г-жо председател, искам да взема думата на този етап, защото ние, в комисията по икономически и парични въпроси, проведохме съдържателно разискване по въпросите, свързани със заема, и групата на Европейската народна партия (Християндемократи) и Европейските демократи предложи изменение, а именно че няма правно основание за европейски заем.

Договорихме се за изменение, което подготвихме след съгласуване с г-н Langen, който беше основният преговарящ от групата PPE, макар той да не е докладчик в сянка по този въпрос, да се добави, че няма конкретно основание за общостен заем. Именно при тези обстоятелства ние предложихме изменение 2, така че съм доста изненадана, че добре осведомени експерти ми казват, че в списъка на PPE срещу това изменение е поставен минус и искам да дам на г-н Langen възможността да коригира списъка на PPE.

Werner Langen (PPE-DE). – (DE) Г-жо председател, няма причина да обяснявам как се съставя списъкът за гласуване на моята група. Ние го обсъдихме и след като го проверихме отново можем да дадем пълната си подкрепа за това предложение.

7.20. Наноматериали (A6-0255/2009, Carl Schlyter)

- Преди гласуването

Carl Schlyter, докладчик. – (SV) Г-жо председател, искам само да кажа, че Комисията внесе предложение в тази нова и важна политическа област, което означава, че мислехме, че мерките по прилагане от действащото законодателство ще са достатъчни. Сега Парламентът много недвусмислено иска Комисията да направи шателен преглед на цялото имащо отношение законодателство, за да можем да защитим потребителите, работниците и околната среда от отрицателните последици на нанопродуктите и така те да имат пазар, който е безопасен и способен да се развива. Искам да ви напомня, че Комисията има две години за изпълнение на искането на Парламента и че, благодарение на компромис, при днешното гласуване ще стане съвсем ясно, че Парламентът почти единодушно го подкрепя.

Вече е време Комисията незабавно да пристъпи към своята работа по шателния преглед, за да бъде нанотехнологията регламентирана по начин, който предпазва гражданите.

7.21. Годишен дебат относно постигнатия през 2008 г. напредък по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие (AFSJ) (Членове 2 и 39 от ДЕС)

7.22. Заключение от срещата на Г-20

7.23. Укрепване на стабилността и просперитета в Западните Балкани (A6-0212/2009, Anna Ibrisagic)

7.24. Положението в Босна и Херцеговина

- След гласуването на изменение 3

Doris Pack (PPE-DE). – (DE) Г-жо председател, искам да запитам дали сте наясно, че в член 6, думата „централна“ преди думата държава трябва да бъде заличена, за да се уеднакви формулировката с другите текстове.

Председател. – Да, да, определено ще проверим всички езикови версии, г-жо Pack.

7.25. Неразпространение на ядрено оръжие и бъдещето на Договора за неразпространение на ядрено оръжие (ДНЯО) (A6-0234/2009, Angelika Beer)

7.26. Права на лицата с увреждания

7.27. 25-ти годишен доклад на Комисията относно мониторинга на прилагането на правото на Общността (2007 г.) (A6-0245/2009, Monica Frassoni)

8. Обяснение на вот

Председател. – А сега да преминем към обяснение на вота.

*

* *

Bogusław Rogalski (UEN). – (PL) Г-жо председател, днес искам да коментирам сериозното обвинение, което беше отправено в залата срещу членове на Европейския парламент, и клеветата срещу Европейския парламент, изречена от г-н Martin, когато той заяви, че някои колеги не гласуват лично, а изпращат поставени лица, които гласуват с картите на колегите. Такова поведение е неприемливо, тъй като работата на Европейския парламент се излъчва на живо. Гражданите на Европа са в галерията и те чува днес, в година на избори, нещо изключително. То е клевета и искам на следващото си заседание Бюрото да нареди на г-н Martin да оттегли думите си и да се извини на всички членове на ЕП, които заседават в тази зала.

Председател. – Г-н Rogalski, видяхте, че незабавно поисках да бъде проверено дали отговаря на истината или не.

Затова в протокола е записано, че не отговаря на истината. Следователно това е записано и в „Официален вестник“. Сега ще помоля председателя на Парламента да вземе необходимите мерки и ще го обсъдим в Бюрото.

Gay Mitchell (PPE-DE). – (EN) Г-жо председател, вие наистина се справихте с това много бързо, но мисля, че не е приемливо някой от колегите да се изправи и да отправи такова сериозно обвинение към другите членове на залата. Не подкрепям господата от крайната десница, но председателят на Парламента трябва да подкрепи и защитава правата на членовете на ЕП. Обвиняват ни в какви ли не ужасни неща и имаме право на прилично държане и етично отношение от нашите колеги тук в залата, а всъщност и извън нея.

Председател. – Ако обичате, отбелязах всичко, което казахте. Виждате, че се постаряхме да се справим бързо с тези важни проблеми. Напълно съм съгласна с Вас и ще помислим какви мерки трябва да бъдат взети.

Christopher Beazley (PPE-DE). – (EN) Г-жо председател, след тази размяна на мнения и Вашия много полезен отговор, вчера при Вашия колега не успях да взема думата с вдигане на ръка („catch the eye“), за да съобща, че същият член на ЕП – отказвам да използвам думата „уважаем“ – е публикувал статия в австрийската преса, цитирайки името на един от щатните служители в Парламента. Това ми изглежда, независимо дали твърденията са верни или не, като още един пример на напълно неприемливо поведение. Лесно може да се окаже, че пълномощията на въпросния субект няма да бъдат потвърдени, ако австрийският електорат е дотолкова глупав, че да го подкрепи.

Председател. – Записах всичко, което казахте, г-н Beazley. Всички сме съгласни, че трябва да бъдем разумни тук, но сте прав, г-н Beazley, че като цяло действия от този род винаги се обръщат срещу лицето, което носи отговорност за тях.

*

* *

Устни обяснения на вот

- Доклад: Румяна Желева (A6-0229/2009)

Christopher Heaton-Harris (PPE-DE). – (EN) Г-жо председател, докладът беше за правата на хората с увреждания и исках да се запише в протокола и да получи признание работата, извършена от Richard Howitt, колега от лейбъристите в залата, в неговата борба за хората с увреждания.

Винаги съм бил изявен поддръжник на създаването на възможности за спортуване за хората с увреждания. Всички сме чували за пара-олимпийското движение, но тази година, за първи път, Европейският парламент и Комисията признават великолепната работа, извършена от движението за специални олимпийски игри за хората с интелектуални увреждания, ръководено от г-н Tim Shriver. То има програми по цял свят и една от тях вече ще бъде частично финансирана от бюджета на Европейския съюз.

Имах честта да присъствам както на Световните летни игри в Шанхай, така и на тазгодишните Зимни игри в Бойз, щат Айдахо, САЩ, и е трудно да се опише гамата от емоции, които човек изпитва, като гледа тези атлети да се състезават и участват. Исках само да се запише в протокола пълната ми подкрепа за резолюцията.

- Доклад: Magor Imre Csibi (A6-0096/2009)

Syed Kamall (PPE-DE). - (EN) Г-жо председател, още веднъж мисля, че това е един от докладите, които много хора могат да приветстват. В борбата за по-добро пестене на енергията и по-ефективното ѝ използване мисля, че всички искаме да има повече енергоспестяващи продукти. Но отново трябва да привлече внимание към факта, че в Парламента следва да дадем личен пример.

Когато говорим за енергийна ефективност, трябва да сме сигурни, че нещата в собствения ни Парламент са изрядни. Европейският парламент има три сгради – две парламентарни сгради и една административна сграда – в Брюксел, Страсбург и Люксембург. Това ясно показва, че ние сме си свършили работата, що се отнася до енергийна ефективност.

Време е да дадем личен пример. Време е да изведем битката за енергийна ефективност на преден план. Трябва да затворим страсбургската парламентарна сграда и люксембургската административна сграда и да останем в Брюксел.

- Доклад: Margarita Starkevičiūtė (A6-0053/2009)

Michl Ebner (PPE-DE). – (DE) Г-жо председател, исках думата, защото тези трансгранични плащания са много изгодни и за да посоча, че чрез едно положително решение и премахване на други пречки Европейският съюз съзнателно се съобразява с гражданите и въвежда регламенти, които ще улеснят нещата за тях в ежедневието им живот. Твърдо вярвам в този доклад и поради това съм категоричен, че тук направихме значима крачка напред към улесняването на дейностите в рамките на Европейския съюз. Надявам се това да създаде прецедент за други области.

- Доклад: Benoît Hamon (A6-0244/2009)

Syed Kamall (PPE-DE). - (EN) Г-жо председател, надявам се като дам обяснението си за вота да не предизвикам познатите дребнави реплики, каквито могат да се очакват от другата половина на залата.

Мисля всички ще се съгласим, че трябва да се справим с избягването на данъчно облагане, но в същото време трябва да осъзнаем, че в случая на предприемачите, които работят усърдно, създават работни места и благосъстояние за другите и са облагани с големи данъци поради това, е напълно разбираемо, че те законно искат да прехвърлят своите пари към режими с по-ниски данъци.

Мисля всички ще се съгласим, че трябва да се борим с измамите, но да не прилагаме строги мерки към законните преводи на пари. Може да мислим, че резултатът от такива действия ще доведе до премахване на режимите с по-ниски данъци и че всички ще трябва да плащаме по-високи данъци – знам, че това е нещо, което особено се приветства от другата половина на залата. Но трябва да осъзнаваме непреднамерените последици на действията си понякога и ако се стремим да ограничаваме прекалено много режимите и местата с по-ниски данъци – ние няма просто да прехвърлим пари от една държава към друга, а направо ще изгоним така необходимите капитал, иновации и предприемчивост от Европа.

Astrid Lulling (PPE-DE). – (FR) Г-жо председател, аз естествено гласувах против доклада Hamon, който е по-лош дори от предложението на Комисията относно данъчното облагане на спестяванията, тъй като противно на всякаква логика мнозинство от Парламента – макар че то далеч не представлява мнозинството от членовете на залата – гласува за премахване на системата за данъчно облагане при източника, която работи, за да се запази единствено системата на обмен на информация – скъпа, бюрократизирана и неефективна. Това е неразбираемо.

Радвам се да призная, че мнозинството от колегите тук не бяха добре запознати с въпроса, иначе те не биха гласували за премахването на система, която е ефективна, евтина и която осигурява всички да плащат данъци върху доходите от капитал, вместо да се застъпват за обмен на информация.

Г-н Hamon ми каза, че не го интересува дали всички ще си плащат данъците. Снощи той ми каза, че иска да знае, че французите...

(Председателят отнема думата на оратора)

Gay Mitchell (PPE-DE). - (EN) Г-жо председател, изказвам се по същия въпрос по отношение на гласуването по съвест. Нямам принципи възражения по системата на удържане на данъка, но мисля, че трябва да отбележим, че избягването на данъчно облагане не е приемливо.

Съгласен съм с направените коментари, че данъчната конкуренция е добро нещо. Мисля, че е добро нещо. Считам, че всеки, който е погледнал безпристрастно, е казал, че тя е добро нещо. Хората често казват: „ето, на вас ви е лесно – корпоративният данък в Ирландия е 12,5 %“, а аз отговарям, „а защо и вие нямате корпоративен данък от 12,5 % във вашата държава, ако проблемът е в това?“ Но въпросът е сериозен и трябва да отбележим проблема за избягването на данъчно облагане. Това е углавно престъпление и трябва да гарантираме, че няма да заприличаваме прекалено много на тези, които се занимават с такива видове избягване на данъчно облагане.

В миналото сме виждали докде могат да доведат финансовия свят лошата уредба и лошата практика. Така че по принцип не съм против удържането на данъка, но искам да отбележа, че трябва да направим нещо по-значимо по цялостния въпрос за избягването на данъчно облагане.

- Доклад: Catherine Neris (A6-0068/2009)

Zita Pleštinšá, *от името на групата PPE-DE*. – (SK) Моята политическа група, групата на Европейската народна партия (Християндемократи) и Европейските демократи, приветства резултата от днешното гласуване по доклада на Catherine Neris относно хармонизирани условия за предлагането на пазара на строителните продукти.

Одобрение на първо четене от Съвета не беше възможно, тъй като някои от държавите-членки не бяха съгласни със задължителното деклариране на съответствие. Днешният вот определи позицията на Европейския парламент по някои политически чувствителни въпроси, особено маркировката CE, което следва да убеди Съвета да стигне до обща позиция, последвана от одобрение от Европейския парламент и Комисията на второ четене.

Моята политическа група, PPE-DE, в съгласие с групата на социалистите в Европейския парламент, групата на Алианса на либералите и демократите за Европа и групата на Зелените/Европейски свободен алианс не само подкрепи техническите подобрения в текста, а и с нашите допълнителни предложения за изменения приближихме текста, приет от комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите, до работния текст на Съвета. Групата PPE-DE не подкрепи изменения 17 и 54, които бяха приети в комисията, тъй като се съгласи с предложението на Комисията – ние сме против въвеждането на вътрешни маркировки в държавите, тъй като те се явяват пречка пред вътрешния пазар, и сме съгласни, че държавите-членки следва да премахнат всички вътрешни обозначения за доказване на съответствие, различни от маркировката CE.

Доволна съм, че тази позиция получи категорична подкрепа от члена на Комисията Ферхойген във вчерашното разискване. Пожелавам успех на законодателството.

- Предложение за резолюция - B6-0192/2009

Philip Claeys (NI). – (NL) Резолюцията определено съдържа няколко положителни елемента като призова за подсилване на мандата на агенция „Фронтекс“ и за предприемане на инициативи по Европейската политика за вътрешна сигурност, които трябва да допълнят националните планове за сигурност. Накрая, реших да гласувам против, защото намирам за напълно неприемливо, че Парламентът, който все пак се очаква да представлява европейските граждани, трябва упорито да се придържа към Договора от Лисабон. Призивът да се представят предложения при първа възможност, за да се направи вносът на чуждестранни работници по-лесен, също не успя да получи моето одобрение и според мен заслужаваше гласуване „против“.

- Доклад: Angelika Beer (A6-0234/2009)

Christopher Heaton-Harris (PPE-DE). – (EN) Г-жо председател и аз, както и другите в залата, приветствам новия стремеж да съживим Договора за неразпространение на ядрено оръжие, включително резолюцията на Съвета за сигурност да затворим вратичките в съществуващата правна рамка.

Отхвърлям обаче явния намек в доклада, че Европейският съюз трябва да замести държавите-членки като главното действащо лице в този конкретен процес. Мисля, че би надминало всякакви очаквания, ако той опита и повярва, че трябва да пусне пипалата си в тази област, особено предвид факта, че само две държави-членки имат ядрено оръжие, а други четири участват в съвместния достъп до ядрени оръжия в рамките на НАТО.

Докладът е заинтересован повече да грабне възможността да замести държавите-членки около масата на върха на международното управление, отколкото да отдели достатъчно внимание на опасността от разпространение на терористи и терористични държави.

Syed Kamall (PPE-DE). – (EN) Г-жо председател, считам, че когато започваме от началото, всички можем да се съгласим, че ядрените оръжия са вредни. Всички ние сме съгласни, че войната е лошо нещо – това е като

детството и ябълковия пай. Веднъж големият философ Едуин Стар запитал за какво ли става войната и отговорил – за абсолютно нищо.

Но като размислим, трябва да си зададем въпроса: следва ли наистина ЕС да замени двете ядрени държави-членки в целия процес на неразпространение, предвид липсата на експертиза, която съществува извън тези държави-членки? Не е ли преждевременно да предлагаме Обединеното кралство да спре производството на делящи се материали, когато има толкова много такива материали, които могат да попаднат в ръцете на терористи и на други терористични държави?

Това не е нищо друго освен борба за власт и в действителност ще се направи много по-малко в борбата срещу разпространението на ядрено оръжие. Следва да забравим за борбата за власт и реално да се заемем със същинския въпрос.

- Доклад: Monica Frassoni (A6-0245/2009)

Christopher Heaton-Harris (PPE-DE). - (EN) Г-жо председател, преди няколко седмици си хапвах едно от любимите ми ястия, кърти, в селцето Лонг Бъкби, близо до мястото, където живея, и бях домакин на една политическа дискусия с група хора, които са нови в политиката. Както всички – и всички вие знаете това – като членове на Европейския парламент те веднага мислят няколко неща. Първо, че вие сте на топло местенце и в действителност не ви е много грижа за обикновените хора, и второ, че Европа не работи: има твърде много регламенти. Може би в някои от случаите са прави – трябва да има анализ на разходите и изгодите за това какво са регламентите – и че се прилагат лошо и в действителност не се прилагат еднакво по целия континент.

Докладът говори за мониторинг на правото на Общността и това е хубаво. Ако погледнете в уебсайта на Евробарометър, ще видите няколко дела за нарушение, които Комисията е завела срещу отделни държави-членки. Но липсата на прилагане и то еднакво прилагане е един от най-големите проблеми, с който хората в залата, които не са като мен – които са повече еврофили отколкото евроскептици – ще трябва да се сблъскат в бъдеще.

Syed Kamall (PPE-DE). - (EN) Г-жо председател, още веднъж считам, че има място за консенсус, когато погледнем тази тема, независимо дали някой е скептичен относно бъдещата европейска интеграция или иска да види собствената си държава като част от една наднационална държава. Мисля – всички ще се съгласим – че в момента ние всички сме членове на Европейския съюз и трябва да спазваме правото на Общността, защото преминахме целия предвиден процес, разискванията и правните процедури.

Следователно ни трябва по-добър мониторинг – мисля, че всички ще се съгласим – на прилагането на правото на Общността. Затова, когато избиратели в Лондон и търговци на млечни продукти ми се оплакват от факта, че се е наложило да вложат много пари, за да осигурят например съоръженията, които използват за продажба на сирене, да отговарят на стандартите на ЕС – съоръженията са направени златни от британските държавни служители – и след това отидат в други държави-членки и видят как сиренето се продава открито и се топи по уличните пазари, се питат относно прилагането на правото на Общността в други държави. Време е да им покажем, че сме стриктни при прилагането на правото на Общността в целия ЕС.

*

* *

Richard Corbett (PSE). - (EN) Г-жо председател, точно се чудех дали е редно г-н Камал да кара Европейския парламент да игнорира Договорите и да игнорира собствените си правни задължения и всъщност да разшири правата на Европейския парламент при разглеждането на въпроса за сградите на три различни места. Той чудесно знае, че за съжаление правителствата на държавите-членки са тези, които решават за седалищата на институциите, и за съжаление, под председателството на бившия лидер на неговата партия, Джон Мейджър, по време на срещата на върха в Единбург през 1992 г., те наложиха правно задължение на Европейския парламент да има 12 допълнителни сесии годишно в Страсбург.

Това е незадоволително, но със сигурност отговорът не е да се нарушава законът. Със сигурност отговорът е да се помолят правителствата да преразгледат несполучливото решение, взето под ръководството на предишния лидер на неговата партия.

Писмени обяснения на вот

Права на жените в Афганистан (RC-B6-0197/2009)

Edite Estrela (PSE), *в писмена форма.* – (PT) Гласувах за резолюцията на Европейски парламент относно правата на жените в Афганистан, защото считам, че новият проектозакон за личния статут на шиитските жени е неприемлив. Този закон, който наскоро беше одобрен и от двете камари на афганистанския парламент, поставя строги ограничения на свободата на движение на жените, узаконява „изнасилването в брака“ и насърчава дискриминацията срещу жените в областите на брака, развода, наследяването и достъпа до образование. Това не е съвместимо нито с международните стандарти за правата на човека като цяло, нито пък с правата на жените.

Мисля, че Европейският съюз трябва да изпрати ясен сигнал, че този проектозакон трябва да бъде отменен, тъй като неговото съдържание противоречи на принципа за равенство между половете, както е залегнало в международните конвенции.

Подкрепа за Специалния трибунал за Сиера Леоне (RC-B6-0242/2009)

Edite Estrela (PSE), *в писмена форма.* – (PT) Гласувах за общото предложение за резолюция в подкрепа на Специалния трибунал за Сиера Леоне, защото е жизнено важно да осигурим извършителите на тежки престъпления според международното хуманитарно право, особено на военни престъпления и престъпления против човечеството, да бъдат наказани и да изтърпят своите наказания.

Създаден през 2000 г. от ООН и правителството на Сиера Леоне, това беше първият международен съд, финансиран с помощта на волни пожертвования, първият, създаден на територията в държава, където са били извършени предполагаемите престъпления, и първият, който привлича под наказателна отговорност за военни престъпления и престъпления срещу човечеството действащ африкански държавен глава.

Хуманитарното положение на обитавашите лагера Ашраф (RC-B6-0248/2009)

Luís Queiró (PPE-DE), *в писмена форма.* – (PT) Обитавашите лагера Ашраф са едно от видимите лица на потисничеството на иранския режим и на съпротивата срещу това насилие.

Връзката, която някои хора неведнъж са се опитвали да направят между членове на иранската съпротива и тероризма, е неоправдана, както вестниците, политиците и съдилищата имаха възможност да докажат. Напротив, ситуацията в лагера Ашраф е обществено достояние и много хора, включително членове на Парламента и журналисти, са посетили лагера и са си направили свои собствени изводи. Обитателите на лагера Ашраф са защитени лица съгласно Женевската конвенция. Поради това сигналът, изпратен от Европейския парламент, е жизнено важен: обитателите на лагера Ашраф имат правото да бъдат защитени и да не бъдат предадени при никакви обстоятелства на иранския режим. Това е въпрос на най-стриктно спазване на правата на човека. Следователно ние се надяваме, че тази резолюция ще даде плодове.

И накрая, искам нещо да отбележа относно иранския режим. Жизненоважно е грешките, направени в началото и по време на намесата на съюзниците на САЩ в Ирак да не се съчетаят сега с грешки, направени при изтеглянето им. Ако в края на процеса иранският фундаменталистки режим се окаже засилил своето влияние в региона, в частност като контролира вътрешните работи на Ирак, то тогава този регион ще бъде по-далеч от мира в бъдеще и светът ще се сблъска с по-голяма заплаха.

Toomas Savi (ALDE), *в писмена форма.* – (EN) Г-жо председател, насърчих всички мои колеги либерали да гласуват срещу измененията на групата на Зелените/Европейски свободен алианс и групата на социалистите в Европейския парламент, тъй като проекторезолюцията беше вече добре балансирана, а измененията не отговарят на духа и същността на резолюцията.

Да критикуваме и обвиняваме РМОІ, едно от най-изявените опозиционни движения на народа на Иран, без реално доказателство ужасно прилича на опит да бъде умиловителен авторитарният режим на Ислямска република Иран. Не мога да си представя как някой може да се чувства добре, правейки услуга на този потиснически режим, като подкрепя измененията, които дават възможност на Иран да нападне и отслаби опозиционното движение, застъпващо се за правата на човека и демокрацията в Иран..

Искам да благодаря на всички мои колеги, които подкрепиха оригиналната проекторезолюция, която по никакъв начин не застрашава живота и здравето на хората в лагера Ашраф. Трябва да ги ангажираме да осъществят промяна на режима в Иран, която да осигури мир и сигурност в регион, който е един от най-непредвидимите и нестабилните от повече от десетилетия.

- Доклад: Румяна Желева (A6-0229/2009)

Alessandro Battilocchio (PSE), *в писмена форма*. – (IT) Г-жо председател, гласувах в подкрепа на доклада.

През последните десетилетия тенденцията за разглеждане на темата за хората с увреждания от гледна точка на правата нагря и е широко приета по света.

Зачитането на правата на хората с увреждания винаги е било един от ключовите аспекти на европейската социална политика и в този смисъл Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания е стъпка в тази посока.

Принципите на конвенцията са зачитане на достойнството, автономия, свобода на избора, независимост, недискриминация, социално включване, уважение към различия, равни възможности, достъпност и равенство между мъжете и жените.

От особена важност от гледна точка на социалното включване са членове 24, 27 и 28 по въпросите, свързани с образованието, заетостта и социалната защита. Следователно се надявам конвенцията да бъде приета с възможно най-много гласове и всички държави-членки да я ратифицират възможно най-скоро.

Edite Estrela (PSE), *в писмена форма*. – (PT) Гласувах за доклада на г-жа Желева относно Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания, отговорността за които за първи път ще бъде поделена между Общността и нейните държави-членки, тъй като тя защитава зачитането на достойнството и независимостта на личността и насърчава недискриминацията, социалното включване и приемането на хората с увреждания като част от човешкото многообразие.

Mieczysław Edmund Janowski (UEN), *в писмена форма*. – (PL) Гласувах в подкрепа приемането на доклада на г-жа Желева относно Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания. Тези въпроси са от особена важност за мен и многократно съм го доказвал например на заседанията на известния като парламент на хората с увреждания от Подкарпатското воеводство – 18 на брой.

Постоянно подчертавам, че хората с увреждания трябва да бъдат третираны точно както хората без увреждания. Това означава не само с благородни декларации и правни наредби, но преди всичко в практиката на ежедневието. Принципите на конвенцията са следните: зачитане на присъщото достойнство, независимост на личността, включително свободата на личен избор, зачитане свободата на личността, недискриминация, пълно и ефективно участие и социално включване, уважение към различия и приемане на хората с увреждания като част от човешкото многообразие и хуманност, равни възможности, достъпност и равенство между мъжете и жените, зачитане развиващите се способности на децата с увреждания и зачитане правото им да съхранят идентичността си.

В този смисъл считам, че разпоредбите на Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания са много положителни. В ЕС те засягат около 50 милиона души, а в целия свят броят им е приблизително 650 милиона.

Athanasios Pafilis (GUE/NGL), *в писмена форма*. – (EL) Гръцката комунистическа партия не гласува за доклада за сключване чрез ЕС на Конвенцията и протокола на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания, защото считаме, че ЕС не е упълномощен да подписва и ратифицира такива договори с ООН от името на 27-те държави-членки. Подписът от страна на ЕС нарушава всякакви схващания за независимост и суверенитет на държавите-членки на ЕС, които са членове на ООН и имат правото и задължението да подпишат. В този конкретен случай Гръцката комунистическа партия подкрепя Конвенцията и протокола на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания и ангажимента на държавите-членки да го прилагат независимо от факта, че този въпрос е свързан с цялостната политика на капиталистическите държави, които водят нехуманна политика към хората, нуждаещи се от специални грижи.

- Доклад: Sarah Ludford (A6-0222/2009)

Richard James Ashworth (PPE-DE), *в писмена форма*. – (EN) Британските консерватори донякъде споделят загрижеността в този доклад, че съществуват сериозни въпроси, свързани с гражданските свободи, относно някои злоупотреби в провежданата практика на профилирането в малка част от случаите, и приветства факта, че Европейският парламент се стреми да привлече вниманието на правителствата на държавите-членки към това. Ние считаме обаче, че нашите правоприлагащи органи трябва да могат да използват адекватни средства, за да изпълняват задачите си ефективно, един от които е профилирането, по-специално профилирането, водено от разузнавателни данни.

Но не можем да подкрепим този конкретен текст, тъй като тонът, особено на съображенията, е небалансиран и прекалено ненужно тревожен. Докладчикът призовава да се спазва принципът на пропорционалност и е достойно за съжаление, че този принцип не беше спазен при написването на доклада.

Alessandro Battilocchio (PSE), *в писмена форма*. – (IT) Г-жо председател, гласувах в подкрепа на доклада.

Едно от задълженията, които трябва да изпълни всяка държава, в която господства принципът на правовата държава, е да осигури, че превантивните действия, предприети за сигурността на гражданите, не се ръководят на основата на етническата принадлежност на човека, а на основата на неговото поведение.

От етична гледна точка никой не може и не трябва да бъде подлаган на каквото и да било задържане, освен ако има действия, които да дават основание да бъде обвинен или доказват вината му. За да ограничим проблема на имиграцията и тероризма, стигнахме до етапа да развиваме „профили“: този метод е създаден от полицейските организации и позволява идентифициране на ранен етап на сдружения на хора, разглеждани като потенциални поддръжници на терористични и криминални действия. Един от най-ефективните методи на профилиране е известен като „извличане на данни“ и представлява издирване на хора с използване на компютризирани бази данни по предварително подготвени показатели на основа расова, етническа, религиозна и национална принадлежност.

Трябва да действаме за уредба на профилирането със законни параметри, позволяващи гарантиране на правата на всеки човек независимо от неговите или нейните раса или религия.

Carlos Coelho (PPE-DE), *в писмена форма*. – (PT) Профилирането вече се използва в много области – като се започне от опазването на мира и се стигне до административния и митнически контрол по границите, а също така и за борба срещу тероризма.

Нараства интересът към използването на тази следствена техника, основана на събиране на информация за лицата от различни източници, които могат да включват по-чувствителни данни, като например етнически произход, раса, националност или религиозна принадлежност.

Обаче използването на тези техники се разви значително без досега да е имало възможност да ги обсъждаме и да стигнем до решение за това например как и кога те могат да бъдат използвани и кога тяхната употреба може да бъде разглеждана като необходима, законна и съразмерна.

Също така е ясно, че трябва да се създадат необходимите предпазни мерки, за да се защитят основните права и свободи на хората.

Тази ситуация е дори още по-притеснителна, ако вземем предвид, че сигурно има взаимно препращане между различните бази данни като ШИС II (Шенгенска информационна система), ВИС (Визова информационна система) и „Евродак“.

Следователно поздравявам докладчика, г-жа Ludford, за нейната инициатива и за възможността, която ни беше дадена да започнем разискването въз основа на този доклад, който аз намирам за доста балансиран и отговаря на ангажиментите, договорени между нас.

Hélène Goudin и Nils Lundgren (IND/DEM), *в писмена форма*. – (SV) Партията „Юнилант“ подкрепя формулировката, изразяваща нуждата да разгледаме в едно политическо разискване профилирането, извършвано с автоматизирано „извличане“ на данни, тъй като то се отклонява от основното правило, че решенията, свързани с борбата с престъпността, следва да се основават на поведението на лицето. Ние сме силно против етническото профилиране, което е свързано с произволна употреба на информация от органите на база раса, цвят на кожата, език, религия, националност и етнически произход. Между другото забелязваме и явен риск невинни хора да бъдат подложени на произволно задържане.

Все пак не считаме, че този проблем е най-добре да се решава на ниво ЕС. Той следва да се реши на международно ниво чрез международни договори и конвенции, както и вероятно чрез ООН.

Подкрепяме много от формулировките в доклада, но поради изброените по-горе причини, избрахме да гласуваме като цяло против него.

Athanasios Pafilis (GUE/NGL), *в писмена форма*. – (EL) Докладът разглежда метода, използван от репресивните механизми и тайните служби в ЕС, базирани на стандартите на подобни механизми в САЩ, с цел стандартизиране и класифициране на хората като заподозрени за „терористи“ и в престъпни дейности на базата на тяхната етническа принадлежност или раса, поведение, политически, социални, религиозни и идеологически убеждения и социалната им дейност. Разбира се, този метод не е нов. Репресивните механизми

на буржоазията имат богата история на престъпна дейност срещу комунистите и социалните борци, за които тази класификация беше използвана с цел да им лепне етикет на опасни за „обществения ред и сигурност“. Днес, под претекста за „тероризъм“, те биват изваждани отново от най-мрачните векове от историята на буржоазията в Европа.

Въпреки че докладът е критично настроен срещу тези методи, той отказва да ги осъди категорично и да поиска тяхната незабавна забрана. Напротив, разглежда ги като легитимни методи на полицейското разследване, стига да са в зависимост от строги условия и ограничения. Няма гаранции и ограничения за такива, клонящи към фашистки методи, нито пък може да има такива.

Ето защо Гръцката комунистическа партия гласува против доклада. Призоваваме работниците да вдигнат високо глава и с неподчинение да пречупят и победят ЕС на репресиите, преследванията, тероризма и нарушаването на демократичните права и свободи.

- Доклад: Antonio De Blasio (A6-0180/2009)

Richard James Ashworth (PPE-DE), в писмена форма. – (EN) Британските консерватори подкрепят инициативите по осигуряване успеха в борбата срещу измамите в контекста на бюджета на ЕС. В това отношение в съдържанието на доклада има няколко смислени предложения, включително засилването на независимостта на Европейската служба за борба с измамите (ОЛАФ).

Но искаме ясно да заявим, че се противопоставяме на създаването на длъжността европейски прокурор и следователно на предложението в параграф 57 от доклада.

- Препоръка за второ четене Bart Staes (A6-0256/2009)

Richard Corbett (PSE), в писмена форма. – (EN) Миналата седмица посетих производителя градинар Johnson от Wixley в моя избирателен район, където има притеснения относно някои елементи в последното споразумение за пестицидите, и в частност относно стриктните критерии за спиране на някои пестициди, които все още нямат заместители.

В този случай бях доволен обаче, че предложението не беше толкова спорно. При очертавания се консенсус между Парламента и Съвета бях доволен от възможността да подкрепя текста на Съвета и на съгласуваните изменения, въпреки че последните в крайна сметка не бяха приети.

Редовното събиране и разпространение на информацията за използването на пестициди следва да спомогне за подобряване на информираността и контрола върху използването на пестициди и да изиграе малка, но съществена роля в това да осигурим пестицидите да са безопасни едновременно и за човешкото здраве, и за околната среда, като избегнем притесненията, изразени относно предишното споразумение.

Edite Estrela (PSE), в писмена форма. – (PT) Гласувах за измененията към препоръката за второ четене на доклада относно статистиката за продукти за растителна защита. Считаю, че докладът ще допълни съществуващите инициативи за пестицидите, договорени в края на миналата година.

Докладът внася няколко важни изменения, като например заменя думите „продукти за растителна защита“ с „пестициди“, разширявайки обхвата, за да включи биоцидните продукти и пестицидите за търговски неземеделски нужди. С регламента Европейският съюз ще осигури много по-безопасната употреба на пестициди.

Christa Klauß (PPE-DE), в писмена форма. – (DE) Регламентът относно статистиката за продукти за растителна защита е част от преразглеждането на европейската политика по продуктите за растителна защита, част от която са и регламентът за одобрение и директивата за устойчиво използване на пестициди, които бяха успешно приети в началото на годината.

Целта е да се намалят отрицателните ефекти на продуктите за растителна защита, доколкото е възможно, чрез намаляване на рисковете. За измерването им са необходими индикатори, за да разработим индикаторите се нуждаем от надеждни данни, установени статистически, които да осигурят съвместимост между държавите-членки. Ето защо гласувах в подкрепа на доклада. Но не трябва да забравяме обаче, че само тези, които предлагат продуктите в съответствие с наредбите, ще предоставят данни. Актуалните доклади относно незаконната търговия с пестициди в цяла Европа показват, че това трябва да се наблюдава по-отблизо. Същото важи и за вноса на продукти от трети страни. Трябва да увеличим контрола по този въпрос.

Нашата строга европейска процедура за одобрение гарантира всеобхватна защита на хората и околната среда. Всеки, който продава или използва продукти за растителна защита без одобрение, и всеки, който не проверява

адекватно ограниченията за остатъците, не само създава рискове, които могат да бъдат избегнати, но също и дискредитира производителя на продукта и земеделието. Във връзка с това действащият закон осигурява достатъчно ниво на защита. Но той трябва да бъде спазван и контролиран.

- Доклад: Magor Imre Csibi (A6-0096/2009)

Edite Estrela (PSE), *в писмена форма*. – (PT) Гласувах за предложението за екодизайн към продукти, свързани с енергопотреблението, тъй като съществуващата структура на потреблението има много значително влияние върху околната среда, най-вече емисиите на парникови газове и замърсяването.

Считам, че е важно да променим навиците на потреблението и производството, без това да доведе до съществени допълнителни разходи за компаниите и домакинствата.

- Доклад: Catherine Neris (A6-0068/2009)

Edite Estrela (PSE), *в писмена форма*. – (PT) Гласувах за доклада относно хармонизирани условия за предлагането на пазара на строителните продукти, за да насърчим движението и употребата на този вид продукти. Използването на прост технически език за описване показателите на строителните продукти изяснява и опростява условията за достъп до маркировката CE, осигурявайки по-голяма безопасност за потребителите.

Zuzana Roithová (PPE-DE), *в писмена форма*. – (CS) Аз съм много доволна, че днешната пленарна сесия премахна някои сериозни недостатъци от предложението регламент относно хармонизирани условия за предлагането на пазара на строителните продукти, който беше вкаран в този технически стандарт от докладчика социалист. Докладчикът в сянка Zita Pleštinová заслужава нашите ръкопляскания. Именно благодарение на нейния професионален опит и усърдие в комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите сегашната версия е на професионално равнище. Чрез хармонизация и маркировката CE за произведените изделия ще се постигне опростяване и ще се намалят разходите, особено за малките фирми. Твърде различните изисквания на 27-те държави-членки вече няма да важат. Маркировката CE за съответствие на производството на изделия дава достатъчна гаранция, че продуктите отговарят на европейските стандарти. Не е необходима хармонизация за прототипите и единичните бройки. Само ако строителните продукти се внасят в държави, където има риск от земетресение например, те ще трябва също така да отговарят на изискванията и за тези специфични условия. Оценявам подкрепата на чешкото председателство за тази версия на регламента.

- Доклад: Margarita Starkevičiūtė (A6-0053/2009)

Alessandro Battilocchio (PSE), *в писмена форма*. – (IT) Благодаря ви, г-жо председател. Гласувах за доклада.

Същността на предмета на Регламент (ЕО) № 2560/2001 са операциите по трансгранични преводи и трансгранични електронни плащания. Регламентът беше приет на 19 декември 2001 г. като целта му е да осигури цената при трансгранично плащане да е същата, както и при плащане вътре в държава-членка.

До 1 януари 2006 г. той се прилагаше само за преводи, тегления от банков автомат и за плащания до 12 500 евро, извършени с дебитна или кредитна карта в държавите от ЕС, където от тази дата сумата беше увеличена до 50 000 евро. Промяната доведе до намаляване на цените и по-добра конкуренция между пазарите на платежни услуги. Регламент (ЕО) № 2560/2001 има и недостатъци, като например липсата на определение за „съответстващи плащания“ и невключването на клауза за преразглеждане, и е необходимо веднага да се предприемат действия по тези въпроси.

Искам да завърша като кажа, че подкрепям предложението да осъвременим и подобрим Регламент (ЕО) № 2560/2001, тъй като е наше задължение да направим операциите за трансгранични плащания по-лесни и по-икономични.

- Доклад: Horst Schnellhardt (A6-0087/2009)

Edite Estrela (PSE), *в писмена форма*. – (PT) Гласувах за доклада на г-н Schnellhardt относно регламента за установяване на здравни правила относно странични животински продукти, непредназначени за консумация от човека, тъй като съм на мнение, че предложенията, съдържащи се в този документ, съществено ще подобрят безопасността на тези продукти, особено като се осигури възможност за проследяване на целия процес на обработка. По този начин безопасността на храната и защитата на потребителя в ЕС ще бъде подобрена.

Véronique Mathieu (PPE-DE), *в писмена форма*. – (FR) Докладът ще даде възможност на Европейския съюз да се снабди с по-прецизна законова рамка, с която да се подобри нивото на безопасност по цялата верига на производство и продажба на храна. Достоинствата на този текст са, че предлага метод, който се базира повече

на рисковете и контрола, и прави уредбата за страничните животински продукти и законодателството за хигиената по-последователни, като също така въвежда допълнителни правила относно възможността за проследяване на страничните животински продукти.

Могат също да кажат, че предишният доклад на г-н Schnellhardt за хигиената на хранителните продукти (2002 г.) има изключително положително влияние, като накарал европейския ловен сектор да осъзнае своите отговорности. Транспонирането на регламента в националните законодателства имало положителни ефекти по места, включително чрез подобряване подготовката на седем милиона европейски ловци, които в резултат на работата в тази среда през цялото време са в позиция бързо и ефективно да забелязват здравни кризи, засягащи дивите животни.

Следователно подкрепям този доклад, който ще даде възможност на Европейския съюз по-добре да предвижда и реагира на всяка потенциална хранителна криза, свързана с продукти от животински произход.

Rovana Plumb (PSE), в писмена форма. – (RO) Гласувах за този доклад, защото в Румъния, както и в другите държави-членки, понякога се сблъскваме с кризи, които се отразяват на здравето и на обществото, и на животните, свързани с продукти от животински произход, като например болестта „луда крава“, диоксинови отравяния, свински грип и шап. Тези кризи могат също така да имат силно неблагоприятно влияние върху социално-икономическото положение на селскостопанските производители и на свързаните промишлени сектори, включително влошаване доверието на потребителите в безопасността на продуктите от животински произход. Епидемиите от болести могат също да имат неблагоприятни последици за околната среда – изхвърляне на трупове и последици върху биологичното разнообразие. Беше необходимо преразглеждане от правна гледна точка на регламента за страничните животински продукти, предназначени за консумация от човека.

Това следователно ще разреши проблемите, свързани с различията при тълкуването на обхвата на регламента, и проблемите, причинени от: изкривяване на конкуренцията и на различните нива на защита срещу рисковете за здравето на хората и животните; класифициране на страничните животински продукти в по-голяма степен, базирано на рисковете; изсяняване на дерогациите (например влиянието на страничните животински продукти върху изследванията, епидемиите, природните бедствия); намаляване на административната тежест чрез елиминиране дублирането на разрешителни за някои видове стопански единици.

Преразглеждането потвърждава принципите, използвани за регламентиране в ЕС на употребата, обработката, изхвърлянето, възможността за проследяване и разпределянето на страничните животински продукти, предназначени за консумация от човека, и по този начин осигурява високо ниво на безопасност на храните и защита на потребителите.

- Доклад: Benoît Hamon (A6-0244/2009)

Edite Estrela (PSE), в писмена форма. – (PT) Докладът е във връзка с проекта за законодателна резолюция на Европейския парламент по предложението за директива на Съвета за изменение на Директива 2003/48/ЕО относно данъчното облагане на доходи от спестявания под формата на лихвени плащания.

Гласувах за този доклад за данъчното облагане на доходи от спестявания под формата на лихвени плащания, защото той подсилва принципите на прозрачност и фискалната справедливост.

Robert Goebbels (PSE), в писмена форма. – (FR) Докладът Hamon се застъпва за всеобщо използване на обмен на информация, което е бюрократична и в крайна сметка безполезна система. Подкрепям удържането на данъците, което значи да се даде възможност на всеки гражданин изцяло да си плати данъка на държавата-членка, на която е данъкоплатец, като плати един разумен данък (20 или дори 25 %). Този данък следва да се начислява на физически и юридически лица, да се събира в източника от финансовата организация, където парите (ценни книжа, облигации и т.н.) се управляват и да се превежда в данъчната служба на данъкоплатеца – в идеалния случай следва да стане част от средствата на Общността.

Hélène Goudin и Nils Lundgren (IND/DEM), в писмена форма. – (SV) От възлово значение е да се борим с данъчните измами в държавите-членки на ЕС. Но предложението на Комисията и докладът на комисията са препълнени с формулировки, които, ако бъдат подкрепени от залата, само ще доведат до прекомерно регулиране на сътрудничеството в ЕС.

Гласувахме против доклада като цяло и искаме пълно преразглеждане на цялото законодателно предложение.

David Martin (PSE), в писмена форма. – (EN) Подкрепям предложението за данъчно облагане на доходи от спестявания под формата на лихвени плащания с оглед затваряне на съществуващите вратички и елиминиране

на избягването на данъчно облагане. Опитът показва, че сегашната директива може да бъде заобиколена, позволявайки на най-богатите да не плащат данъците си, докато тези, които печелят много по-малко, продължават да плащат своите данъци. Предложението ще сложи край на този процес.

Peter Skinner (PSE), *в писмена форма*. – (EN) Докладът отчита реакцията на световните лидери, че „данъчният рай“ е част от глобалната икономика, която следва да окаже позитивно влияние върху по-широките интереси. Вече много работа е свършена по удържането на данъци като този доклад е в добавка към сегашния интерес да се увеличи прозрачността при спестяванията и транзакциите в зоните на „данъчен рай“. Той е особено важен за темата как да се справим с избягването на корпоративния и личен данък.

- Доклад: **Cornelis Visser (A6-0189/2009)**

Hélène Goudin и Nils Lundgren (IND/DEM), *в писмена форма*. – (SV) Важно е да създадем сигурни системи, които да предотвратят данъчните измами. Това особено важи за данъка върху добавената стойност. Мислим обаче, че в сегашния си вид предложението на Комисията и докладът пред нас повдигат повече въпроси, отколкото дават отговори. ЕС има една дългосрочна амбиция да намали регулаторното бреме. Предложението на Комисията изглежда води в противоположната посока и носи риск от увеличаване на административната тежест, най-вече за малките стопански субекти в Европа. Освен това предложението съдържа формулировки, които ще доведат до големи промени в законодателството на Швеция.

Избрахме да гласуваме против доклада на първо четене, но въпреки това очакваме първоначалното предложение на Комисията да бъде доразвито конструктивно.

Peter Skinner (PSE), *в писмена форма*. – (EN) Членовете на Европейския парламент от EPLP приветстват доклада на г-н Visser относно избягване данъчното облагане при внос и други презгранични сделки. Въпреки че ДДС понякога е сложен, неговите презгранични ефекти могат да причинят специфични проблеми, за които докладът помага да бъдат открити и изчистени.

- Механизъм, осигуряващ средносрочна финансова подкрепа за платежния баланс на държавите-членки (**B6-0256/2009**)

Peter Skinner (PSE), *в писмена форма*. – (EN) Членовете на Европейския парламент от EPLP могат да подкрепят доклада от гледна точка на по-широката перспектива на икономическите действия на държавите-членки по време на сегашната икономическа криза. Докато въвеждането на еврооблигации може да се разглежда като разумна идея, която може да донесе средства на правителствата, изглежда, че няма законова база това да бъде направено, и изглежда тази опция едва ли може да бъде изпълнена.

- Report: **Carl Schlyter (A6-0255/2009)**

Edite Estrela (PSE), *в писмена форма*. – (PT) Гласувах за доклада относно наноматериалите, тъй като нанотехнологиите обещава фантастични резултати, по-специално в енергетиката и в развитието на биомедицината. Но мисля, че е важно да се осигури безопасността на продуктите преди да се пуснат на пазара, като не забравяме, че нанотехнологиите включват рискове, с които още не сме напълно наясно.

Adam Gierak (PSE), *в писмена форма*. – (PL) Материалите, направени от частици с размер по-малък от 10^{-9} м, се наричат наноматериали. Съществуват в свободна форма или като емисии от наночастици в матрица от други материали, например комбинирани.

Това са наноматериалите, получени с технологии „отгоре надолу“ и с прилагане на високоенергийно стриване.

Наночастиците имат високо лице на повърхнина и повърхностна енергия, която им дава следните характеристики:

- възможност да катализират химически реакции;
- значителна реактивност (потенциално);
- могат лесно да проникват в живи клетки.

Безконтролното изпускане на свободни наночастици в околната среда може лесно да стане опасно за здравето. Свободните наночастици от различни материали могат да причинят канцерогенни химически реакции, ако попаднат в живи клетки, но това не е потвърдено.

Източниците на наночастици, освободени в околната среда, включват:

– продукти, изработени по метода „отгоре надолу“, като например частици наночинков окис, използвани в слънцезащитните кремове и бактерицидни добавки като сребърни наночастици;

– непредвидени странични продукти под формата на наночастици, например като резултат от изгаряне, триене на гуми и други неконтролирани процеси, които създават наноерозоли чрез брауново движение.

Дали използването на наночастици в слънцезащитните лосиони, чиято цел е да блокират ултравиолетовото лъчение, ще имат странични ефекти върху здравето? Това може и следва да бъде проучено.

Дали каталитичното действие на наноерозоли, които са навсякъде около нас, има опасни ефекти върху здравето? Това също изисква спешно научно изследване, но е трудно да се проведе поради физически и химически причини.

- Годишен дебат относно постигнатия през 2008 г. напредък по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие (B6-0192/2009)

Koenraad Dillen (NI), в писмена форма. – (NL) Резолюцията със сигурност съдържа някои положителни елементи като призова да подсилим мандата на „Фронтекс“ и да поемем инициативи за европейска вътрешна политика и политика на сигурност, които следва да допълнят националните планове по сигурността. Накрая все пак се реших да гласувам против нея, защото намирам за напълно неприемливо Парламентът, който в крайна сметка би трябвало да представлява гражданите на Европа, упорито да се придържа към Договора от Лисабон. Искането да представим при първа възможност предложения, с които вносът на работници от други страни да стане по-лесен, по същия начин не успя да спечели одобрението ми.

Frank Vanhecke (NI), в писмена форма. – (NL) Въпреки че гласувах против резолюцията, искам да изясня, че тя със сигурност съдържа много положителни елементи и не на последно място тези, свързани с укрепването на „Фронтекс“ и по-добра допълнителна европейска вътрешна политика и политика на сигурност. Макар че за мен основният проблем си остава фактът, че Парламентът упорито се придържа към Договора от Лисабон, сякаш е великият спасител. Естествено, че няма да успеем по този начин. Това ще бъде борба до край и накрая само ще пострадат демократичността и правдоподобността на демократичния европейски проект. Не е необходимо да казвам, че съм абсолютно несъгласен да продължи използването на системата за „синя карта“. Това е нещо, от което се страхувам още от началото и този страх стана реалност. И както винаги имаме типичната европейска политика на салама, където решенията се взимат залък по залък, а последиците от следващите решения се пазят в тайна до момента, в който не остава друго, освен да ги преплътнем.

- Заключение от срещата на Г-20 (RC-B6-0185/2009)

Luís Queiró (PPE-DE), в писмена форма. – (PT) Срещата на Г-20 и осъзнатата нужда от координиран и общ отговор на сегашната световна икономическа ситуация са израз на положителната страна на глобализацията. Няма вече уединени сили, независими икономики или глобализирани държави, без които може. Напротив, държавите, които се намират в много по-лошо положение от тези „жертви“ на кризата, които не са били въввлечени в глобализацията, както е случаят с повечето африкански държави, още имат своите проблеми, но остават извън решението. Това е проблемът, който не е разрешен.

Другият урок от тези времена е, че единствената алтернатива на пазарната икономика е пазарна икономика, която функционира по-добре. По този път трябва да се поеме.

И накрая, трябва да подчертая, че капацитетът за отговора на кризата много зависи от това дали има или не капацитет да се реформират националните икономики и да се създадат условия на гъвкавост. В същото време, докато отговаряме на кризата, ние трябва да отговорим на системната промяна в световната икономика. Иначе ще се окажем в дълбока, но циклична криза, без да сме разрешили структурните проблеми в нашите икономики.

Peter Skinner (PSE), в писмена форма. – (EN) Съгласен съм с препоръките, очертани в тази резолюция, която идва в едно много важно време за справяне с финансовата криза.

Първо трябва да отбележим, че още не сме преминали през кризата и органите не могат да отдъхнат, мислейки си, че ще отминат.

Важно е да се действа в няколко ключови аспекта.

Първо, да се справим със „системните рискове“: международните институции трябва да бъдат подсилени, за да посрещнат бъдещите заплахи. Вътре в ЕС трябва да се мисли за един орган като Европейската централна банка поради необходимостта от координиране на ефикасни действия, когато има спешна нужда.

Второ, поправянето на съществуващото законодателство и въвеждането на ново, което да отчита специфичните нужди на секторите на финансовите услуги, в частност инициативата Solvency II и директивата за капиталовите изисквания, които допринасят за управлението на риска. Също така агенциите за кредитен рейтинг сега ще бъдат регулирани.

При фискалните мерки, които в момента се предвиждат от държавите-членки, е важно да продължим с внимателни, балансирани подходи, които също така да не допринасят за протекционизъм.

Ще се сблъскаме с растяща безработица и намалено търсене. Социалните политики също трябва да отразяват интересите на гражданите на Европа и трябва да проявят по-голяма загриженост, отколкото изглежда от известните ни досега препоръки.

- Доклад: Anna Ibrisagic (A6-0212/2009)

Alessandro Battilocchio (PSE), *в писмена форма*. – (IT) Районът на Западните Балкани от години е сцена на най-варварските кланета в Европа. Изгледите за членство в ЕС представляват, както стоят нещата, основната гаранция за стабилност и реформа.

Необходим е значителен напредък: следва да помним, че политиката на добросъседство и сътрудничество подпомага напредъка на региона към членство в ЕС и че в региона на Западните Балкани някои двустранни въпроси между различни държави, както членки на, така и извън Общността все още трябва да бъдат разрешени.

Влиянието на ЕС обаче и способността му да действа като посредник, подкрепящ извършваните реформи на Балканите, ще позволи на тези държави изцяло да изпълнят критериите от Копенхаген и да се присъединят към ЕС като пълноправни членове.

За да подкрепим засилващата се интеграция, главно сред младите хора, наше задължение е да спомогнем за увеличаването на финансирането и броя на отпуснатите стипендии за обучение, които са на разположение в ЕС за студенти и научни работници от Западните Балкани в рамките на програмата Еразмус Мундус. Това не само ще отвори нова образователна възможност за много младежи, но и ще позволи на много млади хора лично да опознаят други хора на тяхната възраст на територията на ЕС, така че те самите да се почувстват изцяло граждани на Европа – всеки със своята идентичност, но единни в многообразието.

Koenraad Dillen (NI), *в писмена форма*. – (NL) В крайна сметка резолюцията е издържана в балансиран дух. При все това аз гласувах против, защото ако гласувам „за“, това ще означава, че подкрепям Договора от Лисабон и присъединяването на всички държави от Западните Балкани. И моята партия, и абсолютното мнозинство европейци са против Договора от Лисабон, а ако им се даде възможност да гласуват, и против по-нататъшни присъединявания. Парламентът може да игнорира желанията и оплакванията на гражданите на Европа, но аз определено няма да го направя.

Maria Eleni Koppa (PSE), *в писмена форма*. – (EL) Парламентарната група на Общогръцкото социалистическо движение (ПАСОК) в Европейския парламент гласува в подкрепа на доклада за Западните Балкани, защото това е един важен доклад, в който ясно са подчертани европейските перспективи на Балканите – това е и обичайната гледна точка на ПАСОК. Но в същото време е отбелязано, че намирането на решение за двустранните различия трябва да дойде в рамките на добросъседските отношения и трябва да бъде предварително условие за започването и напредъка в преговорите по присъединяването.

Frank Vanhecke (NI), *в писмена форма*. – (NL) Две ключови причини ме спряха да подкрепя тази резолюция. Преди всичко мисля, че се нуждаем от абсолютна забрана върху разширението, с изключение на Хърватия. Първо трябва да се опитаме да задържим сегашните 25 или 26 държави-членки на ЕС и да ги накараме да функционират ефективно. Да бързаме към следващи разширения и към Договора от Лисабон, който се прие по недемократичен начин, категорично не е пътят напред. Няма съмнение, че предстоящите европейски избори още веднъж ще покажат масовата апатия на гласоподавателите, когато се касае за европейски теми. Какво да очакваме, когато гласоподавателите виждат, че никой не обръща внимание на тяхното мнение?

- Положението в Босна и Херцеговина (B6-0183/2009)

Koenraad Dillen (NI), *в писмена форма*. – (NL) Гласувах против този доклад. В крайна сметка параграфът, в който се казва, че европейската интеграция е в интерес на цялото население на Западните Балкани, и в който се изразява съжаление, че политическите на Босна и Херцеговина са заявили като тяхна цел присъединяването към ЕС от свои късогледни и националистически мотиви, показва, че гласуването за тази резолюция трябва да бъде гласуване за приемането на Босна в ЕС.

Смятайки, че Европа има спешна нужда да спре разширяването, аз гласувах против тази резолюция.

Erik Meijer (GUE/NGL), *в писмена форма.* – (NL) Босна и Херцеговина се обитава предимно от три народа, никой от които не е мнозинство в тази държава. Някои от тези хора изпитват силна връзка със Сърбия, други с – Хърватия, а трета група иска да подчертае своята независима босненска идентичност. В действителност това е една джобна Югославия, една федерация, в която различни народи имат опцията или да живеят заедно в мир, или да влязат във вътрешен конфликт за териториите си.

Откакто през 1992 г. Югославия се разпадна, се правят опити да се направи обединена държава от Босна и Херцеговина, но безрезултатно. Не очаквам това да стане възможно в близко или далечно бъдеще. Съгласие между три народа и техните политически лидери за ефективно управление е възможно, само когато никой не се чувства вече заплашен от другите или от външния свят.

Чак след като върховният представител на ЕС и чуждестранната войска се оттеглят от тази държава ще стане възможен компромис. До тогава този период на стагнация ще се запази. Ето защо не съм съгласен с предложената резолюция за тази държава, която може само да доведе до продължаване на протектората и следователно на стагнацията.

- Доклад: **Angelika Beer (A6-0234/2009)**

Glyn Ford (PSE), *в писмена форма.* – (EN) Подкрепих доклада Beer относно неразпространението на ядрено оръжие, включително изменения 5 и 8, които призовават Европа да стане зона, свободна от ядрено оръжие, защото подкрепям ядреното разоръжаване. Приветствам инициативата по този въпрос на президента Обама. Въпреки това САЩ и другите страни отричат, на първо място, за големия израелски потенциал за ядрено оръжие, което подсилва стремежа на Иран да стане ядрена сила.

Второ, основният случай на разпространение на ядрено оръжие в света през последните десетилетия е не Пхенянь, а Пакистан. А. К. Хан и лидерите на Пакистан, предполага се съюзници на Запада, направиха повече, за да стане светът ни по-опасен, от която и да е „държава, предизвикваща загриженост“ или цялата „ос на дявола“, взета в цялост.

Richard Howitt (PSE), *в писмена форма.* – (EN) Членовете на ЕП от Лейбъристката партия заставаме зад нашия ангажимент относно разоръжаването и задълженията, изложени в член VI от Договора за неразпространение на ядрено оръжие (ДНЯО), който е крайъгълен камък от световния режим за неразпространение и разоръжаване. Членовете на ЕП от Лейбъристката партия се стремят към свят, в който няма нужда от ядрено оръжие.

Въпреки че приемаме предложението за конвенция относно ядреното оръжие, Великобритания е загрижена да не рискуваме на този етап да отклоним вниманието си от или да подкопаем ДНЯО и затова енергично приветстваме резолюцията на Европейския парламент, излагаща отново нашата подкрепа като Парламент за Договора. Енергично приветстваме неотдавнашните изявления на президента Обама и министър-председателя Гордън Браун, призоваващи за ядрени съкращения, като членовете на ЕП от Лейбъристката партия ще продължим да даваме своята безрезервна подкрепа за всички опити да се намалят ядрените арсенали и да се избягва разпространението. Ще продължим да търсим сметка на всички държави за техните задължения по ДНЯО.

Alexandru Nazare (PPE-DE), *в писмена форма.* – (RO) Нашето законно желание да видим света и континента освободени от ядрено оръжие трябва да се съчетава с доказателства за отговорно и зряло разбиране на действителността около нас. Ясно е, че най-голямата заплаха идва от две посоки: ядрени оръжия, които са в ръцете на недемократични режими и не носят отговорност пред никого, и безотговорното използване на граждански ядрени ресурси. Договорът за неразпространение на ядрено оръжие е правилната рамка, към която сме отнесли тези притеснения и върху която можем да продължим да градим.

Гласувах за доклада на г-жа Веер и искам да подчертая, че важноста на този документ идва точно от очевидната нужда да увеличим използването на ядрена енергия за граждански нужди. Всички сме наясно с проблемите, породени от липсата на енергийна независимост. Точно толкова сме наясно за значението на ядрената енергия като чиста форма на енергия в борбата срещу глобалното затопляне. В наши дни единственият път да генерираме чиста енергия в големи количества е да използваме ядрената такава. Надявам се да имаме рамката, с която да я използваме безопасно за посрещане нуждите на развиващите се икономики и на европейските граждани.

Geoffrey Van Orden (PPE-DE), *в писмена форма.* – (EN) Консерваторите са последователни застъпници за категоричен режим на неразпространение и на многостранен подход към намаляването на ядреното оръжие,

твърдо противопоставяйки се на всички предложения за едностранно ядрено разоръжаване. Приветстваме новия стремеж за подобряване на Договора за неразпространение на ядрено оръжие, включително резолюцията на Съвета за сигурност, за да затворим вратичките в съществуващата правна рамка. Но отхвърляме заключението, че ЕС следва да замести държавите-членки като главно действащо лице в процеса. Само две държави-членки на ЕС са ядрени държави, а други четири участват в съвместния достъп до ядрено оръжие в рамките на НАТО. Не подкрепяме предложението Обединеното кралство да демонтира съоръженията за производство на делиащи се материали. Докладът не обръща достатъчно внимание на риска от разпространение от терористи и терористични държави, за разлика от запазването или подмяната на оръжията от петте ядрени държави. Няколко изменения значително ще влошат доклада, включително предложението ЕС да стане „зона, свободна от ядрено оръжие“. Поради тези причини, имайки предвид че има и много неща, което можем да подкрепим в доклада, делегацията на британските консерватори се въздържа.

- Доклад: Monica Frassoni (A6-0245/2009)

Alessandro Battilocchio (PSE), в писмена форма. – (IT) Комисия по правни въпроси.

Благодаря, г-жо председател. Гласувам за доклада Frassoni, който ни напомня за основната роля, която Европейският парламент, националните парламенти и националните съдилища трябва да играят в прилагането на правото на Общността.

Съгласен съм, че трябва да припомним на Комисията за възможността да съществува система, която ясно да показва различните мерки за защита, които са на разположение на гражданите. Тази система може да е във формата на единен портал на ЕС или на единна онлайн точка за контакт за оказване съдействие на гражданите.

Гражданите следва да виждат еднакво ниво на прозрачност независимо дали подават официална жалба или упражняват правото си на петиция на основание на Договора; поради това на разположение на комисията по петициите следва да има ясна информация за това как се движи производството за нарушение, което също има отношение към висящите петиции. Подателите трябва да бъдат напълно информирани как се движат техните жалби при изтичането на всеки предварително определен краен срок.

Справките следва да се подготвят и предоставят на обществеността чрез единно място за достъп. Нещо повече, тези справки не бива да изчезват след приключване на законовата процедура, във време, когато добиват по-голямо значение за обществеността и стопанските субекти.

9. Поправки на вот и намерения за гласуване: вж. протокола

10. Искане за снемане на парламентарен имунитет: вж. протокола

11. Внасяне на документи: вж. протокола

12. Декларация за финансови интереси: вж. протокола

13. Предаване на текстове, приети на настоящото заседание: вж. протокола

14. Писмени декларации, вписани в регистъра (член 116 от Правилника за дейността): вж. протокола

15. График на следващите заседания: вж. протокола

16. Прекъсване на сесията

Председател. – Заседанието на Европейския парламент се закрива.

(Заседанието се закрива в 1,15 ч.)

ПРИЛОЖЕНИЕ (Писмени отговори)

ВЪПРОСИ КЪМ СЪВЕТА (Действащото председателство на Съвета на Европейския съюз носи пълна отговорност за тези отговори)

Въпрос № 11 от Claude Moraes (H-0148/09)

Относно: Отговор на Европейския съюз (ЕС) на финансовата и икономическа криза

Настоящата световна финансова криза и икономическият спад са сериозно изпитание за Европа, което изисква координирана и ефективна реакция. Признавайки този факт, на заседанието на Европейския съвет през декември 2008 г. беше постигнато съгласие относно Европейския план за икономическо възстановяване.

Каква е ролята на ЕС в отговор на продължаващата криза, особено на фона на обвиненията, че държавите-членки поемат инициативата сами?

По какъв начин европейските институции, като Европейската инвестиционна банка и Европейската централна банка, както и финансовите програми на ЕС, като Европейския социален фонд и структурните фондове, участват в плана на ЕС за възстановяване, по-специално с оглед на подпомагане на най-тежко засегнатите от кризата?

Убеден ли е Съветът, че европейските граждани смятат реакцията на ЕС за ефективна?

Отговор

(CS) Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през април 2009 г. в Страсбург.

На заседанието си на 11 и 12 декември 2008 г. Европейският съвет одобри Европейския план за икономическо възстановяване, представен от Комисията през ноември. Планът съдържа незабавни бюджетни мерки на стойност 200 милиарда евро, които се състоят, от една страна, от мерки на равнище Общност на стойност 30 милиарда евро, а от друга, от национални мерки на стойност 170 милиарда евро. Освен тези мерки се предвиждат и редица приоритетни действия, които ЕС следва да предприеме в рамките на Лисабонската стратегия, която има за цел да адаптира икономиката на ЕС към дългосрочните предизвикателства, да повиши потенциалния растеж и да извърши структурни реформи.

Съветът по икономически и финансови въпроси (ЕКОФИН) винаги е поставял силен акцент върху необходимостта от тясно координиране на предприеманите от държавите-членки мерки в отговор на настоящата икономическа ситуация, включително на мерките в подкрепа на финансовия сектор, където е необходимо да бъдат взети предвид възможните трансгранични ефекти от тези мерки (вж. заключенията на Съвета ЕКОФИН от 7 ноември 2008 г.), или в случай на мерки за фискално стимулиране (вж. например заключенията на Съвета ЕКОФИН от 2 декември 2008 г.), координацията между които е от съществено значение за гарантирането на по-голямо въздействие върху икономиката на ЕС и за увеличаването на доверието на пазарите.

На своите заседания на 19 и 20 март 2009 г. Европейският съвет направи оценка на метода за изпълнение на Плана за възстановяване: цялостното ниво на бюджетна подкрепа, включително дискреционните мерки на правителствата и ефектът от автоматичните икономически стабилизатори, възлиза на 3,3 % от БВП на ЕС (повече от 400 милиарда евро). То ще помогне за насърчаване на инвестициите, ще подкрепи търсенето, ще създаде нови работни места и ще насочи ЕС към изграждането на нисковъглеродна икономика. Преди реалното въздействие от тези мерки върху икономиката да стане видимо обаче, ще има известно забавяне.

Що се отнася до мерките на общностно равнище, на своето заседание през декември Европейският съвет подкрепи идеята за бързи мерки от страна на Европейския социален фонд за подпомагане на заетостта, насочени преди всичко към най-застрашените групи граждани. Тези мерки трябва да включват повече авансови плащания и опростяване на процедурите. Европейският съвет призова също за опростяване на процедурите и по-бързо изпълнение на програмите, финансирани от структурните фондове, с цел стимулиране на инвестициите в инфраструктура в енергийния сектор.

В съответствие с това бяха подготвени няколко изменения в действащото законодателство. На първо място, предложението за Регламент (ЕО) № 284/2009 на Съвета от 7 април 2009 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 1083/2006 за определяне на общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския

социален фонд и Кохезионния фонд по отношение на някои разпоредби относно финансовото управление. Този проект трябва да ускори достъпа до финансови ресурси.

На второ място, предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1080/2006 относно Европейския фонд за регионално развитие по отношение на допустимостта на инвестиране в енергийна ефективност и енергия от възобновяеми източници в жилищното строителство трябва да даде възможност на всички държави-членки да увеличат инвестициите в този сектор. И накрая, предложението за регламент на европейския Парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1081/2006 относно Европейския социален фонд с оглед разширяване кръга на видовете разходи, допустими за финансиране от ЕСФ. Целта е да бъдат опростени административните процедури и да се разшири обхватът на финансираните проекти.

По време на своята неофициална среща на 1 март 2009 г. държавните и правителствени ръководители подчертаха също значението на мерките, основаващи се на използването на съществуващи инструменти, като например Европейския социален фонд, за намаляване на отрицателното въздействие на финансовата криза върху заетостта.

На своето заседание на 19 и 20 март 2009 г. Европейският съвет изрази увереност в способността на ЕС да се справи с финансовата и икономическа криза. Съветът направи преглед на важните мерки за фискално стимулиране, които в момента се прилагат в икономиката на ЕС (освен посочените 400 милиарда евро), и подчерта, че съвместните действия и съгласуването са основен елемент на Европейската стратегия за икономическо възстановяване и че Европа прави всичко необходимо, за да възстанови растежа.

Съветът също така подчерта своята роля в усилията за съкращаване и намаляване на рецесията на единния европейски пазар. Поставен бе акцент върху необходимостта от възстановяване на притока на кредитни средства за стопанските субекти и домакинствата и беше постигнато съгласие за необходимостта от ускорени споразумения относно договорените до този момент законодателни предложения, засягащи финансовия сектор. През юни Съветът ще приеме първото решение за укрепване на регулирането и надзора на финансовия сектор на ЕС. Решението ще се основава на предложенията на Комисията, както и на подробното обсъждане на доклада от групата под председателството на г-н Жак дьо Ларозиер в Съвета.

Опирайки се на собствения опит на ЕС и на желанието да даде значителен принос за създаването на бъдещото международно регулиране на финансовия сектор, Европейският съвет определи позицията на Съюза във връзка със срещата на високо равнище на Г-20, която се проведе на 2 април в Лондон.

Съветът също така приветства постигнатия напредък, по-специално по въпроса за авансовите плащания от структурните фондове и Кохезионния фонд, споразумението за доброволно прилагане на намалени ставки на ДДС и мерките на Европейската инвестиционна банка, които имат за цел да насърчат възможностите за финансиране на малки и средни предприятия. Отправен бе призив за по-бързо постигане на споразумение за промени в Европейския фонд за приспособяване към глобализацията.

Председателството е съгласно, че запазването на общото доверие в мерките, които ЕС предприема за борба с икономическата криза, е от особена важност и ще продължи да наблюдава ситуацията. Институциите на ЕС са твърдо решени да решат текущите проблеми, по-специално във връзка с осигуряването на достатъчен обем кредитни ресурси за стопанските субекти и домакинствата и възстановяването на общото доверие на пазара.

*

* *

Въпрос № 12 от Silvia-Adriana Țicău (H-0151/09)

Относно: Стимули за по-голяма енергийна ефективност в сгради

Подобряването на енергийната ефективност изисква въвеждане на специфични инструменти, създаващи необходимите стимули, като например отстъпване на ДДС за конкретни стоки и услуги, увеличаване на процента от бюджетните кредити от Европейския фонд за регионално развитие (ЕФРР), които са предназначени за инвестиции в енергийна ефективност и възобновяема енергия в жилища, и създаване на европейски фонд за енергийна ефективност и възобновяема енергия. ЕС си постави за цел 20—20—20 %. В съобщението на Комисията относно Европейския план за икономическо възстановяване COM(2008)0800 се препоръчва за енергийна ефективност в сгради да бъдат заделени 5 милиарда евро. Въпреки това предложението за регламент за приемане на програма за подпомагане на икономическото възстановяване COM(2009)0035 не съдържа конкретни мерки за проекти, свързани с енергийните характеристики на сградите.

Какви мерки са планират за насърчаване на енергийната ефективност в сгради? Предвидена ли е възможността за създаване на европейски фонд за енергийна ефективност и възобновяема енергия и повишаване на процента на бюджетните кредити от ЕФРР, които са предназначени за инвестиции в енергийна ефективност и възобновяема енергия в жилища, от 3 на 15 %?

Отговор

(CS) Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през април 2009 г. в Страсбург.

Съветът споделя мнението на уважаемия колега, че енергийните характеристики на сградите са важни за постигането на целите на Общността в областта на повишаване на енергийната ефективност, а също и в други области, например за намаляване на емисиите на парникови газове и увеличаване на сигурността на доставките, тъй като в сградите се консумира около 40 % от енергията в Общността. В заключенията си от 2 март тази година Съветът специално посочи мерки, насочени към подобряване на енергийните характеристики на сградите, например чрез популяризиране на екологосъобразни технологии, разработване на енергийнонеэффективни производствени системи и материали, пазарно ориентирани инструменти за енергийна ефективност, реорганизиране на оперативните програми по структурните фондове и иновативни модели за финансиране.

Мерките, които в момента се прилагат за подобряване на енергийните характеристики на сградите, бяха създадени въз основа на съществуващото общностно законодателство, по-специално Директива 2002/91/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2002 година относно енергийните характеристики на сградите⁽⁴⁾. На 17 ноември 2008 г. Комисията внесе в Съвета предложение за преработен вариант на тази директива, по което уважаемият колега е докладчик. Съветът отделя голямо внимание на предложението, което е част от пакета за енергийна ефективност. Докладът за напредъка по четирите законодателни предложения в областта на енергийната ефективност ще бъде представен пред Съвета през юни.

Що се отнася до представените във втората част на въпроса данни, в заключенията на Съвета от 19 февруари 2009 г. се посочват и потвърждават ангажиментите в областта на съкращаването на емисиите на парникови газове и енергийната ефективност, поети на заседанието на Европейския съвет през март 2007 г., и също така се посочва и потвърждава постигнатото през декември 2008 г. споразумение относно пакета от мерки по отношение на изменението на климата и енергетиката. Съветът подчерта необходимостта от краткосрочни и дългосрочни приоритетни мерки. Във връзка с това беше посочено, че разработването на нисковъглеродни енергийнонеэффективни системи трябва да бъде важен елемент от плана за действие в областта на енергийната политика за Европа след 2010 г.

Затова Съветът прикани Комисията да определи основните законодателни и незаконодателни мерки и съответните финансови ресурси и да подготви инициатива за устойчива във финансово отношение енергетика. Тази инициатива, която ще бъде съвместен проект на Комисията и Европейската инвестиционна банка, ще има за цел да мобилизира голям обем финансови инвестиционни ресурси чрез капиталовите пазари, във връзка с което ще трябва да бъдат взети под внимание експертните оценки на Европейската банка за възстановяване и развитие и на други международни финансови институции.

Що се отнася до въпроса за увеличаването от 3 на 15 % на дела от ЕФРР, предназначен за инвестиране в енергийна ефективност и възобновяеми енергийни източници в жилищни сгради, важно е да се отбележи, че в резултат от постигнато в Съвета⁽⁵⁾ споразумение общият обем на потенциалните инвестиции в енергийна ефективност и енергия от възобновяеми енергийни източници в жилищни сгради беше увеличен от 3 на 4 % от общите отделени за тази цел средства в ЕФРР.

След трудни преговори този праг беше одобрен като компромис от всички държави-членки на равнище Комитет на постоянните представители (през декември 2008 г.) и впоследствие той беше одобрен на първо четене от Европейския парламент (през април 2009 г.). Според становищата на експерти в областта на структурните мерки, този таван представлява достатъчно ниво на финансиране за ефикасно повишаване на

(4) Официален вестник L 1, 4.1.2003 г., част 65-71.

(5) Вж. предложението за Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1080/2006 относно Европейския фонд за регионално развитие по отношение на допустимостта на инвестиране в енергийна ефективност и енергия от възобновяеми източници в жилищното строителство (COM(2008)0838 – С6-0473/2008 – 2008/0245(COD)) — от 2 април 2009 г.).

енергийната ефективност в част от съществуващия жилищен фонд с цел подпомагане на социалното сближаване. Следва да бъде добавено, че държавите-членки, които се присъединиха към ЕС на или след 1 май 2004 г., могат да използват до 2 % от общия обем от средства, предвидени по ЕФРР, за други цели, включително за подобряване на околната среда в районите, където протичат или може да протекат процеси на физическо разрушаване на сгради и социална изолация. Признатите разходи включват също енергоспестяващи инвестиции в съществуващия сграден фонд в тези райони.

Що се отнася до пределните стойности, новите мерки, даващи възможност за оказване на подкрепа за жилища от ЕС, са съвсем уместни, достатъчни са и се приветстват. В заключение бихме искали да посочим, че вероятно тази част от плана за възстановяване ще бъде приета през идните седмици.

*
* *

Въпрос № 13 от Chris Davies (H-0153/09)

Относно: Прилагане на законодателството

Ще посочи ли Съветът на кои срещи на министрите през 2008 г. беше внесена темата за прилагането и изпълнението на съществуващото законодателство и коя ще бъде следващата среща, на която министрите ще обсъдят този въпрос?

Отговор

(CS) Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през април 2009 г. в Страсбург.

Съветът би желал да отбележи пред уважаемия колега, че по силата на член 211, параграф 1 от Договора за ЕО Комисията има задължението да гарантира прилагането на законодателството на Общността във всички държави-членки. Следователно уважаемият колега може да разгледа последния Годишен доклад относно мониторинг на прилагането на правото на Общността (2007 г.), който Комисията внесе в Парламента на 18 ноември 2008 г.⁽⁶⁾

Съветът също така би желал да привлече вниманието на уважаемия колега към членове 220, 226, 227 и 234 от Договора за ЕО, които засягат правомощията на Съда на Европейските общности.

Следователно Съветът няма пряката задача да отговаря за изпълнението и прилагането на съществуващото законодателство.

С оглед на гореизложеното Комисията редовно информира Съвета за текущото състояние на прилагането на директивите за вътрешния пазар в националното законодателство и за процедурите, на които е даден ход, във връзка с неизпълнението на това задължение. Съветът получи тази информация (известна като „Сравнителна таблица на резултатите от вътрешния пазар“) на 25 февруари и на 25 септември 2008 г., а също така и неотдавна на 5 март 2009 г.⁽⁷⁾

Що се отнася до конкретната тема за общата политика в областта на рибарството, мога също така да информирам уважаемия колега, че темата беше обсъждана от съответните министри на 18 февруари 2008 г. в рамките на неофициална среща по въпроса за мониторинг и прилагането на правила в тази област във връзка със Специален доклад № 7 на Сметната палата относно системите за контрол, инспекция и санкции във връзка с разпоредбите за опазване на рибните ресурси на Общността.

*
* *

Въпрос № 14 от Frank Vanhecke (H-0159/09)

Относно: Положението в Тибет

На 10 март 2009 г. се навършват 50 години откакто Далай Лама беше принуден да избяга от своята страна.

⁽⁶⁾ Документ COM (2008) 777 с измененията.

⁽⁷⁾ Документи SEC(2008) 76, SEC(2008) 2275 и SEC(2009) 134 с измененията.

По силата на международното публично право една държава може да продължи да съществува десетки години, въпреки че е била анексирана от окупационна сила. Във връзка с това непризнаването на тази незаконна ситуация от трети държави е много важна. Повечето западни страни например никога официално не признаха незаконното анексиране на балтийските държави от Съветския съюз. През 1991 г. тези републики заявиха, че са същите държави, които са съществували през периода между войните (принцип на правоприемственост), и следователно те не са нови държави. Това беше признато от Европейската общност (в тогавашния ѝ състав) в декларация от 27 август 1991 г.

Счита ли Съветът, че окупацията и анексирането на Тибет противоречат на международното право? Не смята ли Съветът, че 50-годишнината от бягството на Далай Лама е подходящ момент за затвърждаване на принципа на правоприемственост в случая на Тибет, за да се предотврати изчезването на тибетската държава?

Отговор

(CS) Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през април 2009 г. в Страсбург.

Въпросът за признаването на трети държави е въпрос от компетентността на всяка държава-членка. Затова Съветът няма позиция по този въпрос.

Освен това Съветът разглежда въпроса за Тибет най-вече в контекста на политиките за правата на човека. ЕС води диалог за правата на човека (целите на който са посочени в заключенията на Съвета относно Китай през 2001 г. и 2004 г.) в рамките на всестраничното партньорство с Китай, където въпросът за правата на човека редовно се поставя във връзка с Тибет. Въпросът за правата на човека се повдига и на срещи в рамките на политическия диалог и на други срещи на високо равнище, като това ще продължи и в бъдеще.

На 19 март 2008 г. председателството публикува от името на ЕС публична декларация, в която ЕС призова за съдържаност, отправи апел към китайското правителство да реши проблемите на тибетците в областта на правата на човека и призова китайските органи и Далай Лама и неговите представители да започнат делови и конструктивен диалог с цел постигане на трайно решение, което би било приемливо за всички страни, зачитайки същевременно изцяло тибетската култура, религия и идентичност. На заседанието на Комисията на ООН по правата на човека в Женева на 17 март 2009 г. председателството направи изявление от името на ЕС, в което отново подчерта, че всеки човек в Китай, включително в Тибет, който желае да изрази своите виждания, следва да може да направи това по мирен начин, без страх от репресии. В рамките на общия редовен преглед няколко държави-членки на ЕС изложиха препоръки за Тибет, които бяха предадени на представителите на китайското правителство.

*
* *

Въпрос № 15 от Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (H-0162/09)

Относно: Заплаха от рецесия в Югоизточна Европа и последиците за европейската икономика

Според последните анализи на международните финансови институции и агенции за кредитен рейтинг в Югоизточна Европа трябва да се очаква сериозна рецесия. По-специално, подчертава се опасността от необслужване на заеми от потребители и предприятия.

Усещат ли се вече тези последици в държавите-членки на ЕС, като се имат предвид големите инвестиции на западноевропейски предприятия и банки в Югоизточна Европа, и какви съвместни мерки следва да предприеме председателството? Препоръчва ли Съветът осигуряването на подкрепа за банките в страните от Югоизточна Европа — в рамките на националните програми за действие, които са част от европейската политика за съседство — в сътрудничество с тези страни и вероятно с Европейската инвестиционна банка? Какви допълнителни мерки ще предприеме председателството, за да гарантира по-специално стратегическите цели на страните кандидатки и потенциалните страни кандидатки на Балканите?

Отговор

(CS) Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през април 2009 г. в Страсбург.

Световната рецесия има особено тежко въздействие върху страните от Югоизточна Европа. Всички тези държави трябва да се справят с по-високите разходи за рефинансиране, по-ниските данъчни приходи, по-слабия приток на преки чуждестранни инвестиции и намаляването на паричните преводи от чужбина. Въпреки това някои страни са по-силно засегнати от други. Един от важните фактори в този контекст е размерът на заемите на домакинствата и предприятията във валута, различна от националната, които обаче трябва да бъдат обслужвани в националната валута. Поради отслабването на валутите на няколко страни от Югоизточна Европа за кредитополучателите е все по-трудно да изпълняват задълженията си, а в някои случаи дори се налага те да спрат да изплащат заемите.

Председателството е добре запознато с този проблем и при последната среща на външните министри (Gymnich), която се проведе на 27 и 28 март 2009 г. в Хулбока над Влтавоу, на икономическата ситуация в региона беше посветена работна закуска на заместник министър-председателя по европейските въпроси Александър Вондра и министрите на външните работи на държавите от Западните Балкани.

Европейският съюз прие редица мерки за подпомагане на икономическата и социална консолидация в Югоизточна Европа, както и за смекчаване на отрицателните последици от световната икономическа и финансова криза. Конкретните мерки включват голямо увеличение на нивата на кредитиране във всички сектори, непрекъснати усилия за увеличаване на ликвидността в банковия сектор, увеличаване на подкрепата чрез пакет от мерки в „отговор на кризата“ в рамките на инструмента за предприсъединителна помощ и засилване на усилията в областта на съгласуването между Европейската комисия и международните финансови институции във връзка с инвестиционната рамка за Западните Балкани.

Комисията създаде пакет от мерки в „отговор на кризата“ на стойност 120 млн. евро, който дава възможност да бъдат мобилизирани заеми от международни финансови институции в размер на 500 млн. евро. Мерките имат за цел постигане на енергийна ефективност и осигуряване на подкрепа за малките и средни предприятия. Изпълнението следва да започне през септември тази година.

Освен това Европейската инвестиционна банка подкрепя усилията на Световната банка и Европейската банка за възстановяване и развитие във връзка с рефинансирането на банковия сектор в Централна и Източна Европа, включително като улеснява координацията между приемащата държава и вътрешните надзорни и регулаторни органи.

През 2009 г. международните финансови институции ще предоставят на държавите от Западните Балкани и Турция кредитни ресурси в размер на 5,5 млрд. евро за целите на рефинансирането на банковия сектор. Европейската инвестиционна банка ще осигури 2 млрд. евро от тази обща сума, а останалата част ще бъде предоставена от международни финансови институции.

Увеличеният размер на заемите от банки в ЕС в рамките на Европейския план за икономическо възстановяване също следва да допринесе за повишаване на обема на кредитните ресурси към дъщерни дружества в Югоизточна Европа.

Освен това на своето заседание през март Европейският съвет приветства намерението на Комисията да предложи удвояване на пределния размер по системата за подпомагане на ЕС за оказване на помощ при проблеми, свързани с платежния баланс, до 50 млрд. евро.

Съветът неколкратно изрази своята пълна подкрепа за европейската перспектива на Западните Балкани, крайната цел на която е членство в ЕС, ако тези държави изпълнят съществените условия и изисквания. Не трябва да се допуска настоящата световна икономическа и финансова криза да засегне тази перспектива.

Съветът споделя становището, че съществуващите инструменти, системи и процедури са достатъчни, но ще продължи да следи ситуацията постоянно и да гарантира, че всички държави, които изпитват временен икономически дисбаланс, ще получат задоволителна помощ. С оглед на постигането на максимални нива на комплементарност и сближаване на мерките от изключително голямо значение е всички налични инструменти и ресурси да бъдат добре координирани.

*
* *

Въпрос № 16 от Dimitrios Papadimoulis (H-0166/09)

Относно: Събитията относно Косово

Генералният секретар на ООН изготви документ от шест точки за реструктуриране на Мисията на ООН в Косово (ЮНМИК), който обхваща въпроси в областта на принципите на правовата държава, митниците,

правосъдието, транспорта и инфраструктурата, управлението на границите и защитата на сръбското културно наследство.

Каква е оценката на Съвета на този план? Като се има предвид, че планът е приет от Сърбия, но не и от Косово, възнамерява ли Съветът да предприеме стъпки за приемането на документа от двете страни? Смята ли Съветът, че разработването на обща мрежа от митнически контролни пунктове, която Албания и Косово планират, е свързано с предложението на генералния секретар на ООН? Какво включва общата мрежа от митнически контролни пунктове на Албания и Косово?

Отговор

(CS) Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през април 2009 г. в Страсбург.

На 24 ноември 2008 г. в съответствие с резолюция 1244 на Съвета за сигурност на ООН генералният секретар на ООН представи своя редовен тримесечен доклад за изпълнението на мандата на мисията на ЮНМИК. Този доклад включва оценка на постигнатия напредък в диалога между ЮНМИК и Белград/Прищина в шестте области, обхванати от доклада, т.е. в областите полиция, митници, правосъдие, транспорт и инфраструктура, граници и сръбско културно наследство.

Генералният секретар на ООН посочи в доклада си, че сръбското правителство е приело изложените в доклада резултати от диалога, а органите в Прищина са изразили явно несъгласие с тях.

Съветът не е заел позиция по доклада на генералния секретар на ООН. Съветът не е запознат с предложение за обща мрежа от митнически контролни пунктове между Албания и Косово.

*
* *

Въпрос № 17 от Kathy Sinnott (H-0167/09)

Относно: Въздействие на икономическата криза върху уязвимите групи

Въпреки тежкия икономически климат в момента е важно уязвимите групи в обществото като лицата, осигуряващи неформални грижи, възрастните хора, хората с увреждания и децата да не бъдат първите пострадали. Може ли Съветът да даде гаранции, че ще продължи да отдава приоритетно значение на активното приобщаване на групите в неравностойно положение в своя шестмесечен работен план?

Отговор

(CS) Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през април 2009 г. в Страсбург.

.

Съветът споделя загрижеността на уважаемия колега за необходимостта от разработване на координирани ответни политики, имащи за цел предприемане на действия по отношение на прякото въздействие на кризата върху обществото, особено върху най-заstraшените групи от граждани.

Тези приоритети бяха определени в съвместния доклад относно социалната закрила и социалното включване и в документа относно ключовите въпроси, които Съветът прие на 9 март 2009 г., и бяха представени на пролетната месечна сесия на Европейския съвет. С наближаването на годината, която през 2000 г. беше определена за цел на Лисабонската стратегия, и имайки предвид настоящата икономическа криза, още по-необходимо е да бъде приет сериозен политически ангажимент, насочен към постигането на общите цели за социална закрила и социално приобщаване, зачитайки същевременно правомощията на държавите-членки.

В съвместния доклад се подчертава необходимостта от насърчаване на държавите-членки в усилията им да изпълняват цялостни стратегии за борба срещу бедността и социалната изолация на децата, включително осигуряване на достъпни и висококачествени грижи за деца на приемлива цена. Трябва да продължим да търсим решение на проблемите с бездомничеството и много тежките форми на изолация и да подпомагаме социалната интеграция на мигрантите. По-специално трябва да обърнем особено внимание на факта, че е възможно да възникнат нови рискови групи например младите работещи хора и лицата, които влизат на пазара на труда, а също и нови рискове.

Всички тези съображения ще бъдат затвърдени в декларацията относно Европейската година на борбата с бедността и социалното изключване (2010 г.).

*
* *

Въпрос № 18 от Johan Van Hecke (H-0170/09)

Относно: Финансова помощ за Специалния трибунал за Сиера Леоне

Специалният трибунал за Сиера Леоне (SCSL) е изправен пред сериозни трудности във връзка със вземането на подходящи мерки за осъдените вече лица или за лицата, срещу които продължават съдебните процедури. Тъй като в момента е немислимо от политическа и институционална гледна точка, а също и с оглед на сигурността, осъдените лица да излежават присъдите си в Сиера Леоне, трябва да бъде намерено алтернативно решение, за да не бъдат накърнени усилията на международната общност за ефективна борба срещу липсата на наказателна отговорност. Някои африкански държави имат политическата воля и институционалния капацитет да изпълнят присъдите на осъдените лица в съответствие с международните стандарти, но не разполагат с финансовите средства, за да направят това без международна подкрепа.

Могат ли държавите-членки да предоставят допълнителна финансова помощ на SCSL, така че осъдените от SCSL лица да могат да излежават присъдите си в африканските държави, които имат капацитета да изпълняват присъдите в съответствие с международните стандарти, но не разполагат с финансовите средства, за да направят това?

Отговор

(CS) Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през април 2009 г. в Страсбург.

Специалният трибунал за Сиера Леоне (SCSL) се финансира чрез волни пожертвования от международната общност. На 11 март 2009 г. съответният подготвителен орган на Съвета беше информиран за настоящото състояние на трибунала от представител на ръководителя на канцеларията на SCSL. Подготвителният орган отбеляза незабавното искане за 6 млн. щатски долари и наличието на недостиг от 31 млн. щатски долари, от които той се нуждае, за да завърши мандата си. Досегашната дейност на SCSL се оценява като положителна.

Отделните държави-членки на ЕС ще вземат решение относно евентуално участие в допълнителното финансиране на Специалния трибунал.

От започването на дейността на SCSL държавите-членки на ЕС са направили общи вноски в размер на над 78 млн. щатски долари. Европейската комисия е направила допълнителна вноска от 2,5 млн. евро и също така е взела решение да участва с още 1 млн. евро чрез 10-ия Европейски фонд за развитие. Специалният трибунал е получил от международната общност (включително от ЕС) обща вноска в размер на почти 160 млн. щатски долари.

*
* *

Въпрос № 19 от Luisa Morgantini (H-0176/09)

Относно: Разрушаване на 88 жилища в Източен Йерусалим

Градският съвет на Йерусалим е взел решение да бъдат разрушени 88 жилища, в това число 114 къщи, обитавани от около 1 500 палестински жители, в район Ал-Бустан, област Силван — Източен Йерусалим. Други палестински семейства в район Абасиех и в бежанския лагер „Шуфат“ са получили нови съобщения за разрушаване и съдебно отстраняване, с което общият брой на палестинските къщи, които трябва да бъдат разрушени, достига 179.

Според „Б'Тселем“ от 2004 г. насам израелските органи са разрушили около 350 къщи в Източен Йерусалим. Според „Peace Now“ по Западния бряг ще бъдат построени най-малко 73 300 нови израелски жилищни сгради. Двадесет израелски писатели и учени, сред които Амос Оз и Давид Гросман, призоваха заповедите да бъдат отменени, тъй като подобни политики нарушават „най-основните права на човека“. В поверителен доклад на ЕС дори се посочва, че действията на Израел в и около Йерусалим са едно от най-сериозните предизвикателства пред израело-палестинския мирен процес.

Не счита ли Съветът, че следва да предприеме действия, за да спре тези политики, като използва всички средства, с които разполага, включително като прекрати Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране с Израел съгласно член 2 от него? Не представляват ли тези действия достатъчно основание, според Съвета, за замразяване на подобряването на отношенията с Израел?

Отговор

(CS) Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през април 2009 г. в Страсбург.

Съветът изразява своята дълбока загриженост, предизвикана от заплахата от разрушаване на около 90 къщи в околностите на Ал-Бустан/Силван, близо до стария град в Източен Йерусалим, както и от публикуването на съобщение за принудителното преместване на няколко палестински семейства. Председателството съобщи тези пораждащи загриженост въпроси на израелските органи от името на ЕС и припомни техните задължения съгласно пътна карта и международното право. То също така прикани Израел да прекрати незабавно публикуването на тези съобщения. Председателството също така оповести публично тези причини за загриженост чрез декларация по двата въпроса.

В продължение на няколко години ЕС и Израел развиват взаимоотношения в много области. Ясно е, че по-нататъшното задълбочаване на отношенията ще зависи от общите интереси и цели, които по-специално включват намиране на разумно решение на израело-палестинския конфликт, основаващо се на съвместното съществуване на двете държави в мир и сигурност.

Председателството неколкратно посочва ясно пред израелските представители, че продължаването на израелските дейности в Източен Йерусалим и околността представлява значителна пречка за постигането на напредък в мирния процес и застрашава перспективите за изграждане на функционираща палестинска държава.

*
* *

Въпрос № 20 от Bernd Posselt (H-0178/09)

Относно: Мисия EULEX в Косово

Какво е становището на Съвета относно настоящия етап на подготовка на мисията на ЕС в областта на върховенството на закона (EULEX), включително разполагането ѝ в района на Митровица, Северно Косово, от политическа, административна, финансова и правна гледна точка?

Отговор

(CS) Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през април 2009 г. в Страсбург.

На 9 декември 2008 г. след успешно постигане на начална оперативна готовност на цялата територия на Косово при численост, съответстваща на числеността на мисията ЮНМИК, разполагането на персонала на мисията EULEX продължи и на 6 април 2009 г. беше обявена пълна оперативна готовност.

В момента числеността на разположения международен персонал е около 1700 души, а в пълния ѝ състав следва да участват почти 2500 служители. Представени са 25 държави-членки и в мисията също така участват шест други държави (САЩ, Норвегия, Турция, Хърватия, Швейцария и Канада).

Членовете на мисията са разположени съгласно плановите документи като числеността на персонала съответства на броя на местните служители в съответните министерства, полицейски участъци, съдилища, държавни служби, наказателни институции и други избрани административни органи, като например финансовите и митнически органи.

Разполагането на мисията ще позволи ефективното изпълнение на нейния мандат от декември, не само чрез изпълнение на задачи в областта на контрола и предоставянето на експертни насоки и консултации, но също и чрез прилагане на изпълнителния мандат на мисията. В рамките на мандата мисията успешно изпълнява задачи, свързани със сигурността например чрез разполагането на формирани полицейски части и интегрирани полицейски части (FPU/IPU) като втори елемент от мерките в областта на сигурността. Всички те отговаряха по време и численост на непосредствената заплаха, която съществуваше в периода около Нова година.

От първия ден мисията осигури и ефективно присъствие в полицейските участъци в северната част, на пропускателни пунктове 1 и 31 и в сградата на съда в Митровица. Тя пое от ЮНМИК контрола над всички оперативни дейности, които се провеждат в северната част във връзка с правното състояние. Сто и двадесет души от персонала на EULEX са разположени всеки ден в северната част на страната, включително:

– постоянно присъствие на митнически консултанти на пропускателни пунктове 1 и 31 (събиращи търговски данни, които се изпращат на органите в Белград и Прищина);

– освен присъствието на митнически съветници на тези пропускателни пунктове там има и постоянно присъствие на гранични части, наблюдаващи ситуацията, а също и членове на специалните полицейски части (IPU);

– около 15 полицейски съветници в четири полицейски участъка в северната част;

– постигнато е видимо полицейско присъствие чрез специалната полицейска охрана (IPU) в Митровица и в съда там. Тази охрана има ролята да придружава и защитава седемте съдии и държавни представители, които са част от мисията EULEX и също изпълняват активна дейност в съда в Митровица, както и няколко адвокати. Тези съдии и държавни представители, които принадлежат към мисията EULEX, са започнали работа по наказателни производства и издават решения в съда, по-специално във връзка с последните събития.

Не са регистрирани съобщения за съществени събития в областта на сигурността, пряко насочени срещу мисията, и консолидирането и стабилизирането на присъствието на мисията във връзка с пълното изпълнение на нейния мандат продължава.

Що се отнася до правната рамка, в момента се разработват детайлите, по-специално по отношение на северната част, за да може мисията да функционира на базата на единна правна и митническа рамка, основаваща се върху консолидирането и развитието на действащо законодателство, което да се прилага от местните органи.

Пред мисията стоят някои важни задачи, особено по отношение на реинтеграцията на местните служители в съда в Митровица, както и реинтеграцията на около 300 косовски сръбски полицаи южно от река Ибър, които не са се явявали на работа от 17 февруари, но въз основа на настоящата ситуация с мисията може да се предположи, че успешното изпълнение на нейния мандат на територията на Косово ще бъде възможно.

Подготовката на мисията EULEX нямаше да бъде успешна без създаването на екип по планиране на ЕС със собствен бюджет, който позволи да бъде финансирано разполагането на значителен брой членове на персонала, които бяха необходими за етапа на планиране, както и за първоначалното разполагане на самата мисия. С оглед на по-късното разполагане през първата година няма да се наложи мисията да разходва всички финансови средства в размер на 205 млн. евро, които бяха отпуснати за съвместната операция от февруари 2008 г. Текущият бюджет на EULEX от 120 млн. евро ще бъде достатъчен за покриване на разходите на мисията до лятото на 2009 г.

Що се отнася до административния аспект, развитието на мисията EULEX има съществени проблеми заради неуредени въпроси във връзка с приемането на оборудване и сгради от мисията ЮНМИК, както и забавянето на доставката на бронирани превозни средства от изпълнителя по рамков договор. Изпълнението на логистичните нужди на мисията беше затруднено поради факта, че EULEX е първата гражданска мисия в рамките на Европейската политика за сигурност и отбрана (ЕПСО), която получава изпълнителен мандат, както и поради чувствителната политическа ситуация в Северно Косово. Ние обаче вече успяхме да преодолеем повечето от тези проблеми.

*
* *

Въпрос № 21 от Lambert van Nistelrooij (H-0182/09)

Относно: ЕС и бюджетите за научноизследователска дейност на държавите-членки

В момента 85 % от европейското финансиране на обществена научноизследователска дейност се разходва на национално равнище, без да се развива транснационално сътрудничество между програмите или конкуренция между учени от различните държави-членки. Националните програми често ненужно се дублират или им липсва необходимият обхват и задълбоченост, за да окажат съществено въздействие върху тези основни предизвикателства. Националната научноизследователска дейност в областта на големите социални предизвикателства като възобновяемите енергийни източници, изменението на климата или мозъчните заболявания може да има по-голям ефект, ако се обединят усилията на европейско равнище.

Съгласен ли е Съветът, че сливането на националните програми в съвместна научноизследователска програма може да осигури необходимата критична маса, за да бъде постигнато точно това в полза на европейските граждани?

Смята ли Съветът, че съвместното планиране от държавите-членки и Комисията на организираните по член 169 инициативи е отговорът на опасенията от дублиране на научноизследователската работа в 27-те държави-членки?

Отговор

(CS) Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през април 2009 г. в Страсбург.

Съветът е съгласен, че поставените от уважаемия колега въпроси са от значение, и отново подчертава, че е важно Европейската общност и държавите-членки да постигнат по-голяма съгласуваност на техните дейности в областта на научните изследвания и технологичното развитие и да се гарантира взаимна обвързаност на политиките на държавите-членки и Общността.

В този контекст в заключенията от заседанията си на 1 и 2 декември 2008 г. относно съвместното планиране на научните изследвания в Европа Съветът постави акцент във връзка с намирането на отговор на големите социални промени върху важната роля на рамковата програма на Общността за научни изследвания и технологично развитие и свързаните с нея инструменти като ERA-NET, ERA-NET+, както и съответните инициативи по член 169 от Договора за ЕО за мобилизирането на научните и финансовите ресурси на държавите-членки с цел изпълнение на инициативи за научноизследователска и развойна дейност от общ интерес. Освен това Съветът признава значението на съществуващите дейности, целящи координиране на програми, провеждани от националните агенции и научноизследователски организации в повече държави-членки и на регионално равнище чрез международни организации, а също и посредством трансгранични и междуправителствени инициативи в тази област (EUREKA, COST). Съветът също така призовава държавите-членки да обмислят как да направят своите вътрешни програми по-отворени, когато това е уместно.

На заседанието на 1 и 2 декември 2008 г. бяха приети заключения относно съвместното планиране, в които Съветът призова държавите-членки да създадат група на високо равнище за съвместно планиране, която ще има за цел да определи темите за съвместно планиране в отговор на основните социални предизвикателства.

В документа за ключовите въпроси в областта на конкурентоспособността и иновациите, който Съветът прие на 5 март и представи на пролетното заседание на Европейския съвет, държавите-членки бяха поканени да сътрудничат на тази група на високо равнище, за да й дадат възможност да идентифицира основните социални предизвикателства и да ги реши в рамките на съвместното планиране. Темите следва да бъдат развивани активно в консултации с всички съответни заинтересовани страни, така че Съветът да може да приеме инициативите най-късно до 2010 г.

*
* *

Въпрос № 22 от Marie Anne Isler Béguin (H-0185/09)

Относно: Добив на уран в Нигер

Европейските дружества добиват уран в Северен Нигер. Нигер е една от най-слабо развитите страни. Народът на страната обаче няма никаква полза от тези дейности. Напротив, добивът на уран води до екологична и здравна катастрофа: мините са с високо ниво на радиоактивност, а отпадъците от минната дейност създават риск за здравето на хората, които живеят около мините. Освен това подземните води се пресушават, за да бъдат експлоатирани находищата. ЕС трябва да гарантира, че създадените в Африка европейски дружества поемат своите отговорности.

Какъв подход следва Съветът, за да се увери, че европейските дружества, които се занимават с уранодобив в Нигер, зачитат здравето на местните хора, както и необходимостта от опазване на подпочвените води? Може ли Съветът да гарантира, че местните хора споделят икономическите ползи от минното дело, по-специално чрез търговските споразумения между ЕС и Нигер?

Отговор

(CS) Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през април 2009 г. в Страсбург.

ЕС и Нигер водят общ политически диалог чрез форум на основание член 8 от Споразумението от Котону. Първата сесия от диалога се състоя на 17 март 2009 г. в министерството на външните работи и сътрудничеството на Нигер. Основните точки от диалога, по които двете страни постигнаха съгласие, обхващаха икономиката и социалното положение (включително процес на намаляване на бедността и социално развитие, икономически растеж, храна и борбата срещу корупцията), добро държавно управление и основни права, демократизация и регионална и вътрешнорегионална интеграция (включително икономическо развитие и инфраструктура).

Диалогът продължава и преди края на чешкото председателство са планирани други сесии, по-специално във връзка с подготовката за предстоящите избори. Диалогът по член 8 обаче е и подходящ форум за решаване на въпроси, повдигнати от членове на ЕП, включително прилагане на принципите на Инициативата за прозрачност на добивната промишленост в минната промишленост, която Нигер подписа през 2005 г.

В стратегическия документ за Нигер (10-и ЕФР) се посочва, че преди края на 2006 г. правителството на Нигер е потвърдило намерението си да установи — чрез изменение в закона за минната дейност — че 10 % от концесионните възнаграждения за минна дейност ще бъдат разпределяни за местно развитие в засегнатите от минната дейност региони.

Чрез програма Sysmin ЕС предоставя в рамките на 9-ия ЕФР вноска в размер на 35 млн. евро, която има за цел, наред с други неща, да подобри условията на труд и безопасност на работното място в минния сектор.

Освен това в момента ЕС води преговори по общ план, в който се поставя специален акцент върху аспектите на сигурността и развитието, като той има за цел да реши — заедно с Нигер и други страни от региона — сериозните проблеми пред тези държави. Във връзка с това ще бъдат проучени по-подробно социално-икономическите условия за хората, населяващи северната част на страната.

*
* *

Въпрос № 23 от Jens Holm (H-0187/09)

Относно: Мандат за преговори за Търговското споразумение за борба с фалшифицирането (ТСБФ)

Според мандата за преговори на Комисията за многостранното търговско споразумение за борба с фалшифицирането от 26 март 2008 г. към преговорите по ТСБФ ще бъде присъединена „група за интелектуална собственост“. Тази информация беше съобщена в шведските медии (например „Dagens Nyheter“ и „Euroreportalen“), които се позовават на мандата за преговори. Кой следва да бъдат членовете на тази група? Ще предостави ли Съветът информация за всички участващи лица (физически лица, дружества, граждански организации)? Има ли други експертни или консултативни групи, които са присъединени към преговорите по ТСБФ? Кой са членовете на тези групи?

Отговор

(CS) Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през април 2009 г. в Страсбург.

В областта на общата търговска политика Комисията провежда преговори въз основа на мандат, установен от Съвета, в консултации със специалната комисия, която Съветът назначи, за да подпомага Комисията при изпълнението на тази задача. Текстът на приетия от Съвета мандат не е публикуван, тъй като с оглед на постигането на ефективност на преговорите е необходимо да бъде запазена поверителност. Консултативният орган на Съвета обикновено е комитетът „Член 133“. Въпросът за Споразумението ТСБФ включва също и други работни групи на Съвета, включително работна група „Интелектуална собственост“.

Подготвителните органи на Съвета са съставени от представители на правителствата на държавите-членки. Техните имена и данни за контакт са представени в списъците, които се изготвят и поддържат от Генералния секретариат на Съвета. Що се отнася до достъпа до този вид документи, прилагат се условията, определени в

Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета⁽⁸⁾. Повечето от направените предложения за дневен ред за обсъждания на тези органи може да бъдат намерени чрез публичния регистър на Съвета.

Що се отнася до участието на обществеността, политиката на Комисията е в интерес на прозрачността да провежда публични разисквания без ограничения върху участието. Същото важи и за участието на държавите-членки.

*
* *

Въпрос № 24 от James Nicholson (H-0191/09)

Относно: Цени на млякото

Като се има предвид, че цените на млякото отдавна са под себестойността на продукцията, какви предложения възнамерява да направи Съветът, за да изгради отново доверието в промишлеността?

Отговор

(CS) Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през април 2009 г. в Страсбург.

Съветът споделя загрижеността на уважаемия колега във връзка с трудното положение на пазара на мляко. След безпрецедентен период на рекордни цени на млякото и млечните продукти през 2007 г. и в началото на 2008 г. европейските производители в момента са изправени пред слаби и несигурни пазари, характеризиращи се с рязък спад на цените на млечните продукти в световен мащаб.

На заседанието на Съвета на 23 март беше осъществен широк обмен на становища относно трудното положение на пазара на мляко и беше отбелязан подкрепеният от редица делегати меморандум.

Във връзка с това може да се посочи, че правната рамка за регулиране на пазара на мляко и млечни продукти беше променена значително през последните две години с приемането от Съвета на т. нар. „малък пакет за млякото“ през септември 2007 г. От 1 април 2008 г. националните квоти за мляко са увеличени с 2 %, а през януари 2009 г. беше приет пакет под заглавие „Проверка на състоянието“.

Новата правна рамка беше създадена с оглед на дългосрочната конкурентоспособност на европейските производители. Ефектите от конкуренцията на пазара трябва да бъдат балансирани със съществуващи инструменти в рамката от мерки за подкрепа на пазара.

Във връзка с това уважаемият колега сигурно е наясно с факта, че Комисията вече прие мерки за подкрепа на пазара, включително въвеждането на подкрепа за частни складови бази за масло и интервенции за масло и обезмаслено мляко на прах, както и повторно въвеждане на експортни субсидии за всички млечни продукти. Комисията информира редовно Съвета за ситуацията на пазара на мляко.

Комисията трябва да представи пред Съвета допълнителни предложения по този въпрос. Във връзка с това Комисията изрази готовност да направи оценка на възможностите за разширяване на гамата от млечни продукти, за които може да бъде предоставена подкрепа в рамките на режима за разпространение на мляко за училищата. Тя обаче посочи, че не е готова да поднови дискусиите относно пакета „Проверка на състоянието“.

*
* *

Въпрос № 25 от Athanasios Pafilis (H-0195/09)

Относно: Израелски въздушни нападения срещу Судан

Според съобщения в международната преса през първите месеци на 2009 г. израелските военновъздушни сили са провели три нападения срещу предполагаеми цели в Судан, които са транспортирали оръжие за Ивицата Газа. При тези удари е потопен кораб и са засегнати камиони, превозващи незаконни имигранти, а не оръжие. Нападенията са довели и до жертви сред цивилното население на Судан.

(8) ОВ L 145, 30.5.2001 г., стр. 43.

Наясно ли е Съветът с тези събития и осъжда ли той въпросните израелски нападения, които са сериозно нарушение на международното право?

Отговор

(CS) Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през април 2009 г. в Страсбург.

Съветът следва принципа да не обсъжда непотвърдени медийни съобщения, които включват неуточнените съобщения за въздушно нападение в Източен Судан през януари тази година, на които уважаемият колега се позовава в своя въпрос.

*
* *

Въпрос № 26 от Georgios Toussas (H-0201/09)

Относно: Осъждане на датски граждани, обвинени в оказване на подкрепа на терористични организации

Преди няколко дни датският Върховен съд обяви шестима датски граждани за виновни по обвинение за оказване на подкрепа на „терористични“ организации, заради връзките им с групата „Fighters and Lovers“, която създава тениски с графичния знак на колумбийската организация Революционни въоръжени сили на Колумбия (FARC) и палестинската организация Народен фронт за освобождение на Палестина (PFLP). Съдебното производство срещу въпросните лица е започнало след пряк официален протест пред датските органи от страна на правителството на Колумбия. Подсъдимите вече са внесли жалба срещу присъдите в Европейския съд за правата на човека.

Каква е позицията на Съвета по отношение на предприетите от колумбийското правителство действия за възбуждане на наказателно преследване срещу граждани на ЕС? Ще отмени ли Съветът „антитерористичното“ законодателство, и по-специално ще оттегли ли съставения недопустим „черен списък“ на „терористични“ организации, който включва няколко народни освободителни движения, за да бъде сложен край на подобни съдебни производства, които представляват сериозно нарушение на основните демократични права на засегнатите лица, включително на правото им да покажат солидарност с подписаните народи?

Отговор

(CS) Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през април 2009 г. в Страсбург.

Не би било подходящо Съветът да коментара решения, постановени от съд в държава-членка. Съветът би желал да посочи, че по силата на член 1, точка 6 от Обща позиция 2001/931/CFSP списъкът на лицата и организациите, които са предмет на специални мерки във връзка с борбата срещу тероризма, се проверява редовно, най-малко веднъж на шест месеца.

*
* *

Въпрос № 27 от Britta Thomsen (H-0203/09)

Относно: Сключване на Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания и на прилежащия й факултативен протокол от Европейската общност

Какъв е графикът за сключване на Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания от Европейската общност?

Ще съвпадне ли сключването на факултативния протокол със сключването на Конвенцията? В противен случай, кои страни бавят процеса и защо и какви мерки ще бъдат взети срещу това?

Каква е позицията на Съвета по отношение на списъка от компетенции на Общността, които Комисията посочва в предложението за решение на Съвета относно сключването на Конвенцията от Европейската общност?

По какъв начин председателството сътрудничи с европейските организации, представляващи хората с увреждания, в работата по сключването на Конвенцията?

Отговор

(CS) Настоящият отговор, който е изготвен от председателството и не е обвързващ нито за Съвета, нито за неговите членове, не беше представен устно във времето за въпроси към Съвета на месечната сесия на Европейския парламент през април 2009 г. в Страсбург.

Съветът в момента е ангажиран с подготовката на решението на Съвета относно сключването на Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания от Европейската общност.

Позицията на Съвета относно сключването на факултативния протокол и списъка от правомощия на Общността, определени в предложението на Комисията, все още не е одобрена.

В духа на своето мото „Европа без бариери“ председателството кани всички представители на хората с увреждания да участват в проявите. Под опеката на председателството се проведе редица събития, организирани от организации на хора с увреждания. Една от тези прояви беше срещата на Европейския форум на хората с увреждания, която се проведе в Прага от 28 февруари до 1 март 2009 г.

Предстоящата международна конференция под надслов „Европа без бариери“, която е организирана в края на април от чешкия Национален съвет на хората с увреждания, ще се проведе под опеката на министъра на труда и социалната политика на Чехия Петър Нечас. Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания със сигурност ще присъства в дневния ред на конференцията.

Тясното сътрудничество с представителите на европейските организации на хората с увреждания вече започна с подготовката на проекта на посочения договор и то определено ще получи нов импулс, след като договорот бъде ратифициран и започне неговото прилагане.

Вторият доклад на работната група на високо равнище по въпросите на уврежданията, в който се разглежда прилагането на Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания, ще бъде представен на заседанието на Съвета относно заетостта, социалната политика, здравеопазването и защитата на потребителите през юни 2009 г. Документът ще съдържа информация за текущото състояние на прилагането на договора от гледна точка на държавите-членки, Комисията и представителите на доброволческите организации.

*

* *

ВЪПРОСИ КЪМ КОМИСИЯТА

Въпрос № 35 от Jim Allister (H-0177/09)

Относно: Регламент за групово освобождаване

Каква оценка на въздействието е направена по отношение на последиците от отменянето на регламента за груповото освобождаване (1400/2002⁽⁹⁾) за водачите на моторни превозни средства и сервизите за ремонт на автомобили? По-специално, ще понесат ли последните допълнителни разходи в резултат от по-ограничения достъп до информация и доставки, които може да бъдат монополизирани от по-големи пазарни участници?

Отговор

(EN) Комисията прие доклада за оценка относно прилагането на регламента за груповото освобождаване относно моторните превозни средства⁽¹⁰⁾ през май 2008 г. В този доклад Комисията подчертава, че достъпът до техническа информация и алтернативни източници на резервни части са от съществено значение, за да могат независимите сервизи да се конкурират с оторизираните търговски мрежи. Считаме, че конкуренцията на пазара на следпродажбени автомобилни услуги е от съществено значение за гарантиране на възможностите за избор на потребителите и надеждните ремонтни услуги на достъпни цени.

В момента Комисията разглежда няколко варианта, като взема предвид изразените становища в рамките на проведените обществени консултации, и сме готови да гарантираме, че след изтичането на настоящото групово

(9) ОВ L 203, 1.8.2002 г., стр. 30.

(10) Доклад за оценка относно прилагането на Регламент (ЕО) № 1400/2002 относно дистрибуцията и обслужването на моторни превозни средства

освобождаване през май 2010 г. ще продължи да съществува подходящ режим за дистрибуцията и обслужването на моторни превозни средства.

Все още не е взето решение за предпочитаната от Комисията политика. Всяка бъдеща рамка обаче следва да гарантира достъпа на сервизите до техническа информация и алтернативни източници на резервни части.

Следва също така да бъде отбелязано, че независимо от бъдещата политика в областта на конкуренцията Регламенти № 715/2007 и 692/2008 за типовото одобрение на леки превозни средства (Евро 5 и Евро 6) въвеждат подробни разпоредби относно достъпа до информация за независими оператори. Законодателството относно типовото одобрение на тежкотоварни автомобили (Евро VI), което в момента се намира на последния етап на приемане от Съвета, налага подобни изисквания, за прилагането на които Комисията подготвя съответното законодателство.

*
* *

Въпрос № 39 от Bernd Posselt (H-0179/09)

Относно: Стволови клетки на възрастни хора

Каква е оценката на Комисията на резултатите от научните изследвания до момента във връзка със стволовите клетки на възрастни хора? Кои проекти в тази област се насърчават и съгласна ли е Комисията, че тези инициативи премахват необходимостта от насърчаване на неприемливите от морална гледна точка изследвания на ембрионални стволови клетки?

Отговор

(EN) Изследванията на стволови клетки на възрастни хора представляват активно поле за дейност, търпящо динамично развитие с появата на нови познания, в което Европа има силно присъствие. Стволовите клетки на възрастни хора стоят в основата на някои лечения, които вече се прилагат в клиничната практика, като трансплантации на костен мозък при левкемия и възстановяващо лечение на костни травми, а неотдавна европейски учени имплантираха първата трахея, създадена чрез използване на собствени стволови клетки на пациента.

ЕС финансира научноизследователска дейност в областта на стволовите клетки на възрастни хора в няколко последователни рамкови програми за научни изследвания, включително в текущата Седма рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007–2013 г.) (РП7). След първите две покани за представяне на предложения по приоритет „Здраве“ на РП7 ЕС финансира 8 проекта, които включват употреба на стволови клетки на възрастни хора с терапевтична цел (виж приложената таблица). Общото участие на ЕС по тези проекти е около 41 млн. евро, като не може да бъде изключено разработването на други проекти в бъдеще.

Комисията е наясно, че научната общност посочва човешките ембрионални стволови клетки като потенциален източник за регенеративна терапия и подмяна на тъкани след травми или заболявания, по-специално когато не са налични клетки на възрастни хора или те са неподходящи. Човешките ембрионални стволови клетки представляват еталонен стандарт за преценка на качеството и възможностите за използване на други типове клетки. Научните изследвания на човешки ембрионални стволови клетки и стволови клетки на възрастни хора трябва да продължат да се провеждат успоредно като редица проекти на ЕС сравняват клетки от различни източници. Всички източници на стволови клетки се използват в научноизследователската работа за разширяване на знанията ни за това как функционират клетките, какво спира да действа при заболяванията и как възникват първите етапи на човешкото развитие. Тези комбинирани знания в крайна сметка ще доведат до създаването на безопасни и ефективни методи на лечение.

Комисията управлява РП7 в съответствие със своята институционална компетентност, определена в съвместно решение на Парламента и Съвета, според което научните изследвания, включващи използването на човешки ембрионални стволови клетки, отговарят на условията за финансиране от ЕС при спазване на строги условия за етика.

Всички предложения за научни изследвания на ЕС, включващи човешки ембрионални стволови клетки, са обект на двоен етичен преглед на национално (или местно) равнище, както и на европейско равнище, и се представят пред регулаторна комисия на държава-членка, което гарантира, че преминаващите през системата проекти са добре обосновани от етична и научна гледна точка. Европейската група за етика в науката и новите

технологии публикува становище относно етичния преглед на проектите, свързани с човешки ембрионални стволови клетки, по РП7 по искане на председателя на Европейската комисия Барозу⁽¹¹⁾.

Проекти на ЕС, в които се използват стволови клетки на възрастни хора (Покана 1 и 2 по програма „Здраве“ от РП7)

Име

Заглавие

OPTISTEM

Оптимизиране на терапията със стволови клетки за клинични изпитания на дегенеративни заболявания на кожата и мускулите

CASCADE

Култивирани стволови клетки на възрастни хора като алтернатива за увредени тъкани

STAR-T REK

Създаване и сравнение на различни подходи за използване на стволови клетки за възстановяване на бъбрек

NEUROSTEMCELL

Европейски консорциум за терапия на невродегенеративни заболявания със стволови клетки

CARDIOCELL

Разработване на клинична стратегия за заместване на кардиомиоцити

INFARCT THERAPY

Лечение след сърдечен инфаркт: предотвратяване на реперфузионни увреждания и възстановяване чрез трансфер на стволови клетки

STEMEXPAND

Размножаване на стволови клетки — размножаване и присаждане на хемопоеични и мезенхимални стволови клетки

PURSTEM

Използване на рецептоми на мезенхимални стволови клетки за рационално разработване на еднородни, безсерумни условия за култивиране и средства за характеризиране на клетки

*
* *

Въпрос № 40 от Lambert van Nistelrooij (H-0183/09)

Относно: ЕС и бюджетите за научноизследователска дейност на държавите-членки

В момента 85 % от европейското финансиране на обществена научноизследователска дейност се разходва на национално равнище, без да се развива транснационално сътрудничество между програмите или конкуренция между учени от различните държави-членки. Националните програми често ненужно се дублират или им липсва необходимият обхват и задълбоченост, за да оказват съществено въздействие върху тези основни предизвикателства. Националната научноизследователска дейност в областта на големите социални предизвикателства като възобновяемите енергийни източници, изменението на климата или мозъчните заболявания може да има по-голям ефект, ако се обединят усилията на европейско равнище.

Съгласна ли е Комисията, че сливането на националните програми в съвместна научноизследователска програма може да осигури необходимата критична маса, за да бъде постигнато точно това в полза на европейските граждани?

⁽¹¹⁾ http://ec.europa.eu/european_group_ethics/activities/docs/opinion_22_final_follow_up_en.pdf

Счита ли Комисията, че съвместното планиране от държавите-членки и Комисията на организирани по член 169 инициативи е отговорът на опасенията от дублиране на научноизследователската работа в 27-те държави-членки?

Отговор

(EN) Днес ЕС е изправен пред предизвикателства, с които нито една държава или регион не може да се справи самостоятелно. Помислете за необходимостта от решаване на проблема с недостига на храна, както и проблемите с климата и енергийната криза. Никоя държава-членка не може ефективно да се справи с тези предизвикателства сама — нуждаем се от съвместни и съгласувани действия на европейско, а дори и на световно равнище.

При все това днес едва 15 % от европейската публично финансирана гражданска научноизследователска и развойна дейност се съгласува и финансира чрез партньорства между държавите-членки по рамковата програма на Общността или чрез междуправителствени партньорства, като например Европейската агенция за космически изследвания (ESA), Европейската организация за ядрени изследвания (CERN) или EUREKA — останалите 85 % от европейските публични фондове за финансиране на научноизследователска дейност се определят и разходват на национално равнище. Целът на съвместно определяните и изпълнявани научноизследователски дейности продължава да е незадоволителен – те нямат стратегически фокус, както и мащабност и обхват, за да дадат ефективен отговор на общите предизвикателства на нашето време.

Поради тази причина е необходимо да се работи в по-тясно сътрудничество и затова Комисията представи съобщението относно съвместното планиране на научноизследователската дейност⁽¹²⁾. Целта на съвместното планиране е да направи научните изследвания в Европа по-стратегически, по-фокусирани и по-ефикасни.

Съвместното планиране няма за цел Комисията да поеме контрола върху националните научноизследователски програми и бюджети. То трябва да доведе до създаване на партньорства между държавите-членки и до най-оптимално използване на ресурсите — финансови и интелектуални. Основава се на съвместната работа на държавите-членки за разработването на обща визия за справяне със сериозните предизвикателства пред обществото и за определяне и провеждане на програми за стратегически научни изследвания.

Относно втория въпрос за избягване на дублирането на научноизследователските усилия трябва да се посочи, че известно дублиране на усилията може да има положителен ефект, ако различни научни екипи се съревновават за една и съща цел. Въпреки това в някои области се финансират стотици подобни проекти, като те са обект на независим преглед в различни държави. Целта на съвместното планиране е да бъде създаден процес, който да доведе до по-голяма стратегическа насоченост и съгласуваност на многото налични инструменти. То предполага по-ефективно и по-резултатно използване на националните финансови средства. Държавите-членки са определили представители в групата на високо равнище за съвместно планиране, които трябва заедно да идентифицират приоритетните теми на бъдещите дейности в областта на съвместното планиране. Комисията очаква този процес да завърши преди края на 2009 г.

Държавите-членки насочват процеса на съвместно програмиране, но Комисията, разбира се, присъства, за да подкрепи и установи евентуални възможности за добавена стойност по отношение на собствените инструменти на Комисията, а именно Седмата рамкова програма, и за да подпомогне постигането на максимален ефект при всяко съвместно инвестиране на национални ресурси.

По отношение на връзката между съвместното програмиране и инициативите по член 169 трябва да бъде разбрано, че съвместното планиране представлява процес, който предхожда всяко решение относно избора и съчетаването на подходящите инструменти и ресурси (на национално или на общностно ниво), които са необходими за изпълнението. Споделената визия, общата програма за научни изследвания и съразмерните ангажимента на компетентните органи са сърцето на този процес, който може да доведе до твърде различни по характер инициативи за съвместно планиране. Макар че съвместното планиране се ползва от опита на ERA-NET (сътрудничество между подобни научноизследователски програми на държавите-членки) и на инициативите по член 169 (обща програма по конкретна тема), то отива по-далеч, като добавя елемент на прогнозиране, на стратегическо програмно планиране и съгласуване на различните национални и регионални ресурси за постигането на общи цели. Разбира се, инициатива по член 169 или европейска научноизследователска инфраструктура или всеки друг инструмент по РП7 може да бъде част от изпълнение на съвместно планиране, но основната цел е тя да съгласува и да обедини националните ресурси.

⁽¹²⁾ http://ec.europa.eu/research/press/2008/pdf/com_2008_468_en.pdf

Съвместното планиране има огромен потенциал в областта на европейските научни изследвания и може да промени начина, по който се обсъждат и провеждат научните изследвания. В този смисъл то е изпитание на Концепция 2020 г. за Европейското изследователско пространство.

*
* *

Въпрос № 43 от Jim Higgins (H-0157/09)

Относно: Инициативи от „Да общуваме на тема Европа“

Може ли Комисията да посочи дали би възприела положително идеята за създаване на годишна награда за граждани, които са създали нови начини за премахване на бариерите между институциите и гражданите на ЕС? Подобна програма може да послужи като стимул за други програми от малък и голям мащаб, имащи за цел повишаване на информираността за работата на ЕС и членовете на ЕП, за да се създаде по-голям приток на информация, отчитащ интересите на местно равнище.

Отговор

(EN) Комисията би желала да привлече вниманието на уважаемия колега към вече започнатата инициатива от страна на Европейския икономически и социален комитет да бъде присъждана награда на организираното гражданско общество, с която да бъдат отличавани или насърчавани конкретни постижения или инициативи, които са имали съществен принос за популяризирането на европейската идентичност и интеграция.

Въпреки че Комисията поощрява и подкрепя нови и новаторски схеми за премахване на бариерите между европейските институции и гражданите, а именно чрез инициативата „Debate Europe“, която се провежда в момента, Комисията не е убедена, че създаването на нова подобна награда би било най-подходящият инструмент.

*
* *

Въпрос № 44 от Maria Badia i Cutchet (H-0190/09)

Относно: Целенасочени комуникационни дейности за предстоящите избори за Европейски парламент

Според проучване на Евробарометър от есента на 2008 г. само 16 % от избирателите са знаели, че през юни 2009 г. се провеждат избори за Европейски парламент. Това показва, че европейската комуникационна политика, чието начало Комисията постави през 2005 г., не е постигнала пълен успех и може би Комисията не е разпределила достатъчни ресурси за предаване на посланието на местно и регионално равнище, вместо за създаването на нови европейски канали.

Имайки предвид приближаващите избори и значението на гласа на гражданите на фона на световната криза и необходимостта от координирани глобални действия на регионалните съюзи в света и на страните, играещи ключова роля на настоящата международна сцена, планира ли Комисията да организира кампании, насочени към определени групи от населението, като например младите хора, възрастните хора, селскостопанските производители, жените или определени професии, за да насърчи всеки от 375-е милиона избиратели в 27-те държави-членки на ЕС да даде своя глас?

Кой начин се е доказал към днешна дата като най-успешен за създаване на връзки с нови избиратели, и по-специално с младите хора?

Кой е предпочитаният метод на сътрудничество по отношение на другите институции и най-вече по отношение на органите на управление на национално и регионално равнище?

Отговор

(EN) Комисията подкрепя и допълва усилията на Парламента и националните органи в областта на комуникациите, като провежда различни тематични дейности за повишаване на осведомеността както на европейско, така и на местно равнище. Съществена част от работата в областта на комуникациите се организира съвместно, но всяка страна също така има възможност да провежда собствени дейности.

Във фокуса на посланията на Комисията е поставен ЕС като цяло и те показват постиженията на ЕС в областите на политиката, които са пряко свързани с живота на гражданите. Изтъква се реалната добавена стойност от колективните действия на европейско равнище и се показва, че има въпроси, с които държавите-членки не

могат да се справят сами (изменението на климата и околната среда, безопасността и здравето на потребителите, имиграционната политика, терористичните заплахи, безопасните доставки на енергия и др.).

Дейностите за повишаване на информираността са насочени към всички държави-членки и всички граждани на възраст, даваща им право на глас. Въпреки че се съблюдава обща еднородност на дейностите, определянето на темите и посланията е съобразено с конкретната ситуация във всяка държава-членка. Въпреки това повечето хора биха желали във фокуса да бъдат поставени икономическите проблеми, които засягат ежедневието на живота (безработица, растеж, покупателна способност). Налице е и значителен интерес към въпросите, свързани със сигурността и изменението на климата.

Според последното проучване на Евробарометър обаче (което беше проведено през октомври/ноември 2008 г.) 26 % от избирателите са знаели кога ще се проведат изборите за Европейски парламент (ЕП), но само 30 % са изразили намерение да гласуват. Следователно, за да се достигне до социалните групи, при които се наблюдава ниско ниво на заинтересованост и желание за участие, са необходими целенасочени действия. Тези групи се различават в известна степен в различните държави, но те обикновено включват младите хора, жените и хората с по-ниско образователно равнище.

Комисията използва предпочитаните от гражданите средства за комуникация, в това число аудио-визуалните медии (радио и телевизия) и интернет. Приоритетните теми на изборите за Европейски парламент ще бъдат пояснявани чрез телевизионни и радио клипове. Насочената към младите хора мултимедийна кампания ще има за цел да убеди младите хора да упражнят своето право на глас. Освен това Комисията (в сътрудничество с Европейския център по журналистика) подкрепя проект за водене на блогове с участието на 81 млади журналисти от ЕС-27 по въпроси, свързани с изборите за Европейски парламент⁽¹³⁾.

Много от възложените дейности са насочени към жените избиратели: проучване на Евробарометър⁽¹⁴⁾ относно възприемането на ЕС от жените, брошура⁽¹⁵⁾, обясняваща областите от дейности на ЕС, които са от особен интерес за жените, пакет от информационни материали⁽¹⁶⁾ за журналисти, семинари за редактори на женски списания и прояви, включително отбелязване на Международния ден на жените.

*
* *

Въпрос № 45 от Proinsias De Rossa (H-0199/09)

Относно: Фактологична точност по отношение на Договора от Лисабон

След отхвърлянето на Договора от Лисабон в Ирландия ирландското правителство възложи проучване, което установи масово неразбиране на съдържанието на Договора от Лисабон. Това всеобщо неразбиране превръща ирландската общественост в жертва на изопачаване на истината и манипулации чрез груба и невярна пропаганда, внушаваща евроскептицизъм.

Какви мерки предприема Комисията, за да информира ирландската общественост и насърчи фактологичната точност по отношение на Договора от Лисабон?

Отговор

(EN) Проучванията на Евробарометър показват, че в сравнение с други държави-членки на ЕС равнището на знанията за ЕС в Ирландия е по-ниско от средното в ЕС-27 (например под съответното ниво във Франция, Дания и Нидерландия, които също проведоха референдум по въпросите на ЕС). Ето защо Комисията продължава да полага усилия, за да помогне за подобряване на общуването и информираността по европейските въпроси в Ирландия.

Комуникационните дейности на Комисията в Ирландия са в отговор на заключенията, изложени в доклада на подкомисията на ирландския парламент (Oireachtas) от ноември 2008 г., в който бяха идентифицирани сериозни пропуски в общуването на тема Европа в Ирландия, както и искания от ирландските органи също

⁽¹³⁾ <http://www.thinkaboutit.eu/>

⁽¹⁴⁾ http://ec.europa.eu/public_opinion/index_en.htm

⁽¹⁵⁾ http://ec.europa.eu/publications/booklets/others/80/index_en.htm

⁽¹⁶⁾ http://europa.eu/press_room/index_en.htm

в отговор на доклада на Oireachtas. Тези дейности са планирани за период от няколко години и имат за цел да бъде решен отдавнашният проблем с непознаването на ЕС в Ирландия.

Отново трябва да бъде подчертано, че ирландското правителство носи отговорността за ратификацията на Договора от Лисабон и следователно за кампанията във връзка с референдума.

На 29 януари 2009 г. ирландското правителство, Парламентът и Комисията подписаха Меморандум за разбирателство (MP) относно „Да общуваме на тема Европа в партньорство“. Документът оформя официално като партньорство съществуващото сътрудничество между Ирландия и Европейския парламент и Комисията за насърчаване на по-добро познаване на ЕС от обществеността. Меморандумът за разбирателство е подобен на договореностите, сключени в други държави-членки.

Основната цел на това партньорство е в Ирландия да бъде изградена представа за Европейския съюз. Трите страни по документа ще се стремят да постигнат това чрез разпространяване на информация, за да бъде повишена осведомеността на обществеността за целите на Европейския съюз. Освен населението като цяло, основните целеви групи ще бъдат жените, младите хора и социално-икономическите групи, които имат по-слаби връзки с ЕС. В няколко проведени изследвания тези групи са идентифицирани като особено слабо информирани по въпросите на ЕС.

Партньорството няма да попречи на страните по меморандума да изпълняват техни собствени независими информационни дейности. Участниците ще се възползват в най-голяма степен от взаимната подкрепа за комуникационни дейности и прояви, като ще работят съвместно и с всички заинтересовани институции и органи (European Direct Relays, други мрежи на Европейския съюз, структури и групи за регионално и местно управление, неправителствени организации и т. н.).

*
* *

Въпрос № 46 от Mairead McGuinness (H-0128/09)

Относно: Бъдещ надзор върху финансовия сектор на ЕС

Може ли Комисията да опише достигнатия до момента напредък в съгласуването на общоевропейски подход към предишните проблеми и бъдещите предизвикателства? Счита ли Комисията, че е необходимо държавите-членки да й предоставят мандат във връзка с бъдещия надзор върху финансовия сектор на ЕС?

По-специално, счита ли Комисията за необходимо да разполага с възможността да разследва минали и бъдещи банкови операции?

Може ли Комисията да опише какви според нея са най-важните резултати от срещата на върха на Г-20 в началото на април в Лондон, както и кои аспекти ще поправят регулаторните недостатъци, които помогнаха за възникването на настоящата финансова криза?

Отговор

(EN) 1. За да бъде възстановена стабилността и надеждността на бъдещите финансови пазари, в публикуваното на 4 март 2009 г. съобщение на Комисията за пролетното заседание на Европейския съвет⁽¹⁷⁾ е представена амбициозна програма за промяна, започваща със създаването на рамка за надзор в ЕС, която позволява ранно откриване на потенциални рискове, които се отстраняват ефективно преди да са оказали въздействие, и се посреща предизвикателството на сложните международни пазари. Другите елементи от програмата включват:

отстраняване на слабостите, причинени от недостатъчната или непълна национална или европейска нормативна уредба въз основа на подход, при който сигурността е приоритет,

засилване на защитата на потребителите и малките дружества;

намиране на решение на въпроса със заплащането и стимулите;

засилване на възпиращия ефект на санкциите.

⁽¹⁷⁾ Съобщение за пролетното заседание на Европейския Съвет - Движеща сила за възстановяването на Европа / COM/2009/0114 окончателен.

В областта на надзора преди края на май Комисията ще представи съобщение относно засилената рамка на европейския финансов надзор, основаващо се на заключенията в доклада на Дьо Ларозиер⁽¹⁸⁾, което да бъде обсъдено на заседанието на Европейския съвет през юни. През есента ще последват законодателни предложения. Рамката ще включва:

относно пруденциалния надзор на макроравнище, мерки за създаване на Европейски съвет за системен риск (ЕССР) и

относно пруденциалния надзор на микроравнище, предложения за създаване на Европейска система за финансов надзор (ЕСФН).

ЕССР ще отговаря по-специално за:

събиране и анализиране на пълна информация във връзка с финансовата стабилност;

определяне и категоризиране на рисковете;

издаване на предупреждения за рискове и/или препоръки за предприемане на действия по отношение на тези рискове (за които ще трябва да съществува механизъм, който да гарантира ефективни последващи действия).

2. По отношение на пруденциалния надзор на микроравнище Комисията неотдавна прие мерки, с които цели да засили функционирането на съществуващите европейски комитети, отговарящи за банковата дейност, ценните книжа и застрахователната дейност/професионалните пенсионни схеми: i) като създаде ясна рамка за дейността на комитетите и засили разпоредбите в областта на финансовата стабилност; ii) като предложи създаването на програма на общността, която осигурява пряко финансиране на комитетите от бюджета на Общността. За да бъде подобрен процесът на вземане на решения от комитетите, когато не може да бъде постигнат консенсус, в решенията се въвежда гласуване с квалифицирано мнозинство.

Въпреки тези подобрения Комисията споделя становището, че са достигнати границите на възможностите за действие при статута на настоящите комитети. Комисията действително счита, че финансовите пазари на ЕС се нуждаят от много по-ефективни механизми, които да гарантират, че надзорните органи си сътрудничат по начин, който съответства на реалността на интегрирания пазар.

Комисията проявява явен интерес към провеждането на възможно най-широко и задълбочено разискване относно състава и правомощията на ЕСФН и ЕССР и за тази цел на 10 март 2009 г. започна консултация относно предложените подобрения в надзора, като за краен срок за тяхното провеждане е определена датата 10 април 2009 г.⁽¹⁹⁾ Ще бъде организирана също така и конференция на високо равнище относно последващите действия във връзка с доклада на Дьо Ларозиер, която ще се проведе на 7 май 2009 г. в Брюксел.

В последните заключения на Европейския съвет от 19 и 20 март 2009 г. държавните и правителствени ръководители на страните от ЕС подчертаха необходимостта от подобряване на регулирането и надзора и че докладът на Дьо Ларозиер е основата за действие.

3. По отношение на Г-20 – постигнатите на срещата на Г-20 резултати са наистина безпрецедентни. За първи път лидерите успяха да постигнат съгласие за всеобхватно и подробно координиране на международните финансови политики и регламенти. Комисията успя да направи истинска и голяма първа стъпка по посока на световна конвергенция на регулаторната рамка, за която отдавна призовава. ЕС играе водеща роля в този процес, като Комисията съгласува позицията си в тясно сътрудничество със страните от ЕС.

Що се отнася до съдържанието, Комисията изразява задоволство, че е успяла да осигури изчерпателна и амбициозна програма за реформи:

ангажимент за подобряване на изискванията по отношение на банковия капитал и ликвидните буфери, както и мерки за ограничаване на натрупването на ливъридж;

създаване на колегии на надзорни органи за големи трансгранични банки;

по-амбициозна позиция по отношение на регулирането на агенциите за кредитен рейтинг, включително спазване по същество на Кодекса за поведение на Международната организация на комисиите за ценни книжа (IOSCO);

⁽¹⁸⁾ Може да бъде намерен на http://ec.europa.eu/internal_market/finances/docs/de_larosiere_report_en.pdf

⁽¹⁹⁾ Може да бъде намерен на http://ec.europa.eu/internal_market/finances/committees/index_en.htm.

споразумение за одобряване на строги общи принципи относно заплащането и възнагражденията във финансовите институции;

споразумение за подобряване на счетоводните стандарти, по-специално относно оценките и провизиите — два ключови въпроса за намаляване на ефекта от процикличността;

споразумение за повишаване на устойчивостта на пазарите на кредитни деривати чрез насърчаване на стандартизацията и многостранните клирингови споразумения при условията на ефективно регулиране и надзор;

регулирането на хедж фондовете.

В юрисдикциите, които не оказват сътрудничество, бяха постигнати важни резултати чрез разширяване на обхвата на прегледа на мерките срещу прането на пари, финансирането на тероризма и пруденциалните въпроси. Комисията също така е готова при необходимост да наложи санкции. Това е добра първа стъпка за премахване на участниците, които се възползват от световната финансова система, без да имат принос към нея.

И накрая, работата не е свършила, тя едва започва. Сега Комисията навлиза в нова критична фаза, в която регулаторните ангажменти трябва да се превърнат в конкретни действия. Комисията ще продължи да играе активна роля, както и до сега, за да бъде постигната тази цел.

*
* *

Въпрос № 47 от Armando França (H-0129/09)

Относно: Укрепване на сътрудничеството с Ел Салвадор

През 1993 г. ЕС сключи споразумение с Ел Салвадор и оттогава Съюзът е най-важният източник на финансиране за страната. До края на гражданската война сътрудничеството се развиваше най-вече във връзка със справянето с извънредното положение в държавата и затова беше концентрирано върху хранителна помощ и подпомагане на бежанците. Днес помощта на ЕС обхваща по-широка област, включително права на човека, икономическо сътрудничество, демобилизация и интеграция на бивши бойци и развитие на селските райони. Междувременно вече възникват нови проблеми като безработица, насилие в обществото, недостатъчни инвестиции в човешки капитал и необходимост от насърчаване на младите работници. Какви мерки предвижда Комисията за подновяване и засилване на сътрудничеството с Ел Салвадор?

Отговор

(EN) Настоящото сътрудничество с Ел Салвадор се основава на Документа за национална стратегия (ДНС) за периода 2007–2011 г., предвиждащ две целеви области: 1) насърчаване на социалното сближаване и сигурността на хората; 2) икономически растеж, регионална интеграция и търговия. Тези области обхващат добре предизвикателствата, пред които Ел Салвадор е изправен в момента.

Борбата с насилието и инвестициите в човешки капитал са особено важни цели на тези две приоритетни области, като те са във фокуса на няколко дейности от нашето сътрудничество.

Създаването на работни места вече е приоритет на целевата област „подкрепа за справедлив и балансиран растеж на икономиката и заетостта“ от ДНС за периода 2002–2006 г. Проектът FOMYPE с бюджет от 24 млн. евро е насочен към укрепване на малките и средни предприятия. Настоящият ДНС, в рамката на приоритетна област „Икономически растеж, регионална интеграция и търговия“, предвижда действия, насочени към укрепване на системата за качество, така че специално малките и средни предприятия да могат да използват по-добре предимствата на сегашната система ОСП+ и възможностите, които предлагат регионалната интеграция и договарянето в момента споразумение за асоцииране. Общопризнат факт е, че малките и средни предприятия играят важна роля за създаването на заетост и че те могат да допринесат за намаляване на отрицателното въздействие на настоящата криза.

Специално към младежта е насочена широкомащабна програма в размер на над 20 млн. евро („Projovenes“), като особено внимание се обръща на проблемите, свързани със сигурността в държавата. Същевременно тя предвижда мерки за предотвратяване на престъпността, социална интеграция на младите хора и подкрепа за институциите при изпълнението на нови образователни и социални дейности. Проектът се допълва от проекта PROEDUCA, който укрепва възможностите за създаване на работа на младите хора и по този начин помага за предотвратяване на престъпността чрез засилване на техническото образование.

Приоритетите на текущия ДНС вероятно ще останат в действие, въпреки че те може да бъдат изменени при настоящия средносрочен преглед на националната стратегия на Ел Салвадор за периода 2007–2013 г., за да отразяват по-добре потребностите на държавата. Констатациите от този преглед ще бъдат на разположение в началото на 2010 г. и в този процес ще бъдат проведени консултации с Парламента.

Комисията също така започна независима оценка на държавно равнище на сътрудничеството между ЕС и Ел Салвадор през периода 1998–2008 г. Чрез тази дейност, която продължава, ще бъдат идентифицирани основните поуки за подобряване на настоящите и бъдещи стратегии и програми на Комисията.

*
* *

Въпрос № 48 от Manuel Medina Ortega (H-0133/09)

Относно: Тарифа за внос на банани

Направила ли е Комисията или планира ли да направи някакви отстъпки от тарифите за внос на банани извън кръга от многостранни търговски преговори от Доха?

Отговор

(EN) След приемането на доклада на Апелативния орган на Световната търговска организация (СТО) по заведеното от Еквадор дело срещу тарифите, прилагани от ЕС по отношение на вноса на банани от държави производителки на банани, които не са страни по Споразумението от Котону, ЕС трябва да изпълни препоръките и решенията на органа за уреждане на спорове на СТО.

Комисията отдавна желае да бъде постигнато споразумение, обхващащо всички нерешени въпроси: привеждане в съответствие с доклада на СТО относно уреждането на спора; следствия от разширяването на ЕС, при което броят на държавите-членки достигна 27; и преговори по тарифите в резултат от нов кръг от преговори на СТО. За да направи това, Комисията води преговори с редица латиноамерикански страни, доставящи банани, относно изменения в планираните тарифни ангажменти на Комисията относно бананите, вземайки под внимание интересите на други засегнати страни, включително тези на държавите от АКТБ. Въпреки липсата на споразумение към днешна дата, Комисията продължава да бъде изцяло ангажирана с постигането на подобно споразумение, основаващо се на приемливи за всички заинтересовани страни резултати.

В идеалния случай до съгласие следва да се достигне в по-краткосрочен план в рамките на кръга от преговори от Доха. Комисията обаче е готова да договори споразумение относно бананите преди приемането на условията от кръга от преговори от Доха, при условие че това споразумение бъде включено на по-късен етап в резултатите от въпросните преговори.

*
* *

Въпрос № 49 от Liam Aylward (H-0135/09)

Относно: Превенция на самоубийствата

През втората пленарна сесия на Европейския парламент през февруари 2009 г. гласувахме доклад A6-0034/2009 на г-жа Tzampazi относно психичното здраве. По време на разискванията научихме, че в Европейския съюз всяка година се извършват около 59 000 самоубийства, 90 % от които се дължат на психични разстройства. С какво от своите изследвания и констатации в областта на най-добрите практики Комисията може да помогне допълнително на държавите-членки, които се опитват да се справят със самоубийствата и психичните заболявания в своите страни?

Отговор

(EN) За съжаление е вярно, че около 60 000 души в ЕС извършват самоубийства всяка година. Вярно е също, че повечето от извършваните самоубийства хора са имали по-ранни психични здравословни проблеми. Тези хора не са намерили помощта, от която са се нуждаели.

В резултат от самоубийства в ЕС умират повече хора, отколкото заради пътнотранспортни произшествия. Въпреки че броят на пътнотранспортните произшествия е намалял с повече от 15 % от 2000 г. насам, броят на самоубийствата остава относително стабилен. Предвид настоящата икономическа криза съществува още по-висок риск от нарастване на броя на краткосрочните и дългосрочни проблеми, свързани с психичното здраве, като това може да се отрази осезателно върху процента на самоубийствата.

Тъй като Европейският съюз е поел ангажимент за подобряване на здравето и благоденствието на своите граждани, следва да не проявяваме търпимост към множеството жертви от самоубийствата. Важно е да се подчертае обаче, че превенцията на самоубийствата е преди всичко отговорност на държавите-членки.

На равнище ЕС все пак можем да подкрепим обмена на информация и добри практики. Ето защо определихме „Превенция на депресиите и самоубийствата“ за първа приоритетна тема на Европейския пакт за психично здраве и благоденствие, началото на който беше поставено през юни 2008 г.

Във връзка с изпълнението на пакта Комисията и министерството на здравеопазването на Унгария ще организират на 10–11 декември 2009 г. тематична конференция на тема „Превенция на депресиите и самоубийствата“. В конференцията ще участват политици от държавите-членки, лекари и експерти в научните изследвания. Ще бъдат подчертани най-успешните подходи в превенцията на самоубийствата и държавите-членки ще бъдат насърчени да предприемат най-подходящите действия съобразно техните потребности.

Конференцията може да продължи постиженията на многото проектни дейности на европейско равнище през последните 10 години, като например на успешния Европейски алианс срещу депресиите.

Икономическата ситуация в момента наистина увеличава необходимостта от удвояване на усилията за защита на здравето на нашите граждани, по-специално в области като депресиите и самоубийствата. Комисията очаква, че конференцията ще бъде полезна стъпка, за да дадат държавите-членки своя принос за тази цел.

*
* *

Въпрос № 50 от Eoin Ryan (H-0139/09)

Относно: Проблеми, породени от риска от неизпълнение

Планира ли Комисията да предприеме действия във връзка с проблемите, породени от очакванията за риск от неизпълнение на националния дълг на някои държави-членки? Паниката на финансовите пазари се посочва като ключов фактор за неравномерния спред на облигациите и в резултат от това инвеститорите смятат, че облигациите в някои държави-членки гарантират известна степен на инвестиционна сигурност, а други се избягват поради свързания с тях „риск“. Това изкривява спреда на облигациите и затруднява все повече преодоляването на банковата криза в някои държави, като например Ирландия, тъй като те понасят по-високи разходи за заемането на парични средства и наказания в резултат от предполагаемия „риск от неизпълнение“.

Отговор

(EN) Настоящата финансова и икономическа криза доведе до повишаване на спредовете по дългосрочните държавни облигации в еврозоната, което е възможно да повиши разходите на някои държави-членки по обслужване на техния дълг.

Трябва да се подчертае обаче, че ако тези спредове (измерени спрямо доходността на германските облигации) са се увеличили като цяло, общото равнище на дългосрочните лихвени проценти в еврозоната не е особено високо в исторически план. Това е така, тъй като лихвеният процент при основните операции по рефинансиране във връзка с паричната политика е спаднал до безпрецедентно ниски нива.

Най-ефективният начин за противопоставяне на „очакването за риск от неизпълнение“ продължава да бъде сериозната ангажираност към възстановяването на стабилните фискални позиции в средносрочен план: еврозоната и държавите-членки на ЕС с големи бюджетни дисбаланси, в това число и Ирландия, са представили планове за гарантиране на стабилността на публичните финанси в средносрочен план. Тези планове са одобрени от Съвета в становищата относно програмите за стабилност и сближаване. Процедурата при прекомерен дефицит следва да бъде използвана при необходимост за предоставяне на допълнителна партньорска подкрепа за коригиране на фискалните дисбаланси в средносрочен план.

*
* *

Въпрос № 51 от Seán Ó Neachtain (H-0141/09)

Относно: Изхвърляне на риба

Изхвърлянето на риба е огромен проблем за общата политика в областта на рибарството (ОПОР), който се отразява отрицателно на репутацията на Европейския съюз, тъй като обществеността, съвсем правилно, не

разбира защо рибарите трябва да изхвърлят доброкачествена риба при ниските рибни запаси и гладуващите хора по света.

Какво планира да направи Комисията по време на прегледа на ОПОР, за да се справи с този проблем и да възстанови вярата и доверието в ОПОР, а също и в Европейския съюз?

Отговор

(EN) Комисията е напълно съгласна с уважаемия колега, че изхвърлянията са проблем в европейското рибно стопанство, който трябва бързо да бъде решен. Проблемът е много комплексен, тъй като изхвърляния се осъществяват по различни причини. Поради тази причина решението е да бъдат взети предвид индивидуалните особености, което налага провеждането на няколко инициативи, а не само на една.

Още през 2007 г. Комисията посочи в своето съобщение „Политика за намаляване на нежелания съпътстващ улов и прекратяване на изхвърлянето на улов в европейското рибарство“⁽²⁰⁾ намерението си да реши проблема с изхвърлянията. Някои първи, но съществени стъпки бяха направени през 2008 г. чрез по-нататъшно ограничаване на риболовното усилие в различните видове риболов и чрез въвеждане на забрана на сортирането с цел повишаване на качеството (high-grading) в Северно море и Скагерак.

Тези мерки влязоха в сила през 2009 г., но въпреки това трябва да бъде направено още много и е необходим нов импулс, за да бъде сложен край на изхвърлянията. Поради тези причини Комисията не желае да чака реформирането на ОПОР и възнамерява от сега нататък да подходи към проблема чрез поетапен подход. В краткосрочен план този поетапен подход ще бъде съсредоточен върху регулираните и други основни видове, които са предназначени за търговска употреба. Той ще включва мерки, като например стимулиране на пилотни проучвания за практическа проверка на намаляването на изхвърляните количества, нови контролни и технически мерки, насърчаване на по-селективни риболовни принадлежности и подобрени размери на отворите на рибарските мрежи, както и създаване на стимули за оказване на подкрепа на инициативи, произхождащи от самата риболовна промишленост, които са насочени към по-малко съпътстващ улов и изхвърляния. Комисията също така възнамерява да предложи забрана на сортирането с цел повишаване на качеството във всички води на Общността, считано от началото на 2010 г. Държавите-членки от своя страна трябва да предприемат необходимите действия и следва да държат под контрол разрешителните за риболов на национално равнище по начин, който гарантира, че само кораби със съответните квоти имат възможност да извършват риболов на регулирани видове.

Освен тези незабавни мерки Комисията ще използва и предстоящите разисквания относно реформата на ОПОР, за да съдейства за въвеждането на необходимите промени. Сегашната система на общ допустим улов и квоти допринася за изхвърлянето, тъй като се основава на национални квоти за отделните видове. Решаването на проблема с изхвърлянията може да наложи значителни промени в настоящата система. Макар че определянето на ясна позиция относно промените на този ранен етап е прибързано, в контекста на дискусиите относно Зелената книга и по-нататъшните преговори, водещи към реформата на ОПОР през 2012 г., от съществено значение е решаването на въпроса за изхвърлянията да заеме централно място и към него да се подходи енергично. Крайната цел е тази практика да бъде прекратена.

*

* *

Въпрос № 52 от Avril Doyle (H-0146/09)

Относно: Заявка за патент и разходи за поддържане в Европа

Между 2000 г. и 2006 г. делът на ЕС в световните общи вътрешни разходи за научноизследователска и развойна дейност е намалял със 7,6 %, а делът на ЕС в патентните заявки се е понижил с 14,2 % или почти два пъти повече. Делът на патентните заявки на развитите азиатски икономики се е увеличил за същия период с 53 %. Основният фактор за тази несъразмерност са разходите за подаване на заявка и поддържане на патент в ЕС, които в момента са 60 пъти по-високи, отколкото поддържането на патентна защита в САЩ, и 13 пъти по-високи от тези на японското патентно ведомство. Кога планира Комисията да постигне съгласие и да предприеме действия по този въпрос? С приближаването на края на още един парламентарен мандат, след който не може да бъде докладван видим напредък, какво препоръчва Комисията? Може ли Комисията да посочи каква според нея е цената, която Европа заплаща за тази ситуация, с оглед на правата върху интелектуалната собственост и иновациите?

⁽²⁰⁾ COM(2007)136 окончателен

Отговор

(EN) Комисията счита, че ефективната система на права върху интелектуална собственост (ПИС) е важна за стимулирането на растежа, инвестициите в научноизследователска и развойна дейност и иновациите в ЕС. С оглед на незадоволителното положение в областта на патентите в Европа през 2006 г. Комисията постави началото на широка обществена консултация относно бъдещето на патентната система в Европа⁽²¹⁾. Това не оставя съмнения за необходимостта от спешни действия, които да осигурят опростена, икономически ефективна и висококачествена патентна система.

Като последващо действие след консултацията Комисията прие на 3 април 2007 г. съобщение до Парламента и Съвета — Усъвършенстване на патентната система в Европа⁽²²⁾. В съобщението се излагат възможности за изграждането на по-достъпна патентна система в Европа, която ще доведе до икономии на разходи за всички заинтересовани лица. Оттогава Комисията работи със Съвета за постигането на консенсус между държавите-членки относно основните характеристики на патента на Общността и на унифицираната система за патентно съдопроизводство, която да обхваща настоящите европейски патенти и бъдещия патент на Общността. Постигнатият значителен напредък разреши провеждането на тези дискусии, за да може Комисията да приеме на 20 март 2009 г. препоръка към Съвета да упълномощи Комисията да започне преговори за приемане на споразумение за създаване на унифицирана система за патентно съдопроизводство⁽²³⁾. Надеждите сега са, че Съветът ще предприеме необходимите стъпки, за да започнат тези преговори, и че напредъкът ще продължи, за да бъде постигнат пробив в работата по създаване на патент на Общността и на унифицирана система за патентно съдопроизводство.

*
* *

Въпрос № 53 от Nils Lundgren (H-0147/09)

Относно: Маргот Валстрьом и изборите за Европейски парламент през юни 2009 г.

Членовете на Комисията би трябвало да представляват всички граждани на ЕС и да стоят над партийната политика. Особено важно е този принцип да бъде следван преди провеждането на изборите за Европейски парламент през юни тази година. Ще запази ли членът на Комисията Маргот Валстрьом политически неутралитет по време на кампанията за изборите за Европейски парламент? Съществуват ли обстоятелства, поставящи под съмнение политическата независимост на Маргот Валстрьом?

Отговор

(FR) Кодексът за поведение за членовете на Комисията приема, че членовете на Комисията са политици, които могат да бъдат активни членове на политически партии, при условие че това не пречи на възможността им да изпълняват функциите си в Комисията. Във връзка с това те могат да изразяват лични мнения, но трябва да поемат отговорност за тях и да спазват задълженията си съобразно произтичащите от Договора принципи на колективна отговорност, конфиденциалност и спържаност.

Членовете на Комисията, участващи в предизборна кампания като кандидати или подкрепяйки избирателна листа, имат задължението да бъдат независими и да защитават общия интерес, както предвижда член 213 от Договора и отново Кодексът за поведение за членовете на Комисията.

Комисията отдава голямо значение на предстоящите европейски избори, които бележат важен момент за Европейския съюз. Тя поощрява своите членове да участват в дейности, като например предоставяне на информация и повишаване на осведомеността за общите европейски ценности, които имат за цел да насърчат европейските граждани да гласуват. Във връзка с това членовете на Комисията трябва да гарантират, че запазват обективността си по отношение на програмите на политическите групи, въпреки че могат да ги оспорват, когато поставят под въпрос работата на Комисията или на другите институции.

(21) За допълнителни подробности относно консултацията, вж.
http://ec.europa.eu/internal_market/indprop/patent/consultation_en.htm

(22) COM(2007) 165 окончателен може да бъде изтеглен от
<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2007:0165:FIN:EN:PDF>

(23) SEC(2009) 330 окончателен може да бъде изтеглен от
http://ec.europa.eu/internal_market/indprop/docs/patent/recommendation_sec09-330_en.pdf

По отношение на участието на член на Комисията в предстоящата европейска предизборна кампания и подкрепата за конкретна избирателна листа той е длъжен да информира председателя относно планираната ангажираност.

Членовете на Комисията, които възнамеряват да играят активна роля в предизборната кампания, трябва да ползват специален неплатен отпуск.

От друга страна, слабото участие не налага задължение за ползване на отпуск по време на изборите, при условие че членовете на Комисията продължават да посвещават по-голямата част от времето си на ролята си като такива и избягват да изразяват мнения, които биха могли да се възприемат като компрометиращи политика или решение, приети от Комисията, или като противоречащи на общите интереси на Общността. Освен това, ако членовете на Комисията правят публични изказвания във връзка с предизборната кампания за Европейски парламент, те трябва да посочват съвсем ясно дали говорят като членове на Комисията и така предоставят информация в качеството си на длъжностно лице или от свое име.

*
* *

Въпрос № 54 от H       Goudin (H-0150/09)

Относно: Участие на г-жа Маргот Валстр  м в развитието на политиката на социалдемократите в ЕС

През март 2007 г. на Маргот Валстр  м беше възложено съвместно с Ян Елиасон да ръководи група, натоварена със задачата да разработи политиката на социалдемократите в областта на външните отношения на ЕС. Съвместима ли е задачата на Маргот Валстр  м в това отношение с факта, че членовете на Комисията трябва да представляват всички граждани на ЕС и да стоят над националната партийна политика?

Отговор

(FR) Членовете на Комисията са политически личности. В съответствие с Кодекса за поведение за членовете на Комисията те нямат право да заемат друга обществена длъжност, но могат да бъдат активни членове на политически партии или синдикати, при условие че това не пречи на възможността им да изпълняват функциите си в Комисията.

Участието на член на Комисията в събрание на политическа партия или в работата на група, свързана с тази партия, не е равностойно на обществена длъжност и може да се упражнява по съвместителство, при условие че това не застрашава възможността на члена на Комисията да изпълнява функциите си в Комисията и че задължението за спазване на принципа на колективна отговорност и поверителност се зачита изцяло.

Самостоятелната политическа дейност на членовете на Комисията по никакъв начин не освобождава същите от задължението да изпълняват ангажиментите си напълно независимо в името на общия интерес и да не изискват или изпълняват указания от каквато и да е организация или сдружение.

*
* *

Въпрос № 56 от Ioannis Gklavakis (H-0156/09)

Относно: Преглед на състоянието на общата политика в областта на рибарството (ОПОР) — рибовъдство

Описвайки прегледа на състоянието на ОПОР, членът на Комисията Борг заяви, че ще бъдат преразгледани перспективите за развитие на рибовъдството.

Като се има предвид екологичното, икономическо и социално значение на този сектор за крайбрежните региони, ще посочи ли Комисията какви мерки са предвидени за развитие на рибовъдството? Как възнамерява тя да процедира по отношение на възможностите за проследяване на продукти на рибовъдството с произход от Общността? Как може да се насърчи конкурентоспособността на продуктите на Общността, които се конкурират със съответни продукти от трети д  ржави с ниски разходи, като част от политиките на ЕС в областта на конкуренцията? Предвидени ли са разпоредби по отношение на производството, сертифицирането и стандартите за търговия с биологични продукти на рибовъдството?

Като се има предвид, че икономическата криза, заедно с огромния обем вносни продукти на рибовъдството, засегна много субекти, които не могат да посрещнат своите финансови задължения, ще посочи ли Комисията дали предвижда конкретна схема за подпомагането на този сектор?

Отговор

(EN) Аквакултурите са от голямо икономическо и социално значение за няколко крайбрежни и вътрешни региона на Европейския съюз. Те имат и конкретно екологично измерение.

На 8 април 2009 г. Комисията прие съобщение относно изграждането на устойчиво бъдеще за аквакултурата (COM(2009) 162). Инициативата дава нов тласък на устойчивото развитие на аквакултурите в ЕС. В стратегията са определени редица мерки, които имат за цел преодоляване на предизвикателствата пред сектора на аквакултурите в ЕС, за да се насърчи по-специално неговата конкурентоспособност.

Що се отнася до проследяването, разпоредбите относно продуктите от аквакултури вече са доста добре развити. Според разпоредбите на Регламент № 2065/2001 потребителите трябва да разполагат с информация за съответната държава-членка или трета държава на производство на всеки етап от предлагането и продажбата на видовете. Биологичното производство на аквакултури беше предвидено при преразглеждането на правилата за биологично производство, което беше направено през 2007 г. чрез Регламент на Съвета (ЕО) № 834/2007. Въпреки че разпоредбите относно контрола и етиктирането вече се прилагат, в момента се разработват подробни правила за производството и се очаква предложението за регламент на Комисията да бъдат прието през 2009 г. Междувременно продължават да се прилагат националните правила или признатите от държавите-членки частни стандарти.

Комисията също така възнамерява да разработи обсерватория на пазара, за да подобри познаването на пазарните тенденции и формирането на цените в сектора на риболова и аквакултурите на ЕС. Ще бъде проведено проучване на обема и стойността на продукцията на рибарството и аквакултурите на различните нива от веригата за доставки – от първа продажба до търговията на дребно. Проектът следва да помогне на сектора на аквакултурите да адаптира своя маркетинг съобразно развитието в търсенето и да получи по-добра стойност за продуктите си. Нещо повече, прегледът на политиката в областта на пазара на продукти на рибарството и аквакултурите, който се предвижда за 2009 г., ще позволи да бъде направена оценка и да бъдат разгледани специалните нужди на сектора на аквакултурите например по отношение на организациите на производители, междупрофесионалните отношения или информацията за потребителя.

Комисията също е наясно, че икономическата криза допринесе за увеличаване на затрудненията, които някои предприятия вече срещаха, особено стопанствата в сектора на развъждането на пагел. Комисията прие редица мерки на хоризонтално равнище, от които трябваше да се възползват операторите във всички сектори. Приети бяха мерки относно финансите и кредита, наред с други. Освен това Европейският фонд за рибарство (ЕФР) предвижда инструменти и мерки, които могат да помогнат на сектора на аквакултурите да се справи с днешните трудности.

И накрая, повечето мерки, посочени в съобщението за нов импулс за стратегията за устойчиво развитие на европейската аквакултура, нямат законодателен характер и следва да бъдат изготвени в рамките на няколко години. Бъдещето на аквакултурите в ЕС и ролята, която Общността следва да приеме в дългосрочен план в тази насока, ще трябва да бъдат оценени и допълнително обсъдени в започващия сега процес на подготовка на бъдещата реформа на ОПОР и прегледа на финансовите инструменти на ЕС след 2013 г.

*
* *

Въпрос № 57 от Frank Vanhecke (H-0160/09)

Относно: Европейски агенции

Според известния британски Съвет за икономически изследвания повечето европейски агенции дублират работата на съответните национални агенции и освен това изтласкват частните субекти извън пазара. Съветът за икономически изследвания следователно препоръчва някои от тези агенции например Службата на Общността за сортовете растения да бъдат закрити. Подобни критики също се изразяват например по отношение на Агенцията за основните права, в този случай от Съвета на Европа.

Какъв е отговорът на Комисията на критиките от тези влиятелни органи? Възнамерява ли Комисията да създаде допълнителни агенции в бъдеще?

Отговор

(EN) Комисията непрекъснато подчертава необходимостта от обща визия за ролята и мястото на агенциите в управлението на ЕС. Създаването през годините на агенции ad hoc не е придружено с цялостна визия за тяхното място в Съюза, което прави още по-трудно ефективното им функциониране и създаде условия за редица критики, както посочените от уважаемия колега.

Ето защо през март 2008 г. Комисията отправи съобщение до Съвета и Парламента „Европейските агенции — пътят напред“⁽²⁴⁾, в което прикани двете институции да участват в междуинституционално разискване с оглед на постигането на общ подход по отношение на ролята на агенциите. За тази цел беше създадена междуинституционална работна група, съставена от представители на Комисията, Парламента и Съвета, с мандат да проведе разисквания по някои ключови въпроси, засягащи системата на агенциите — финансиране, бюджет, надзор и управление. Първата среща на работната група на политическо равнище се състоя на 10 март 2009 г. в кулоарите на пленарната сесия на Парламента в Страсбург. Комисията счита, че групата ще даде възможност да бъде проверено дали насочените срещу агенциите критики действително са оправдани и, ако това е така, какви следва да бъдат подходящите ответни мерки. Заключение може да бъдат правени само на фона на резултатите от този междуинституционален диалог.

Що се отнася до твърденията за припокриване на компетенциите на съществуващите агенции с други действащи лица в същата област, Комисията изтъква, че въпросът ще бъде разгледан в рамките на продължаващата оценка на системата на децентрализираните агенции на ЕС. Тази оценка беше обявена в посоченото по-горе съобщение и беше възложена на външен изпълнител. Неговите заключения ще бъдат на разположение през ноември 2009 г. и също ще бъдат използвани в междуинституционалните разисквания. Комисията ще докладва пред Парламента в най-кратки срокове след завършването на оценката. Междувременно Парламентът, както и Съветът, са тясно свързани с процеса на оценка чрез участието си в така наречената референтна група, която прави бележки относно съответните резултати, включително относно окончателния проектодоклад.

По отношение на създаването на нови агенции Комисията припомня съществуващите предложения в областта на енергетиката и телекомуникациите, както и планираните агенции в областта на правосъдието и вътрешните работи, които вече са предмет на междуинституционални дискусии.

Комисията се ангажира да изгради заедно с Парламента и Съвета нов цялостен подход към агенциите с цел да ги превърне в по-ефективен инструмент, като подобри тяхната съгласуваност, ефикасност, отчетност и прозрачност.

*
* *

Въпрос № 58 от Manolis Mavrommatis (H-0161/09)

Относно: Премахване на детската проституция и детския секстуризм

Неотдавнашно проучване, проведено от неправителствената организация ЕСРАТ („Да прекратим детската проституция, детската порнография и трафика на деца за сексуални цели“) показва, че е налице увеличение на трафика на деца с цел сексуална експлоатация, дори в държавите от ЕС. Около девет милиона млади момичета и един милион момчета стават жертва на сексуална експлоатация, особено в страни като Камбоджа, Тайланд, Индонезия и Русия, а според оценки на Унищеп оборотът от детска порнография и проституция е в размер на 250 млрд. евро.

Като се има предвид, че 93,3 % от случаите на злоупотреба с деца се осъществяват в хотели, как възнамерява ЕС да гарантира, че европейските туристически агенции вземат превантивни мерки, за да избегнат нечисти схеми, основаващи се на проституция? Има ли Съюзът намерение да предоставя специална информация за европейските граждани, пътуващи в тези региони? Подготвят ли се планове за ликвидиране на принудителната проституция на деца, като част от помощта за развиващите се страни?

Отговор

(EN) Комисията е дълбоко загрижена за сексуалната злоупотреба и сексуалната експлоатация на деца в различните й форми – детската проституция, детския секстуризм и детската порнография. Това са особено сериозни форми на престъпност, насочена срещу деца, които имат право на специална закрила и грижи. Тези престъпления нанасят трайни физически, психологически и социални вреди на жертвите. Когато злоупотребата

⁽²⁴⁾ COM(2008) 135 окончателен от 11 март 2008 г.

се извършва в чужбина, както в случая с детския секстуризм, особено тревожно е, че прилагането на някои национални правила относно наказателната юрисдикция често води до това, че от извършителите на сексуални престъпления срещу деца на практика не може да се търси наказателна отговорност.

На 25 март 2009 г. Комисията внесе предложение за ново рамково решение на Съвета относно борбата със сексуалното малтретиране, сексуалната експлоатация на деца и детската порнография и за отмяна на Рамково решение 2004/68/ПВР. То включва богат набор от активни мерки по трите фронта: съдебно преследване на нарушителите, защита на жертвите и предотвратяване на явлението.

По-конкретно, във връзка с борбата с детския секстуризм предложението предвижда промени в правилата относно съдебната компетентност, за да се гарантира, че извършителите от ЕС на сексуално малтретиране или експлоатация на деца подлежат на съдебно преследване, дори ако извършват престъпление в трета държава. За тази цел съществуващите правила относно съдебната компетентност по наказателни дела трябва да бъдат променени, така че те да обхващат извънтериториалните случаи, и да бъдат премахнати изискванията за намеса от страна на органите в съответната трета държава, които може да не могат или да не желаят да заемат твърда позиция срещу сексуалната експлоатация на деца. По този начин нарушителите, които злоупотребяват с деца в чужбина, ще понесат наказания след завръщането си. Освен това предложението предвижда да бъде криминализирано разпространението на материали, рекламиращи възможността за извършване на сексуална злоупотреба, както и организирането на пътувания с тази цел.

В рамките на Световната туристическа организация към ООН е сформирана специална група за защита на децата в туризма. Специалната група представлява платформа за действия в световен мащаб, съставена от ключови участници в областта на туризма от правителствения и туристически сектор, международни организации, неправителствени организации (НПО) и медийни асоциации. Тя извършва дейността си като отворена мрежа. Мисията ѝ е да подкрепя усилията за закрила на децата от всички форми на експлоатация в туризма, следвайки принципите на Световния етичен кодекс за туризма. Въпреки че работата на групата е съсредоточена най-вече върху защитата срещу сексуалната експлоатация на непълнолетни лица, тя също така обхваща детския труд и трафика на деца и млади хора.

Он-лайн услугата на специалната група Child Protection in Tourism Watch беше стартирана от СТО с цел да бъдат подкрепени усилията на международната общност и организациите от туристическия отрасъл в борбата им срещу търговската сексуална експлоатация на деца в туристически мрежи. Child Prostitution and Tourism Watch представлява сървър с непрекъснато осъвременявана публична информация за минали и настоящи дейности, документи на партньори относно политиката в областта на туризма, факти и данни, както и други мерки по тази тема.

Комисията обхваща сексуалното насилие, експлоатация и злоупотреба в инструмента за сътрудничество за развитие (ИСР), по-специално в тематична програма „Инвестиране в хората“, като подкрепя дейностите и разпространяването на добри практики, имащи за цел борба с трафика на деца и възстановяване на жертвите. Програмата се концентрира върху изграждането на капацитет на гражданското общество за насърчване на политически диалог и създаването на ефективни програми по въпросите на трафика на деца и свързаните с него проблеми.

*

* *

Въпрос № 59 от Dimitrios Papadimoulis (H-0164/09)

Относно: Държавни помощи за крайбрежното плаване

В отговора на моя въпрос E-5029/08 Комисията посочва, че „до този момент не е получавала оплаквания относно възлагането на договори за обществени услуги в областта на морския превоз до гръцките острови“. Следва да привлече вниманието на Комисията към факта, че в много статии в гръцката преса се цитират (а) жалби от председателя на Съюза на гръцките собственици на кораби за крайбрежно плаване относно липсата на прозрачност в процедурите по възлагане на поръчки; (б) жалба от корабособственик за изнудване и подкуп във връзка с държавна помощ за непечеливши фериботни услуги; (в) решение на Комисията за защита на конкуренцията на Гърция срещу дружество „Sea Star“, контролиращо ANEK — дружество, получаващо държавна помощ; и (г) увеличението на държавната помощ — 100 млн. евро тази година и още 200 млн. евро през последните пет години — което е било разпределено директно без прозрачност. Следва да бъде взет предвид и отговорът на въпрос E-2619/07, в който Комисията посочва, че едно предприятие има господстващо положение на пазара на фериботни услуги на Цикладските острови.

Възнамерява ли Комисията да направи преглед на условията, при които се субсидират определени крайбрежни корабни услуги? Гарантират ли прилаганите от гръцките органи методи наличието на здравословна конкуренция? Какви суми са били отпуснати на всяко дружество от 2004 г.?

Отговор

(EN) Комисията може само отново да отбележи, че не е получавала оплаквания относно държавната помощ за фериботни дружества в Гърция или относно нарушаване на задължението за съблюдаване на прозрачност във връзка със сключването на договори за обществени услуги по Регламент № 3577/92 относно морския каботаж⁽²⁵⁾.

Процедурата за нарушение срещу Гърция за неправилно изпълнение на посочения регламент все още е открита, но във връзка с въпроси, които нямат отношение към повдигнатите от уважаемия колега теми.

Както се посочва в дадения от Комисията отговор на Въпрос E-5029/08, държавите-членки нямат задължението да нотифицират Комисията за договори за обществени услуги в областта на морския каботаж и съответните възнаграждения. Поради тази причина Комисията не е наясно със заплатените от държавите-членки суми за предоставянето на обществените услуги.

Ако уважаемият колега смята, че съществуват нарушения на регламента относно морския каботаж или че на корабните дружества се предоставя незаконна държавна субсидия, той, като всеки друг гражданин, може да внесе официално оплакване и да предостави данни и обстоятелства за предполагаемото нарушение, които да позволят на службите на Комисията да започне оценка на неговото оплакване.

Комисията не разполага с конкретна информация относно съществуването към днешна дата на господстващо положение на едно фериботно дружество на Цикладските острови. Във всеки случай следва да бъде отбелязано, че член 82 от Договора за ЕО забранява само злоупотребата с господстващо положение, а не съществуването на господстващо положение само по себе си. Злоупотреба с господстващо положение, която се отразява върху търговията между държавите-членки, следва да бъде разследвана от националния орган по конкуренция или от Комисията. Освен това, ако са изпълнени съответните условия, националните органи могат да предприемат подходящи мерки съгласно Регламент (ЕИО) № 3577/92 на Съвета от 7 декември 1992 г. относно морския каботаж⁽²⁶⁾.

*
* *

Въпрос № 60 от Kathy Sinnott (H-0168/09)

Относно: Банкова гаранция в Ирландия

Когато ирландското правителство представи банковата гаранция през септември 2008 г., Комисията изрази резерви относно някои аспекти на гаранцията.

Може ли Комисията да посочи конкретно всички точки, по които имаше резерви?

Може ли Комисията да посочи конкретно какъв отговор беше даден на тези резерви и как Комисията одобри гаранцията?

Отговор

(EN) През септември 2008 г. ирландските органи се опитаха да подкрепят стабилността на финансовата система на страната, като предоставят държавна гаранция за настоящите и бъдещите задължения на някои банки, извършващи дейност на ирландския пазар. На този етап Комисията поиска от ирландското правителство да бъдат направени редица уточнения и изменения във връзка със схемата на гаранцията с оглед на стабилизиране на финансовите пазари, като същевременно се избегнат излишни нарушения на конкуренцията с други банки и отрицателно влияние в други държави-членки.

(25) Регламент (ЕИО) № 3577/92 на Съвета от 7 декември 1992 година относно прилагането на принципа за свободно предоставяне на услуги в областта на морския превоз в рамките на държавите-членки (морски каботаж)

ОВ L 364, 12.12.1992 г., стр. 7–10.

(26) ОВ L 364 от 12.12.1992 г.

След конструктивен и положителен диалог на 12 октомври 2008 г. ирландското правителство представи окончателната схема за одобрение от Комисията, като в нея бяха решени въпросите, предизвикали загрижеността на Комисията. По-специално окончателната схема гарантираше:

недискриминационно покритие върху банките със системно значение за ирландската икономика независимо от техния произход;

ценови механизъм, който покрива разходите за финансиране на схемата и гарантира справедливо участие във времеви план на банките бенефициери;

подходящи механизми за защита срещу злоупотреба със схемата, включително ограничения по отношение на търговското поведение и пределни размери на растежа на баланса;

придружаващи мерки за преодоляване на структурни недостатъци на някои банки, по-специално ако се наложи да бъде поискано изпълнение на гаранцията;

защитни механизми, свързани с употребата на гарантиран подчинен дълг (капитал от по-нисък от втори ред), по-специално по отношение на коефициентите за платежоспособност на банките бенефициери;

преглед през интервали от 6 месеца на продължаващата необходимост от схемата в светлината на промените в условията на финансовия пазар.

Комисията одобри окончателната схема на 13 октомври 2008 г. съгласно правилата за държавна помощ от Договора за ЕО.

*
* *

Въпрос № 61 от Carl Schlyter (H-0169/09)

Относно: Таван на цените за мобилна телефония

Съгласно регламента за роуминга от юни 2007 г. относно цените на роуминга при мобилна телефония цената на изходящи роуминг повиквания за минута не може да превишава 0,49 евро (и следва да бъде понижена до 0,43 евро до 2009 г.). Цената на входящите роуминг повиквания не може да бъде по-висока от 0,24 евро на минута (0,19 евро до 2009 г.). В момента съществуват различни договори, налагащи такса за свързване, което означава, че ценовият таван се превишава. Таксата за връзка е част от доброволно споразумение, което води до по-ниски разходи за минута, но когато повикванията са краткотрайни, цената надвишава ценовия таван.

Съответства ли това положение на регламента за роуминга? Ако не, какво възнамерява да направи Комисията, за да гарантира съответствието с правилата за ценовия таван?

Отговор

(EN) Съгласно член 4 от настоящия регламент за роуминга⁽²⁷⁾ мобилните оператори са длъжни да предлагат евротарифата на всички техни клиенти на роуминг. Евротарифата не може да установява никакъв свързан с нея абонамент или други фиксирани или периодични такси и може да се комбинира с всяка друга тарифа на дребно. Освен евротарифата операторите могат да предлагат и други тарифи за роуминг, които може да бъдат структурирани по различен начин в сравнение с евротарифата и следователно може да съдържат такса за връзка. За евротарифата обаче таксата за минута не може да превишава посочените в регламента тавани.

Във връзка с това уважаемият колега може би знае, че извършеният от Комисията преглед на регламента относно роуминга разкри, че таксуването на роуминг повикванията на минута е най-честата практика в повечето държави-членки. Това означава, че операторите таксуват обажданията на базата на обаждане от най-малко една минута, дори когато продължителността на разговорите е по-малко от една минута. По оценки на групата на европейските регулаторни органи в резултат от тази практика потребителите плащат съответно около 19 % и 24 % повече за получените и осъществени повиквания и групата посочва, че е необходимо да бъдат предприети спешни действия във връзка с тази „скрита такса“.

Практиките на фактуриране на минута отслабват планираните въздействия от регламента. Евротарифата определя максимална горна граница и има за цел да създаде сигурност у потребителите относно сумите, които

⁽²⁷⁾ Регламент (ЕО) № 717/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 27 юни 2007 година относно роуминга в обществени мобилни телефонни мрежи в рамките на Общността и за изменение на Директива 2002/21/ЕО.

ще заплашат. Практиките на мобилните оператори на отклоняване от евротарифата при фактуриране подкопават първоначалната цел на регламента, която е да бъде осигурен общ ценови таван в цялата Общност.

В своите предложения за разширяване на регламента относно роуминга⁽²⁸⁾ Комисията предложи да се премине към таксуване на секунда при фактуриране на роуминг повиквания на дребно и на едро. Комисията смята, че това е важна стъпка за преодоляване на по-слабите резултати и липсата на ефективно хармонизиране на заложения в евротарифата ценови таван. По отношение на извършването на повикване в роуминг Комисията смята, че е разумно да се разреши таксуването на минимална първоначална такса за период до 30 секунди при услугите на дребно, така че операторите да могат да си възстановят фиксираните минимални търговски разходи, свързани с осъществяването на повикване.

Комисията се надява, че нейните предложения за разширяване на обхвата на регламента за роуминга, включително новите мерки за периодите на таксуване, ще бъдат приети навреме от Парламента и Съвета, за да могат клиентите да се възползват от тях това лято.

*
* *

Въпрос № 63 от Ewa Tomaszewska (H-0180/09)

Относно: По-ниска ставка на ДДС за плодове и зеленчуци

По време на дискусиите относно заплахата от затлъстяване, особено сред децата (разискване от 18 ноември 2008 г. по доклада на Niels Busk (A6-0391/2008) относно схема за предлагане на плодове в училищата), беше направено предложение за намаляване на ставката на ДДС върху плодове и зеленчуци с оглед на насърчаване на по-здравословна диета.

Отбелязала ли е Комисията това предложение и ще състави ли тя предложение за съответно изменение на данъчното законодателство?

Отговор

(FR) Молим уважаемия колега да разгледа отговора на Комисията на писмен въпрос E-5202/07 от г-н Marios Matsakis⁽²⁹⁾.

*
* *

Въпрос № 64 от Magor Imre Csibi (H-0181/09)

Относно: Продукти за отслабване

Много производители изказват прекомерни твърдения по отношение на техните продукти, което създава риск от заблуда за потребителите и пациентите и може да допринесе за така наречения „йо-йо ефект“ на диетите. Някои продукти са „лекарствени средства“, които са получили разрешения и преминават клинични изпитвания и строги изследвания, докато други например са регламентирани като „хранителни добавки“ или от „законодателството относно медицинските изделия“ и по отношение на тях няма изисквания относно ефикасността или те са силно ограничени.

Знае ли Комисията какъв процент от гражданите на ЕС използват продукти и услуги за отслабване в опитите си да поддържат здравословно тегло? Планира ли Комисията да извърши преглед на обхвата и да засили законодателната рамка на ЕС по отношение на продуктите за отслабване, като се имат предвид различните регулаторни режими на ЕС, уреждащи производството, продажбата и предлагането на пазара на тези продукти? По-специално, възнамерява ли Комисията да постави по-голям правен акцент върху изискванията по отношение на ефикасността на тези продукти? Какви действия предприема Комисията, за да предотврати възможността уязвимите потребители да бъдат подвеждани от безскрупулни производители?

Отговор

(EN) Комисията не разполага с количествени данни относно процента на гражданите на ЕС, които използват продукти за отслабване, тъй като тези продукти може да представляват разрешени на централно или национално

⁽²⁸⁾ COM(2008)580 окончателен.

⁽²⁹⁾ ОВ бр. ...

равнище лекарствени продукти, които се отпускат с или без предписание, или хранителни добавки или дори медицински изделия.

Ако продуктите за отслабване са лекарствени продукти, съгласно законодателството на ЕС (Директива 2001/83/ЕО и Регламент (ЕО) № 726/2004) за тях, както и за всеки лекарствен продукт, е необходимо да бъде издадено разрешение за търговия преди да бъдат пуснати на пазара на ЕС. Това разрешение може да бъде издадено от Комисията на равнище Общност след извършването на оценка от Европейската агенция по лекарствата (ЕМА) или на национално равнище от съответната държава-членка.

Оценките, които се извършват преди издаването на разрешение за търговия, се основават на научни критерии, позволяващи да се установи дали продуктите отговарят на определените в законодателството на ЕС изисквания за необходимото качество, безопасност и ефикасност. Комисията счита, че изискванията на законодателството на ЕС са достатъчни, за да се гарантира положително съотношение полза/риск на тези продукти в полза на пациентите, след като те стигнат до пазара.

Изследването на тези лекарствени продукти е дефинирано в научните „Насоки за клинични изследвания на лекарствени продукти, използвани за контрол на телесното телло“, приети от Комитета за лекарствени продукти за хуманна употреба (CHMP) през 2006 г. Целта на тези насоки е да предоставят указания за клиничната оценка на лекарствени продукти, съдействащи за намаляване на телесното телло при възрастни пациенти, страдащи от затлъстяване. Насоките ясно предвиждат и определят изследването на ефикасността на тези лекарствени продукти. Поради тази причина не се планира извършване на преглед на обхвата и засилване на законодателната рамка на ЕС по отношение на лекарствените продукти срещу затлъстяване.

Лекарствените продукти за отслабване се предлагат на пазара като лекарствени продукти, отпускани с и без рецепта. Правилата относно рекламата на лекарствени продукти за хуманна употреба са хармонизирани по силата на член 86 и член 100 от Директива 2001/83/ЕО. Законодателството на ЕС забранява пряката реклама на лекарства сред потребителите, ако те се отпускат само с рецепта. Допуска се рекламирането само на лекарствени продукти, отпускани без рецепта. Това положение не се променя с настоящото предложение (COM/2008/663).

Що се отнася до медицинските изделия, в някои редки случаи продуктите за отслабване може да бъдат обхванати от законодателството, уреждащо медицинските изделия. Законодателството относно медицинските изделия установява изисквания, които гарантират, че изделията не компрометират клиничните условия или безопасността на пациентите или на потребителите, или евентуално на други лица. Като част от тези изисквания медицинското изделие трябва да притежава предвидените от производителя експлоатационни характеристики. Освен това се изисква съответствието с нормативните изисквания да бъде доказано чрез клинична оценка в съответствие с приложение X към Директива 93/42/ЕО.

Храните, предназначени за използване при нискокалорични хранителни режими за намаляване на телесното телло, представляват храни със специфичен състав, които, ако се използват съобразно указанията на производителя, заместват напълно или частично дневния хранителен прием. Те са част от храните, предназначени за специфична хранителна употреба (диетични храни), за които със специална директива са установени специфични разпоредби относно състава и етиктирането (Директива 96/8/ЕО относно храни, предназначени за използване при нискокалорични хранителни режими за намаляване на телесното телло⁽³⁰⁾). След консултации с Научния комитет по храните са установени спецификации по отношение на осигуряваната от тези храни енергийна стойност, както и относно съдържанието на протеини, мазнини, хранителни влакнини, витамини, минерални соли и аминокиселини. Що се отнася до етиктирането, рекламата и представянето на тези продукти, не следва да се правят конкретни твърдения относно темповете или значимостта на загубата на телесно телло в резултат от тяхната консумация.

Без да се накърняват разпоредбите на Директива 96/8/ЕО, здравните претенции, засягащи „отслабването или контрола на теллото, или намаляването на теллото в смисъл на глад, или на увеличение на теллото в смисъл на пресита, или на намаление на енергията, получавана от диетата“ са предмет на правилата, установени в Регламент (ЕО) № 1924/2006 относно хранителни и здравни претенции за храните⁽³¹⁾ и следва да се основават и да са обосновани с общоприети научни доказателства.

Следователно Комисията счита, че преобладаващата правна рамка следва да осигури безопасното пускане на пазара и употреба на продуктите за загуба на телесно телло. Поради това Комисията не възнамерява да

⁽³⁰⁾ ОВ L 55, 6.3.1996 г., стр. 22.

⁽³¹⁾ ОВ L 401, 30.12.2006 г., стр. 1.

предприеме по-нататъшни действия по отношение на тези продукти. Следва да бъде подчертано обаче, че правилното прилагане на съответното законодателство на ЕС в държавите-членки, както и последващите действия от страна на компетентните органи, са от първостепенно значение. Ако уважаемият колега е запознат със съответна информация относно отсъствие на подходящо прилагане, Комисията ще я анализира и, ако е уместно, ще предприеме необходимите действия.

*
* *

Въпрос № 65 от Małgorzata Handzlik (H-0184/09)

Относно: Европейска обсерватория за фалшифицирането

Фалшивите стоки са голяма заплаха за конкурентоспособността на европейската промишленост. Нещо повече, те често представляват заплаха за здравето на потребителите. Фалшифицират се все повече стоки — не само луксозни такива, но също и храни, играчки, лекарствени средства и електронно оборудване. Като част от усилията за борба с фалшифицирането и пиратството Европейският съвет взе решение да бъде създадена Европейска обсерватория за фалшифицирането. Във връзка с това решение може ли Комисията да посочи как ще функционира центърът и какъв ще бъде неговият състав, организационна структура и компетентност? Какви други стъпки възнамерява да предприеме Комисията в близко бъдеще във връзка с борбата срещу фалшифицирането и пиратството?

Отговор

(EN) Обсерваторията ще играе преди всичко ролята на централно средство за събиране, наблюдение и докладване на информация и данни, свързани с нарушения на права върху интелектуална собственост. Тя обаче също така ще функционира като форум за обмен на идеи, опит и добри практики. Като резултат обсерваторията ще се превърне в признат източник на знания и централно средство за предприятията и държавните органи, които участват в изпълнителната дейност.

Двете първоначални цели пред нея ще бъдат да обедини отговарящите за съставянето на политики лица, държавни органи и заинтересовани страни, които участват в прилагането на практика на права върху интелектуална собственост, за да насърчи редовния обмен на идеи и споделянето на най-добри практики и да събере на едно място информация и данни, което да помогне за по-доброто разбиране на проблемите и използваните от нарушителите методи и да помогне за по-ефективното насочване на ресурсите.

И двете функции са взаимосвързани, тъй като имат за цел да бъде подобрена базата от знания и изискват близко партньорство в процеса на работа между публичните и частни организации.

Обсерваторията ще преодолее съществуващите празноти в базата от знания чрез подобряване на събирането и използването на информация и данни, насърчаване и разпространение на добри практики сред органите от публичния сектор, проучване и разпространение на успешни стратегии за частния сектор и повишаване на информираността на обществото.

Тази работа ще послужи като основа за съставянето на общи и секторни доклади за установяване на причините за уязвимост в ЕС, за изтъкване на предизвикателствата и заплахите и за осигуряване на специална информация за ключови работни области. Докладите също така ще осигурят стабилна база от знания, въз основа на която ще може да бъдат формулирани стратегии. Те може също така да се превърнат в основни инструменти за определяне на приоритети и измерване на напредъка.

Обсерваторията ще бъде управлявана от Комисията и координирана от определено за тази цел звено в Генерална дирекция „Вътрешен пазар и услуги“ (със съдействието на външни изпълнители).

По отношение на другите предприети стъпки във връзка с борбата с фалшифицирането и пиратството следва да бъде отбелязано също, че на 16 март 2009 г. Европейският съвет постигна съгласие и официално одобри новия план за действие на ЕС в областта на митниците за борба с нарушенията на правата върху интелектуална собственост за 2009-2012 г.⁽³²⁾

*
* *

⁽³²⁾ ОВ С71, стр. 1., 25.03.2009 г.

Въпрос № 66 от Marie Anne Isler Béguin (H-0186/09)**Относно: Добив на уран в Нигер**

Европейските дружества добиват уран в Северен Нигер. Нигер е една от най-слабо развитите страни. Народът на страната обаче няма никаква полза от тези дейности. Напротив, добивът на уран води до екологична и здравна катастрофа: мините са с високо ниво на радиоактивност, а отпадъците от минната дейност създават риск за здравето на хората, които живеят около мините. Освен това подземните води се пресушават, за да бъдат експлоатирани находищата. ЕС трябва да гарантира, че създадените в Африка европейски дружества поемат своите отговорности.

Какъв подход следва Комисията, за да се увери, че европейските дружества, които се занимават с уранодобив в Нигер, зачитат правото на добро здраве на местните хора, както и необходимостта от опазване на подпочвените води? Може ли Комисията да гарантира, че местните хора споделят икономическите ползи от минното дело, по-специално чрез търговските споразумения между ЕС и Нигер?

Отговор

(FR) Комисията следи отблизо ситуацията в Нигер, където уранодобивът засяга различни аспекти на живота в държавата. На първо място, не трябва да забравяме, че този ресурс е от съществено значение за бюджета на въпросната държава, която е една от най-слабо развитите страни. Както и при останалите минерални ресурси в държавата, неговото участие в бюджета е съществено, благодарение на дейността на редица европейски, азиатски и американски международни дружества.

Този добив оказва значително въздействие върху околната среда, като това става в контекст, поставящ много и често големи предизвикателства. Достатъчно е да бъдат споменати опустиняването, обезлесяването и проблемът с водата. Законодателството в областта на околната среда в Нигер, уреждащо тези проблеми, се смята за напълно приемливо. Разпоредбите по неговото прилагане обаче често липсват, а служителите на държавните служби както на централно равнище, така и във вътрешността на държавата често са твърде недостатъчни, като в резултат е възможно стратегиите и разпоредбите да се изпълняват твърде рядко. Затова е важно наличието на достатъчно бюджетни ресурси. Комисията помага на Нигер да отговори на тези предизвикателства чрез сътрудничество. Тези усилия са подпомагани със значителни ресурси от 10-ия Европейски фонд за развитие (ЕФР) за развитие на селските райони и бюджетна подкрепа, както и по специални проекти от 8-ия Европейски фонд за развитие, които продължават да се изпълняват, като например подкрепа за министерството на мините или канализация и пречистване на отпадни води в Арлит.

Добивът на минерални ресурси, по-специално на уран, е източник и на вътрешни конфликти, особено в северната част на страната. Комисията започна дискусии със Съвета по проблемите, свързани с въпросите на развитието и сигурността в региона, и счита, че участието на местните хора в управлението на ресурсите е от съществено значение за миротворческата дейност, по-специално чрез постигането на децентрализация, която Комисията твърдо подкрепя, като концепцията вече получава измерение под формата на действия. На тази основа се очакват големи подобрения в управлението на местните природни ресурси, въпреки че уменията на местно равнище все още са твърде слаби.

По отношение на прозрачността в управлението на публичните фондове и минералните ресурси Комисията подкрепя поетите от Нигер ангажменти във връзка с Инициативата за прозрачност на добивната промишленост (EITI), по която Нигер е страна. От една страна, имайки предвид важността на темите, свързани с управлението в 10-ия ЕФР, тези въпроси ще бъдат проследявани в рамките на изпълнението на ЕФР съгласно Споразумението от Котону, а от друга страна, те може да бъдат повдигнати в рамките на политическия диалог по член 8 от Споразумението от Котону.

Що се отнася до евентуалните действия срещу европейски дружества или в контекста на търговски споразумения между тези дружества и органите в Нигер, в тази област Комисията няма реална компетентност нито право да налага санкции, но тя подкрепя спазването на кодекси за поведение, като например EITI, както се посочва по-горе.

*

* *

Въпрос № 67 от Jens Holm (H-0188/09)**Относно: Мандат за преговори за Търговското споразумение за борба с фалшифицирането (ТСБФ)**

Според мандата за преговори на Комисията за многостранното търговско споразумение за борба с фалшифицирането от 26 март 2008 г. към преговорите по ТСБФ ще бъде присъединена „група за интелектуална собственост“. Тази информация беше съобщена в шведските медии (например „Dagens Nyheter“ и „Euroreportalen“), които се позовават на мандата за преговори. Кой следва да бъдат членовете на тази група? Ще предостави ли Комисията информация за всички участващи лица (физически лица, дружества, граждански организации)? Има ли други експертни или консултативни групи, които са присъединени към преговорите по ТСБФ? Кой са членовете на тези групи?

Отговор

(EN) Инструкциите на Съвета относно воденето от Комисията на преговори за многостранно търговско споразумение за борба с фалшифицирането (ТСБФ) не предвиждат създаването на „група за интелектуална собственост“, която да следи преговорите за ТСБФ, (нищо друга присъединена към преговорите експертна или консултативна група от неправителствен характер). Въпреки това в съответствие с мандата за преговорите Комисията ще води същите в консултация със съответните редовни комитети на Съвета на министрите на ЕС, и по-специално с комитет „Член 133“, а също и с работна група „Интелектуална собственост“ към Съвета. Последната е редовен орган на Съвета, съставен от представители на правителствата на 27-те държави-членки на ЕС, който провежда редовни срещи за обсъждане на въпроси, свързани с правата върху интелектуална собственост (ПИС).

За да включи гражданското общество в процеса на преговори по ТСБФ, Комисията също така организира консултативни срещи със заинтересовани страни. Първата среща се проведе през юни 2008 г., а втората се състоя на 21 април 2009 г. Тези срещи са отворени за членовете на обществеността (физически лица, дружества, сдружения, преса, неправителствени организации и др.) и те получават широка гласност. Освен това Комисията прикани заинтересованите страни, които нямаха възможност да присъстват на срещите, да предоставят писмени становища.

Друг въпрос е възможността да бъде осигурен механизъм за ТСБФ, чрез който да бъдат включени заинтересованите страни, след като споразумението бъде подписано и влезе в сила. Тъй като по характера си ПИС са частни права, Комисията счита, че може да бъде полезно да се предвиди възможност заинтересованите страни да бъдат свързани с функционирането на ТСБФ. По този въпрос обаче, както и по други аспекти на бъдещата институционална структура на ТСБФ, все още се водят преговори и окончателни решения не са взети.

*
* *

Въпрос № 68 от Brian Simpson (H-0189/09)**Относно: Прилагане на Кодекса за поведение при компютъризирани системи за резервация (КСР)**

Може ли Комисията да потвърди, че според Международната асоциация по въздушен транспорт (IATA) авиокомпаниите не са обхванати от член 7.3 от посочения по-горе законодателен акт, засягащ разкриването на самоличността на пътнически агенции в продукти, съдържащи данни относно предлагането на пазара, резервациите и продажбите?

Може ли да бъде потвърдено освен това, че IATA е информирала Комисията, че ще откаже да скрива самоличността на отделните пътнически агенции в тези продукти, дори ако IATA не разполага с изричното съгласие на агенциите да разкрива тяхната самоличност в продуктите с данни на IATA (наричани от IATA Passenger Intelligence Services)?

Трето, ще потвърди ли Комисията, че само сключените след 29 март 2009 г. споразумения, засягащи правата на анонимност, които са защитени от член 7.3, ще бъдат валидни? Какво възнамерява да направи Комисията, за да гарантира спазването на законодателството от IATA?

Отговор

(EN) Смесът на член 7.3 от Кодекса за поведение при компютъризирани системи за резервация (КСР) относно защитата на търговски данни е съвсем ясен. Той предвижда, че всякакви данни относно предлагането на пазара, резервациите и продажбите, които са резултат от използването на механизъм за дистрибуция на КСР

от пътническа агенция, регистрирана в Общността, не трябва да съдържат информация, позволяваща пряко или косвено да се установи самоличността на тази пътническа агенция. Това важи, освен в случай, че пътническата агенция и КСР се договорят относно условията за използване на тези данни. Това се отнася и до предоставянето на тези данни от КСР на всяка друга страна, която ги използва за цел, различна от разплащане.

Следователно Комисията може да потвърди пред уважаемия колега, че авиокомпаниите попадат в обхвата на член 7.3 от посочения по-горе законодателен акт, засягащ разкриването на самоличността на пътнически агенции в продукти, съдържащи данни относно предлагането на пазара, резервациите и продажбите.

Комисията смята, че защитата на търговските данни е основен момент от Кодекса на поведение. Затова тя поддържа тесни контакти с IATA, КСР и пътническите агенции по този въпрос.

На този етап Комисията няма данни за бъдещ отказ от страна на IATA да скрива в тези продукти самоличността на отделните пътнически агенции, ако не разполага с изричното съгласие на агенциите за разкриването на тяхната самоличност в продуктите с данни на IATA.

Комисията потвърждава, че само споразумения, спазващи правата на анонимност, които са защитени от член 7.3 и са в сила след 29 март 2009 г., ще важат съгласно Кодекса за поведение. Комисията възнамерява да предприеме всички необходими мерки, за да гарантира, че всички участници спазват Кодекса за поведение. Това важи за IATA и други лица.

*
* *

Въпрос № 69 от James Nicholson (H-0192/09)

Относно: Електронно маркиране на овце

Като се има предвид, че няма да бъде постигнато подобрение по отношение на проследяването, ще преразгледа ли Комисията решението за изпълнение на предложенията за електронно маркиране на овце, тъй като разходите са непосилно високи и ще станат причина за излизането на много селскостопански производители от бранша?

Отговор

(EN) Причината за приемането на настоящите правила на Общността относно индивидуалната идентификация и проследяемост на овцете и козите беше шапната криза през 2001 г. в Обединеното кралство и изготвените след нея доклади на Парламента, Сметната палата и така наречения „Доклад Андерсън“ до Камарата на общините на Обединеното кралство, в които се посочва, че съществуващата „партидна“ система за проследяване е ненадеждна.

Електронната идентификация е най-ефективният с оглед на разходите начин за постигане на индивидуална проследимост, по-специално когато животните често са местени през пазари и ферми за утаяване. Вече има готовност за нейното практическо използване в животновъдството, дори и в най-трудните условия.

През декември 2007 г. Съветът, подкрепен със становище на Парламента, определи, че електронната идентификация ще бъде задължителна, с малки изключения, за родените след 31 декември 2009 г. животни.

Комисията предприема всички необходими мерки, за да улесни безпроблемното въвеждане на тези правила и за тази цел неотдавна публикува икономическо проучване, с което да помогне на държавите-членки и овцевъдите да сведат до минимум разходите за изпълнение.

На овцевъдите може да бъде отпусната и финансова подкрепа в рамките на политиката за развитие на селските райони или чрез държавни помощи.

Комисията е готова да обмисли как правилата за прилагане могат да улеснят практическото прилагане на установения от законодателя принцип за индивидуална проследимост.

*
* *

Въпрос № 70 от Ivo Belet (H-0193/09)

Относно: Безвъзмездни средства по действие 4.1 на програма „Младежта в действие“

При неофициални разговори беше установено, че при предоставянето на безвъзмездни средства за организации, изпълняващи дейност на европейско равнище в областта на младежта (действие 4.1 от програма „Младежта

в действие“), е взет предвид броят на организирани от тези организации дейности в рамките на една година. Въз основа на този критерий е изготвена заповед за предоставяне на подкрепа.

Това очевидно е станало без да се направи сравнение на броя на дейностите и големината на организацията или броя на нейните членове. По този начин за по-малките организации на практика става невъзможно да продължат да изпълняват условията за европейска помощ, а европейската помощ е от решаващо значение за тяхното оцеляване.

Може ли Комисията да потвърди тази практика? Ще продължи ли Комисията в бъдеще да прилага същите критерии за избор/класиране за безвъзмездни помощи по действие 4.1? Готова ли е Комисията в бъдеще да съпоставя броя на дейностите спрямо размера на организацията?

Отговор

(FR) Като цяло програмата „Младежта в действие“ се изпълнява с намерението да бъдат достигнати възможно най-много организации независимо от техния размер, в някои случаи дори и малки неформални групи от млади хора. Поради тази причина тя не е специално насочена към по-големите организации.

По отношение по-специално на действие 4.1 (2 % от бюджета на програмата), следва да се отбележи, че то има за цел да бъдат подпомогнати организации, които е вероятно да окажат значително влияние върху младите хора. Вярно е, че критериите за отпускане на тези безвъзмездни средства за дейности включват брой на планираните от кандидата за безвъзмездни средства дейности. Броят на дейностите обаче не е единственият критерий, който се взема предвид при вземането на решение. Съгласно решението, с което беше създадена програмата, се счита, че само организациите, чиито структури обхващат най-малко осем държави, които участват в програмата, отговарят на условията за отпускане на безвъзмездни средства. Това означава, че можем да бъдем сигурни за тяхното въздействие, въпреки относително малкия бюджет.

От 2007 г. действие 4.1 направи възможно предоставянето на подкрепа на средни и дори малки организации. Безвъзмездните средства, изплатени на някои организации през 2009 г., не надвишават 45 000 евро, но въпреки това представляват до 80 % от техните годишни бюджети.

Комисията счита, че е правилно да продължи да прилага този подход, за да осигури определена структура в тази част на програмата.

*
* *

Въпрос № 71 от Jan Cremers (H-0194/09)

Относно: Определение за „самостоятелно заети лица“

В отговор на поставените от члена на Европейския парламент Jan Cremers въпроси (E-0019/09) относно необходимостта от определяне и прилагане на концепция за това какво представлява истинското самостоятелно заето лице в ЕС, Комисията отговаря, че не обмисля да предложи определение за самостоятелна заетост или специални показатели за трудови правоотношения на европейско равнище.

Каква връзка има това с формулираните в предложението на Комисията COM(2008)0650 определения относно „транспортни работници“? Наясно ли е Комисията, че в някои държави-членки вече са въведени различни дефиниции, които имат по-широко действие от предложените от Комисията, а същевременно в други държави-членки липсва каквото и да е регулиране? Следователно не е ли препоръчително и необходимо, преди да се предлагат специални секторни мерки, да бъде приета обща и ясно установена дефиниция за това какво представлява самостоятелно заетото лице?

Отговор

(EN) Комисията е наясно, че транспортните дейности в автомобилния транспорт съдържат специални ограничения и рискове. На равнище Общност се вземат специални мерки за подобряване на безопасността на движението по пътищата, за предотвратяване на нарушаването на конкуренцията и за гарантиране на безопасността и здравето на транспортните работници. Във връзка с това Комисията би желала да привлече вниманието на уважаемия колега към Директива 2002/15/ЕО⁽³³⁾ за организацията на работното време на лицата, извършващи транспортни дейности в автомобилния транспорт, която се явява *Lex specialis* по

⁽³³⁾ Директива 2002/15/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2002 година за организацията на работното време на лицата, извършващи транспортни дейности в автомобилния транспорт, ОВ L 80, 23.3.2002 г., стр. 35.

отношение на общата Директива за работното време⁽³⁴⁾ и има за цел да намери решения на проблеми, специфични за сектора на автомобилния транспорт.

Считано от март 2009 г. самостоятелно заетите водачи следва да бъдат обхванати от Директива 2002/15/ЕО, без да се засяга преглепът, извършен от Комисията, който може да доведе до тяхното включване или изключване от обхвата на тази директива.

Във връзка с това с оглед на спазването на Директива 2002/15/ЕО Комисията изготви доклад за последствията от изключването на самостоятелно заетите водачи от обхвата на директивата и сега предлага да бъде изменен обхватът на директивата, така че да бъдат включени „фалшивите“ самостоятелно заети работници, а истинските самостоятелно заети водачи да бъдат изключени.

Комисията също така насочва вниманието на уважаемия колега към своя отговор на писмен въпрос E-0019/09.

Комисията е наясно със съществуващите в отделните държави-членки различни определения за трудово правоотношение. Както отбелязва в своя отговор на горепосочения писмен въпрос, след проведената обществена консултация относно Зелената книга на Комисията, озаглавена „Модернизиране на трудовото законодателство за посрещане на предизвикателствата на XXI век“⁽³⁵⁾, Комисията извършва работа, която ще доведе до по-задълбочен преглед на правната концепция за трудовото правоотношение, основните характеристики, тенденции и проблеми при неговото регулиране в отделните държави-членки, както и списък на основните предприети мерки, включително показатели за определяне на наличието на трудово правоотношение.

В светлината на гореизложеното Комисията не предвижда на този етап да приеме общо определение за това какво представлява самостоятелно заетото лице.

*
* *

Въпрос № 72 от Athanasios Pafilis (H-0196/09)

Относно: Шествалентен хром в питейната вода

След моите въпроси с искане за устен отговор H-0663/07⁽³⁶⁾, H-0775/07⁽³⁷⁾ и H-1020/07⁽³⁸⁾ следва да се върна на проблема с доставките на неотговаряща на нормите питейна вода в разположената в и около Oinofyta неразрешена промишлена зона, който се дължи на замърсяването на подпочвените води с опасни промишлени отпадни води, съдържащи високи нива на тежки метали, включително шествалентен хром. В проекта на неотдавнашно научно изследване, изготвено от Департамента на САЩ за здравни и човешки услуги (Агенция за регистрация на токсични вещества и заболявания), озаглавено „Токсикологичен профил на хром“ от септември 2008 г. (глава 3.2.2. „Поглъщане“) се посочва, че системното приемане на вещества, съдържащи шествалентен хром, е довело до сериозни сърдечносъдови, стомашно-чревни, хематологични, чернодробни и бъбречни заболявания, както и рак, при хора и при използваните животни, като например морски свинчета. От друга страна, това не е било наблюдавано при поглъщането на тривалентен хром, дори когато дозите са били до 100 пъти по-големи от тези на шествалентния хром.

Продължава ли Комисията да подкрепя своето становище, че свързаните с шествалентен хром нива на риска са от същия порядък, както тези, свързани с тривалентния хром? Ако не, планира ли да въведе отделни и по-строги ограничения за нивата на шествалентен хром в питейната вода, както това беше направено за опаковките за храна и напитки⁽³⁹⁾? Доведе ли до някакви резултати проведеното разследване на „предполагаемото замърсяване на река Асопос“⁽⁴⁰⁾, и ако е така, какви са те?

(34) Директива 2003/88/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 ноември 2003 година относно някои аспекти на организацията на работното време, ОВ L 299, 18.11.2003 г., стр. 9.

(35) COM(2007) 627 окончателен от 24 октомври 2007 г.

(36) 1 Писмен отговор от 25.9.2007 г.

(37) 2 Писмен отговор от 23.10.2007 г.

(38) 3 Писмен отговор от 17.1.2008 г.

(39) 4 Директива 94/62/ЕО, ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 10-23, член 11.

(40) 5 Отговор на устен въпрос H-1020/07.

Отговор

(EN) Комисията в момента извършва оценка на представения от Департамента на САЩ за здравни и човешки услуги (ATSDR)⁽⁴¹⁾ токсикологичен профил на хром. Проектодокладът изследва токсикологичните разлики между тривалентен (III) и шествалентен (VI) хром.

В своя отговор на устен въпрос H-0775/07 Комисията вече посочи, че шествалентният хром е признат за най-токсичния от трите валенции, в които съществува хрома, което се потвърждава и доказва от проектодоклада в случай на излагане чрез вдишване. По отношение на поглъщането и хроничното излагане обаче (което важи и по отношение на питейната вода), докладът не съдържа солидни доказателства за количествено сравнение на рисковете, свързани с експозиция на шест- и тривалентен хром.

Комисията признава публикуваните в проектодоклада констатации, които показват, че пероралният прием на шествалентен хром може да бъде канцерогенен за плъхове⁽⁴²⁾ и че при много висок случаен прием от хора (над 100 мг/човек/ден) се съобщават ефекти върху сърдечносъдовата и бъбречната дейност. Комисията също така взема предвид, че в изготвената от ЕС оценка на риска на хромни вещества (VI)⁽⁴³⁾ се заключава, че по отношение на мутагенност и карциногенност не може да се установи пределна стойност, под която не съществува риск за здравето на човека.

Комисията е силно загрижена за рисковете, свързани с приема на хром, и ще продължи да концентрира вниманието си върху здравните стандарти за хром (III) и хром (VI), които са публикувани *inter alia* от Световната здравна организация. При преразглеждането на директивата за питейната вода⁽⁴⁴⁾ ще бъде взето под внимание развитието на токсикологичните и научни изследвания.

Трябва обаче отново да се посочи, че пределните стойности по директивата за питейната вода се прилагат по отношение на питейната вода във вида в който се доставя, а не по отношение на речните и подпочвени води в областите Виотия и Евия

По повод на отговора на Комисията на въпрос E-5250/08 Комисията потвърждава, че гръцките органи са изпратили на Комисията актуализирана информация за режима на разрешаване на промишлени обекти в по-широк регион (Виотия и Източни Атики) и са извършили продължителни проверки на промишлените обекти.

Резултатите от проведените от националните органи контролни действия показват липса на подходящо планиране и управление на опасните отпадъци. По последния въпрос Комисията вече заведе пред Съда хоризонтално дело за нарушение срещу Гърция (C-286/08). Примерът с Асопос е използван в рамките на тази процедура за нарушение, която в момента предстои да бъде решена от Съда на Европейските общности.

Освен това изглежда, че гръцките органи са взели подходящи мерки, за да се съобразят с изискванията на директивата за питейната вода (т.е. не са наблюдавани други превишения на пределно допустимите стойности за хром).

Що се отнася до задълженията, произтичащи от Директива 2006/11/ЕО⁽⁴⁵⁾ относно замърсяване, причинено от определени опасни вещества, изпуснати във водната околна среда на Общността, и Директива 80/68/ЕО⁽⁴⁶⁾ относно опазването на подземните води от замърсяване, причинено от определени опасни вещества, наличната информация не позволява на Комисията да идентифицира и да обоснове в достатъчна степен евентуални нарушения. Комисията ще продължи с оценката на наличната информация и ще предприеме всички необходими мерки, включително, ако е необходимо, започване на процедура за нарушение, за да гарантира спазването на законодателството на ЕО в областта на околната среда.

*
* *

(41) Американска агенция за регистрация на токсични вещества и заболявания.

(42) NTP (Национална програма по токсикология), прием 9 мг/кг телесно тегло/ден.

(43) http://ecb.jrc.ec.europa.eu/DOCUMENTS/Existing-Chemicals/RISK_ASSESSMENT/REPORT/chromatesreport326.pdf

(44) Директива 98/83/ЕО, ОВ L 330, 5.12.1998 г., стр. 32-54.

(45) ОВ L 64, 4.3.2006 г., стр. 52-59.

(46) ОВ L 20, 26.1.1980 г., стр. 43-48.

Въпрос № 73 от Konstantinos Droutsas (H-0197/09)**Относно: Унищожаване на малки производители на млечни продукти от млечната промишленост в Гърция**

Млечната промишленост в Гърция безмилостно унищожава малките производители на млечни продукти — които реагират с демонстрации — като постоянно намалява цените на кравето мляко, за да увеличи печалбите си. Едно от най-големите дружества съобщи, че считано от 1 май 2009 г. млечният картел ще спре да изкупува мляко от 120 малки производители и ще ограничи дистрибуцията на прясно мляко, като за сметка на това увеличи обемите на мляко с дълъг срок на годност и вноса. Друго предприятие от млечната промишленост е обявило намаление на цените на млякото и удължаване на срока за плащане с един месец. Броят на млекопроизводителите в Гърция е спаднал с 80 % през последните 15 години, а производството, което е не повече от 800 000 т, покрива по-малко от половината от потреблението.

Каква е позицията на Комисията относно изчезването на малките и средни млекопроизводители в държава с дефицит в млекопроизводството, намаляването на цените на производителите, съпътствано от едновременно нарастване на потребителските цени, рязката промяна на потребителските навици и намаляването на хранителните вещества в млякото чрез ограничаване на потреблението на прясно мляко, предизвикано от общата селскостопанска политика и безмилостното преследване на печалба?

Отговор

(EN) Проведените впоследствие реформи превърнаха общата селскостопанска политика в политика с по-ниски гарантирани цени, съчетана с директно подпомагане на доходите, което да позволи на селскостопанските производители да реагират по-добре на пазарните сигнали.

По-целенасочените мерки за развитие на селските райони дават възможност на държавите-членки да се справят със специфични проблеми и приоритети в съответните държави-членки например подкрепа за малките стопанства. Малките селскостопански производители, получаващи по-малко от 5 000 евро директно подпомагане на доходите, не подлежат на намаления по системата за модулация.

При прегледа на състоянието беше взето решение да се даде възможност за преразпределяне на средствата чрез така наречения член 68 и модулация.

Член 68 предвижда възможността средствата да бъдат използвани за преодоляване на определени неблагоприятни фактори, засягащи, наред с други, млекопроизводителите.

Модулацията осигурява допълнителни средства за така наречените нови предизвикателства, в това число преструктуриране на млечния сектор.

Това ясно показва значението, което Комисията отдава на млекопроизводителите.

Въпреки че цените на сурово мляко в Гърция са едни от най-високите в ЕС-27, Комисията е съгласна, че е необичайно цените в стопанствата за млекопроизводство да намаляват, докато цените на дребно се увеличават, особено ако голям дял от гръцкото мляко се продава чрез гръцките канали за търговия на дребно.

През 2009 г. Комисията ще изпълни пътната карта, предложена в съобщението „Цени на хранителните стоки в Европа“, чрез съвместна специална група, включваща съответните генерални дирекции (включително Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“). Тази дейност ще бъде използвана в по-широкия анализ на сектора на търговията на дребно в Европа, който в момента Комисията извършва. Окончателните доклади по двете дейности се очаква да бъдат завършени в края на 2009 г.

По отношение на споменатата по-горе пътна карта Комисията има намерение да извърши преглед на основните потенциални антиконкурентни практики във веригата за доставки на хранителни стоки, включително анализ на разпределението на влиянието в процеса на договаряне в рамките на веригата. Планира се също така да бъде направен преглед на регламентите, засягащи веригата за предлагане на хранителни стоки, с цел да се установят евентуални възможности за опростяване на нормативната уредба на общностно, национално и местно равнище. Друга цел на пътната карта на Комисията ще бъде да се проектира и създаде постоянен инструмент за наблюдение на функционирането на цялата верига за предлагане на хранителни стоки и да се осигури по-голяма прозрачност на потребителските цени и на механизмите за достъп.

Затова можете да бъдете уверен, че конкурентоспособността във веригата за предлагане на хранителни стоки продължава да заема едно от първите места в дневния ред на Комисията.

*
* *

Въпрос № 74 от Anne E. Jensen (H-0198/09)

Относно: Вземане под внимание на морския транспорт на къси разстояния в енергийно ефективното проектиране

Международната морска организация в момента подготвя инструмент за подобряване на екологичните показатели на нови кораби. Така нареченото „енергийно ефективно проектиране“ ще помогне за извършването на оценка на корабите въз основа на изисквания към проектирането на етап строителство. Целта е да бъдат намалени емисиите на въглероден диоксид в сектора на корабоплаването.

При този подход обаче не се отчита разликата между морския транспорт на дълги и на къси разстояния. Нещо повече, този въпрос не е анализиран преди предлагането на проекта.

Съгласна ли е Комисията, че морският транспорт на къси разстояния играе основна роля в бъдещото търсене на услугите на европейския транспорт?

Съгласна ли е Комисията, че настоящото предложение създава риск от ограничаване на конкурентоспособността на морския транспорт на къси разстояния? Съгласна ли е Комисията, че подобно развитие може да доведе до изместване на транспорта към по-малко екологични видове транспорт?

По какъв начин Комисията възнамерява да подходи към други преговори по този въпрос? Ще гарантира ли Комисията запазването на свобода на избор за морския транспорт на къси разстояния?

Отговор

(FR) Морският транспорт на къси разстояния често предлага предимства с оглед на икономическите разходи и разходите за енергия, сигурност и инфраструктура в сравнение със сухопътния транспорт между същите географски райони. Поради тази причина Европейската комисия подкрепя морския транспорт на къси разстояния чрез своите програми и законодателство, както и в международните преговори.

Тенденцията към увеличаване на задръстванията, желанието да бъде намален натискът върху околната среда, както и икономическите ограничения допълнително засилват предимствата на този транспорт в средносрочен план. За да може обаче морският транспорт на къси разстояния да играе пълноценно своята роля, присъщите му характеристики също трябва да бъдат подобрени, и по-специално необходимо е допълнително да бъдат намалени конвенционалните емисии и емисиите на парникови газове.

Комисията ще продължи да предлага на съответните международни форуми, а също и на европейско равнище проактивни, но балансирани, законодателни мерки и мерки за подпомагане на морския транспорт на къси разстояния. За тази цел тя ще продължи да подготвя инициативи, при които се прилагат правилата за добро управление, и по-специално извършва се възможно най-задълбочен анализ на породените от тях предимства и недостатъци за операторите като цяло.

Що се отнася до конкретния въпрос за разработването от Международната морска организация (ММО) на показател за емисиите на въглероден диоксид при проектирането на нови кораби (Показател за енергийно ефективно проектиране, EEDI), Комисията подкрепя работата на ММО, която има за цел да бъде създаден показател, подходящ за повечето кораби. Въпреки това трябва да се посочи, че все още предстои да бъде направено много и свързаните с прилагането на този показател въпроси тепърва трябва да бъдат разгледани от ММО. Комисията ще обърне специално внимание на мерките за евентуалното прилагане на показателя по отношение на кораби, които се експлоатират по линии за морски транспорт на къси разстояния. Освен това показателят е един от няколко инструмента, които ще се прилагат по отношение на нови кораби. По отношение на съществуващите кораби се подготвят мерки, по-специално разработване на показател за емисиите на въглероден диоксид при експлоатацията на кораби, доброволни мерки във връзка с корабната експлоатация и разработване на финансов инструмент, като например механизъм за търговия с емисионни права или фонд, средствата по който да се набират чрез данък върху морските горива.

*
* *

Въпрос № 75 от Christa Kläß (H-0200/09)**Относно: Употреба на заместители на сирена**

Европейските потребители следва да получават обективна информация за храните, за да могат сами да вземат решение какво да купуват и какво да консумират. Сиренето предполага консумация на мляко и здравословно хранене, а в момента имитациите на сирена имат огромен ръст на пазара на хранителни продукти. Използването на заместители на сирена в готови продукти, като например пица или лазаня, се увеличава. Този продукт се произвежда от палмово масло, нишесте, млечен протеин, сол и овкусители. Изображенията върху опаковките оставят у потребителя впечатлението, че е било използвано сирене. В момент, когато продажбите на млечни продукти остават на постоянно равнище или намаляват, те допълнително се изправят срещу жестоката конкуренция на тези заместващи продукти.

Знае ли Европейската комисия за тези заместители на сирена и разполага ли с данни за техния пазарен дял?

Може ли Комисията да посочи размера на икономическите щети или загуби на оборот на пазара на мляко и сирене?

Споделя ли Комисията становището, че в този случай, когато рекламата създава впечатление, че това е „сирене“, макар и да не се използва такова, потребителите са подвеждани и не следва ли тогава да бъде въведено задължително етикетирание при използването на заместители на сирена?

Отговор

(EN) Комисията е наясно, че някои продукти, съдържащи смеси от млечни съставки и някои мазнини или протеини от други източници, се продават като „заместител на сирене“.

Законодателството на ЕС ограничава използването на наименованието „сирене“ до продуктите, които са произведени от мляко и млечни продукти и в които млечните съставки не са заменени с обикновено по-евтини съставки от различен произход. Ако случаят е такъв, наименованието на продукта не може да бъде „сирене“, нито „заместител на сирене“, тъй като това наименование би представлявало злоупотреба със защитено наименование.

Законодателството на ЕС ясно установява, че по отношение на продукти, които не са включени в списъка на защитените наименования на млечни продукти, не може да бъде използван никакъв етикет, търговски документ, материал за запознаване на обществеността или каквато и да е форма на рекламиране или каквато и да е форма на представяне, които да посочват или предполагат, че този продукт е млечен продукт.

Държавите-членки гарантират прилагането на законодателството на ЕС и отговарят за упражняването на контрол.

Комисията не разполага с данни за значението на подобни продукти.

*
* *

Въпрос № 76 от Georgios Toussas (H-0202/09)**Относно: Подкопаване на основите на социалната сигурност в публичния сектор**

С решението на Съда на Европейските общности от 26 март 2009 г. по дело C-559/07 се добавят от 5 до 17 години към възрастта, на която държавните служители жени в Гърция придобиват право на пенсия под претекст, че се изравнява пенсионната възраст за мъжете и жените. Съдът също така смята, че обществената пенсионно-осигурителна система не представлява схема за социално осигуряване, а система за професионално осигуряване, което означава, че принципно не съществуват гаранции по отношение на възрастовите граници, равнището на пенсиите и обезщетенията. Решението проправя пътя на приватизация на социалното осигуряване в публичния и в частния сектор, като същевременно повишава гъвкавостта на трудовите правоотношения, намалява социално-осигурителните права на мъжете и жените и изостря да крайна степен проблемите на семействата от работническата класа.

Какъв е отговорът на Комисията на вълната от протести сред жените и като цяло сред работниците в публичния и в частния сектор?

Отговор

(FR) В решението си по делото Комисията срещу Гърция, произнесено на 26 март 2009 г., Съдът на Европейските общности осъди Гърция, че не е изпълнила задълженията си по член 141 от Договора за ЕО, в който е залегнал принципът на равно заплащане на мъжете и жените.

Според съдебната практика на Съда на Европейските общности пенсиите представляват заплащане за целите на член 141 от Договора за ЕО, когато се изплащат на работниците заради трудови отношения, които ги свързват с бившите им работодатели. Във връзка с разглеждания въпрос Съдът е постановил, че изплащаните съгласно гръцкото законодателство пенсии отговарят на установените в съдебната практика критерии и следователно за целите на Договора може да бъдат третираны като възнаграждение.

Комисията изтъква, че Съдът е приел, че спорните разпоредби на въпросната пенсионна схема не поправят проблемите, които работещите жени може да срещнат по време на своята професионална кариера. Напротив, тъй като тези разпоредби са сведени до предоставяне на по-благоприятни условия за работещите жени по отношение на изискваните към момента на пенсиониране минимална пенсионна възраст и трудов стаж спрямо условията, важащи за работниците от мъжки пол, тези разпоредби са дискриминационни.

И накрая, трябва да се отбележи, че решението на Съда засяга единствено проблема с разликата в пенсионната възраст при мъжете и жените. То по никакъв начин не засяга организацията на системата независимо дали тя е публична или частна, годините, през които трябва да са били правени вноски преди пенсиониране, или размера на плащанията.

*
* *

Въпрос № 77 от Daniel Bautista (H-0204/09)**Относно: Посещение на члена на Комисията Луи Мишел в Куба**

Може ли Комисията да обясни защо членът на Комисията Луи Мишел систематично пренебрегва кубинските дисиденти по време на посещенията си в Куба, включително при последното му посещение през март 2009 г., и се среща само с кубинските органи. Това е явно нарушение на дадения мандат в заключенията на Съвета от юни 2008 г., според който европейските органи, които посещават Куба, следва да водят диалог с демократичната опозиция в Куба и да засягат в разговорите си с кубинските органи въпроса за зачитането на правата на човека, прехода към плуралистична демокрация на острова, както и да изискват незабавното освобождаване на всички политически затворници, включително задържаните по време на „Черната пролет“ на 2003 г.?

Отговор

(FR) В заключенията на Европейския съвет от 2005 г. се посочва, че решенията за контакти с дисидентски групи по време на посещения на високо равнище трябва да бъдат вземани съобразно конкретния случай. Изтъква се също, че по време на тези посещения състоянието на правата на човека трябва да бъде разглеждано по прозрачен начин с кубинските органи. Същите принципи важат и в текста на заключенията на Съвета от 23 юни миналата година.

Това е начинът, по който Комисията поддържа пряк и открит диалог с правителството относно правата на човека, включително по въпроса за политическите затворници. Този подход беше следван при последните посещения на високо равнище на министри на държави-членки на Европейския съюз.

Комисията счита, че нормализирането на отношенията между Европейския съюз и Куба е пътят, който ще ни позволи да имаме по-голямо въздействие по въпросите на правата на човека.

Комисията поддържа редовни преки контакти с гражданското общество във всички държави по света, включително и в Куба. Ролята на Комисията в тази държава се цени високо и се подкрепя от гражданското общество и от опозиционните групи. Делегацията на Комисията в Куба редовно приема представители на гражданското общество и опозиционните групи, а службите на Комисията в Брюксел следват политика на отворените врати за всички лица или организации, които желаят да участват в конструктивни разговори за Куба или коя да е друга държава.

*
* *